

HIGH SCHOOL VERNACULAR (Mizo)
ZIRPUITH.

Lalzuia Colney.

Mizoram State Library
DG1518



STATE LIBRARY:
 MIZORAM: AIZAWL:

DATE LABEL

This book is issued on the date
last stamped. A fine of 10p. per
day or part thereof shall be
charged if it is kept more than
ten days.

[illegible]

HIGH SCHOOL AGRICULTURE

UTERIN

MIZORAM STATE LIBRARY
Acc. No. 20.1518
Acc. by Dr.
Class. by N. M. S.
Catal. by Dr.
Sub. Heading by _____
Transcribed by _____
Location No. _____

THUHMA

He lehkhhabuah hian High School Mizo Vernacular chu a kim khat awm e. Part 1 zawng hi First Paper a ni a, Part 2 zawng hi Second Paper a ni.

Thian thenkhatten min ngen derna chu, ka sihnip vena lam a ni chawk ang a, tlin lohna lam pawh bre chang lo lëkin he lehkhabu hi ka han buatsaih ve ta chawt a. Text bu inghahna tûr tha a lo awm mang lo lehngal a; Note bu siam tawhte ka bih lăwr zel a; he-tiang hi lo siam lo sela chuan zirlei leh zirtirtute tân pawh thil buaitlak tak a ni tih ka han hmuh chhuah chuan, Note bu hi, tunah rih chuan kan ramah siam loh theih loh a nihzia min briat chhuah tir nghe nghe a. Hla lam bikah hian Note awmsaa mi bi ka briat dan rên a in inang lo nual a. Lehkhabu siamtute pawh hian an tlat lohna muat lamah chuan an bel bik lem loh avangin, an briat fuh loh lai lo awnte hi ka dem phal lo ve, ka mit ngela ka hmuh leh ka briat obiente chu he lehkhhabuah hian ka târ lang mai zawk a ni. Amaherawhohu, tlat lohna muat lam chu dapchawp deuh a tûl asangin, ka hmuh phâk angte chu zawn mah ila, tihual palh a la awm thei cheu vang tih ka ring, chungah chuan hla phaktin awnte chuugah ngaidam ka dil a, a dik zawk min hrilh tûrin ka ngen bawh a ni.

Hla hi a lam dân a inan loh chuan a kawh a dang thei daih mai, a ziak dân inang reng pawh ni se.

Entir nân - Hmuh ka nuam e," tih laia "Nuam" hi, "Huam" tih rik dân anga "Nuam" kan tih chuan, "Châk"

tihsa a ni a, "Huan" tih ánga "Nuam" kan tih chuan thutna 'nuam' ang a lo ni tawh ang. Ei ohák leh ei nuam pawh a dang hle. Hetiang hi a ni a, a thu a danglam emaw, a ohishchiahna pèk a danglam emaw chuan, a phnaktu tum loh daihah kan keuh thlu thei ang. Chuvángin, a tha dik kan briat hmasak a pawimawh a ni, Mizo hla chang ni lo. Sáp hla pakhat "Land me safe on Canaan's side," tih hi, America-ah khuan an lo ohhu sual palh a, "Land my safe , tiin an ohhu a, 'Ka hmaohhuan ram Kananah chuan, Ka pawisa ip thlen ang che," tih a ni daih mai! A danglamna ohu 'e' kha 'y'-a an thlák vâng mai a ni. Hetiang hian Mizo hla-te pawh a ni thei a ni.

He lehkhabu atang hian zirlaiten Thu (Prose) leh Hla (Poetical Words) hre hrang thiam sela, a va láwmawm dawn ém! High school chang a ni lo, College zirlai kut ohhuak kan hmauh theih atang hian, Poetical Words leh Prose thlei hrang thiam lo an awm nual ve tho mai. Chutiang thlei hrang thiam tûr chuan he lehkhabu atang hian i sir dawn teh ang lo. Hla lam bi en ngun bik teh.

A táwp berab chuan, sawi hmaih hanh loh tûr, hetiang lehkhabu, kan mawmh ém ém min tihpuitin saktu Pu K. Thandanga Modern Press neitu chungah kan láwm theuh awm e.

Dated, Chawngtlai,
the 14. July, 1978

Lalzuia Coffey, B A.
B P.O. Chawngtlai, Mizoram.

THUHMAHRUAI

High School leh College-a Mizo ṭawng Zirlai bute hi kan neih ṭhat tawk loh avângin zirlaiten harsatna an nei ṭhîn a. Hetiang avâng hian zirlai tam takin an tih ṭhat theih loh phah fo ṭhîn. Hèng harsatna hi kan sut kian thuai a tûl hle mai.

Hèng kan tlâkchhamna leh a tûlna hre reng a, High School Vernacûlar (Mizo) Zirpuitu First Paper & Second Paper, Pu Lalzua Colney, B.A.-in a buatsaih hi a lăwmawm hle a. High School zirlaite tân a ṭang-kai hle ka beisei

He lehkhăbu thu ziaik leh a hrilbfiahnate hi zirlaite tân a hman tlâk hlein ka bria.

Lalruanga M A.
Lecturer & Head of the Department,
Aizawl College,
Aizawl, Mizoram.

HLA THUHMAHRUAI

Mizote hian hnam dang aian hla (Poetical Words) kan nei tha zawk hial awm e. Sáp hla pakbatah chuan "I don't sleep at night," tih a awm e, Prose chuan "Zanah ka muhil lo" tihna mai a ni a, Poetical Words a kan dab chuan, "Zan mu ka chhing lo ve," kan ti ang. "I remember when we drink the water under the tree," tih pawh bi, Thingte ohhawl hi liai hnaia siktui thiang kan dawn, Lairilah a cham reng e, " kan tih hna a ni. Hetiang hi a ni a, Hla kan zirin Thu (Prose) kan hriat tel a ngai thin. Mizo tawngah chuan Hla chuan-thu bik (Poetical Words) a nei hrang dual a, Thu (Prose) atan hman ve chi loh a awm thin. Prose ah chuan 'thla' (moon) chu Poetical Words ah chuan "Chhawrtlapui" a lo ni daih a. Chuvangin, hla kan zia a nih loh chuan, Prose thu kal tuang pangngaih 'Chhawrtlapui' tih a rem ve lo. Amaherawbchu, Hla thung chuan a remchan dân athuin Thu (Prose) a hman tawm thei vek tho. Chuvangin, "Hla phuahtute chuan Poetic L'ence an nei," an lo ti reng a ni. Chuti-chuan, Hla kan hrilfiahin, Prose a nih tawh avangin Poetical Words a tel ve a thiang tawh lo a ni.

Tin, Hla kan hrilfiahin a tier indawt ang zela hrilfiah tûr a ni lêm lo; a chhinchhiabna leh a thu tum ngun taka en tûr a ni. Ngun taka kan en hou chuan, Mizo tawnga a rem dân angin, a hnung lam emaw, a laihawl atangin emaw tan mah ile, a pawl chuang lo. He hla hi lo en ta ila :

"Tui mal far tè tè chu,
Tiau vut hrang awm khâwm;
Tuipei lian a thlinin,
Ram nuam a lo awm."

He hlash hian tlar khatna leh tlar thumna a inzawm a, tlar huihna leh tlar lina a inzawm ve thung a. Chuvangin, "Rush mal tê tē pawh a lo tlin tam chuan tuipui a lo ni hial thei a, tiau vut nâwî tē tē pawh chutiang chuan khawmual a lo ni thei ve hial a ni," tih tûr a ni ang.

Tin, zawhna hian 'Thupui' ziåk ohhuak tûrin a ngêa deuh ziåk a. 'Thupui' han tih ngawt chuan Pre-cis te, Summary te, Substance te, Central Idea te, Theme-te chenin a huam a; hetah hi chuan Central Idea hi a ni ber.

Hla kan zirin Poetry chu Prose-in kan zir a ni a. Hetah pawh hian châng tinte hi Paraphrase-in dah hmasak vek a ni a, Poetry chu Prose a nih tawh avângin, "THU ANGIN" tiin dah kher a ni ta a ni

Tin, hla thenkhat chuan zirtir tum bik deuhte a nei a, chûngte chu 'A thu zirtir' dah ngêal zêl a ni
 Author.

A CHHUNGA THU AWMTE

PART I (First Paper)

DANIELA..... 1—18 p.

Daniel leh a t̄iante zu in duh loh thu.

Nebukadnezara mumang

Taian pathum leh meipui.

Nebukadnezara ât thu.

Belsazzara ruai t̄eh.

Daniela sakeibaknei pûk h.

Daniela hnêna inlârna—Thilung palite.

Inlâr vawi huihna—Berâmpa leh Kêlpa.

Inchhira tawn̄t̄aina leh hepta 70

Inlâr vawi thumna.

Zawhna leh chhâna.

II PI PU LEN LAI19—52 p.

Khaw hmun siam dân;

Khaw chhūng mi pawimawhte.

Zawlbūk.

Chhūngkaw nunphung.

Tualzál nun.

Inneih lam.

Chhiat tawh lam.

Hua kawng hrangte.

Sa kah chung chāng.

Thil hlaubawma ngaihte.

Thiang lo leh tih ngai loh.

Ran vulh lam.

Zā.

Awm ní khamnate.

Thangte.

Hla lam.

Eizawna lam.

Mizo sumpui deuh deuhhte.

Zawhnate.

III. MIZO TAWNG GRAMMER 53—65p.

Verb chi hrang hrangte.

Mood chi hrangte.

Eight Parts of Speech.

Ziak dik dân.

Ṭawngupa lam (Pi putetawngkauchbeh)

PART II (Second Paper)

IV HLA LEH A HRIHFIHNATE66—128.

V. THU CHHEH DAN129—133

Essay ziak dân

Sáp ṭawng, Zo ṭawnga lehlin dân.

Substance ziak dân.

FIRST PAPER

ZAWLNEI DANIELA

BUNG 1

Pathian ngahsak vanga Daniela leh a thianten zu an in dah
leh thu.

Jehoiakima lai kum thumnaash chuan Nebukadnezar
zeran Jerusalem a ruu a, Sinar lamah a hawnpui a.
Lai ina khawna tur Israel thlah, mi fel fankim, mi til-
reh hotu Aspenaza chuan a thlang a; sehngte chu kum
thum huah lai hmae ding tur an ni. Chhung zingah
chuan Daniela te, Hanania te, Misaela te leh Azaria-
te an tel a. Tilreh hotu chuan Daniela-te thiansake
chu hetiang hian hming thar a vuah theuh va—

Daniela chu, Beltesazzara,
Hanania chu, Sadrae,
Misaela chu, Mesaka,
Azaria chu, Abednegoa.

Chaw tha siin sakhuu an thlang. Daniela chuan an
hotupa huénah chuan zu in ve loh a dii a. An hotupa
chuan a remti a, ni sawm a enohkin a. Daniela leh a
thian zu in lote chu, su in mi ai chuan an hmél a lo
tha ta sawk a, a enkawltu chuan thlai a po thin a.

Daniela-te chu lai hmaah chuan an ding ta a ni.
Daniela anga fang reng reng mi dang an ohawnte kha
an awm lo va, mitdawivaih leh aikalhthiamte alia a lét
sawm an fang ta sawk a; Daniela-chu Kura lai kum
khatna thlanga lai turin ruat a ni ta hlal a ni.

BUNG 2

Nebukadnezara mumang thu.

Nebukadnezara chu kum hnh a lo lal chuan mumang a nei ta a. A ram mī fīng zawng zawng chu hrilhfiah tūr atān a ko khāwm a. An hrilhfiah theih loh chuan sah sawm vek a, an in pawh hnāwmbnawk mai saia tūrin thu a tithu a; an hrilhfiah theih erawh chuan lāwmmān ropui tak pēk a tiam a. Tichuan, tuman an hrilhfiah theih loh avāngin Daniela-te thianzahor pawh thī tūr sīngah an telh a, an zawng ngāh a.

Daniela chuan lal vāngtu hotu Arioka hnēnah chuan lal hnēna kai a dīl ta a. Tichuan, lal hnēna kai chu a remti a, lal hnēnah chuan a mumang hrilhfiahsak chu a dīl ta a. Lal chuan a remti a. Lal mumang hrilhfiahna chu Daniela chuan zān inlārnaah chuan a dawng ta a.

Arioka chuan Lal hnēnah Daniela chu a hruai leh a. Lal mumang chu hei hi a ni: Milim hrawlpui, tle em em, thibaiawm tak a ni a; a lu chu rangkachak thienghlim tak, a āwm leh a bān tangkarua, a pum leh a malpui dār, a kephah chu a then thīr, a then bellei a ni a. A kephah thīr leh bellei chu lungin a delh sawm ta vek a, a dang zawng zawng pawh kha a keh sawm ta vek bawh a; thilin a lēn bō ta vek mai a. A delhtu lung chu lei pumpui hi a khat ta a ni.

Danielan a hrilhfiah ta. Daniela chuan lal chu a han fak hnasa phawt a. Rangkachak lu chu amah lal chu a ni a, a hōuah a ram sia ram tenau zāwk an la ding dāwn tih entirua a ni. Tin, chu milim, lungin a delh sawm leh thilin a lēn bō vek chu, lal ram chu Pathiania a thral vek dāwn tih entirua a ni bawh a.

Lal phuan Daniela chu a lawm hle a, a Pathian chu lal te lal leh Pathiante Pathian a nihzia a puang ta hial

a. Lal chuan Daniela chu Babulon ram pum puiah roiêl tûrin a dah ta a. A thiante pathum pawh Babulon ram bial then brang hrangah hotuah a dah ta bawh a ni.

BUNG 3

THIAN PATHUM LEH MEIPUI

Nebukaddnezara chuan Dura pháizâwlah milim tawng sawmraka sâng, tawng ruka chhah a siam a. Lal chuan a ram chhûng zawng zawng hotu brang hrangte a chah khâwm vek a, a milim siam hmâah chuan a dintir vek a. Ri thei zawng zawng an han tihrik hnuañ chuan tlâugauvin chu milim chu bawkkhupa chibai bûk tûr thu a han puang ta a; bawkkhupa chibai bûk duh lo apiang chu meipui pah nghâl tûr a ni a. Thi ri thei zawng zawng an han tihrik zawh chuan, bawkkhupin chibai an bûk ta a ni.

-Shadraka te, Meshaka te, Abednegoa te chuan milim chu chibai an bûk ve duh ta lo va; Kaldai mite chuan lal hnuañ an hêk nghâl ta a ni. Chu thu chu lal chuan a lo briat chuan, thian pathumte chungah chuan a thin a ur ta h'e a. A hmaa a tih dân ang khân thu a han pe nawn leh a; chuta an bûk lo va chuan meipui pah nghâl tûrin an brih nghâl a. Mahse, Juda mi pathumte chuan meipui lakah pawh an Pathian chuan a chhan chhuak thei tih an bria a, milim chu chibai an bûk duh chuang lo va.

Nebukadnezara thinur lutuk chuan meipui chu a lêt sarihin a tihattir a, thian pathumte chu an phuar hlâwm a, meipui chuan an pah lût ta a; mahse an thawmhnaw pawh a kâng lo va, an sam zai khat pawh a kâng hek lo. Meipui chuan an vei an vei a, pali an ni tawh nghe nghe a. Meipui chu a sat êm avâng-in a pah lüttute chu an kâng hlum ta zâwk a.

Tiohuan, Nebukadnezara chuan thian pathumte chu a ko ohhuak a, mi dang sawng sawngte pawhin thian pathumte meipulin a kan loh dân chu an hmu theuh va. An Pathian laka an rinawmia a briat chuan, mi dangte pawh chu Shadraka-te Pathian bę le chu sah sawm an ni ang tih thupêk a ohhuak ta zawk a. Shadraka-te thian pathum chu Babulon bialah chuan a dah lian ta a ni.

BUNG 4

Nebukadnezara at thu.

Lai mumanga thing chu : Nebukadnezara chuan Pathian a fak ta. Mumang a nei leh ta a, a mumang chu hei hi a ni : Lei lai takah hien thing sang tak a lo ding a, van a tawng a. A zarahte okuan chungleng savate chu hlim takin an awm a, a hmaiah ramate an cheng a. Vantirhkoh thupêk angin thing chu kih a, a bul chauh lo chu pailh bo vek tur a ni; a bul erawh chu thir leh dara tawn tur a ni; tiohuan hlobet zingah dalin a tlak ve ang. Hun sarih ral hma chuan chu-tianga awm tur chu a ni a.

Nebukadnezara chuan a mumang chu Daniela a brilhfishtir ta a. Daniela chuan hetiang hien a brilhfiah a : Thing sang tak chu emah (Nebukadnezara) chu a ni a. A laipa a lo sang ta hle a, a sarah mi tam tak an awm laiin, thing chu kih a ni ta angin, a tlawm ang a. hun sarih chhung chu leiah, hlobet zingah dalin a tlak ve dawn a ni. He thil lo thlong tur hi a sual a lo sim theih nan Pathianin a kremua a ni.

Lai chu a lo chapo ta hle a, a ram leh a khawpui pawh ama din liau liauvah a ngat a. Chawimawina chu mi dang emaw, Pathian emaw chungah a ngat duh lo va. A lo ingahtlawm theih nan Pathianin kum 7

chhâng a áttír ta ; r n í g maiin a awm a, h'obet ang maiin daiin a' tlák ta a m. hum 7 a lo ral chuan a tláwmzia leh Pathian ropuizia chu a hmu chhuak ta a, a átnash khân Pathian a fak ta zawk a ni.

BUNG 5

BELSAZZARA RUAI THEH

Babulon lal Belsazzara chuan rusi ropui takin a theh a. Uain in nân a pain Jerusalem-a Pathian biak in áfánga a hawn no leh hmanruate chu a hmantír a, psthian siam chawp an chawimawi dur dur a.

Chutia rusi an theh mup mup lai chuan, lal hma chiahá bangah chuan kut báwr chauh hian hawrawp a rawn zisk ta zung zung mai a; chu hawrawp chu hei hi a ni: "MENE, MENE, TEKEL, UPHARSIN." Lai chuan a hrilhfiah thei chu láwmman ropui tak pák a tiam a; mahse hrilhfiah thei an hmu ta lo. A pa mu-mang hrilhfiah saktu Daniela kha pun leh mei turin an rawn ta a. Lal chuan a remti a. Daniela chu lal hmanah chuan an rawn hrui a, lal chuan a mumang chu hrilhfiah túrin a ngên ta a. A hrilhfiah theih chuan puan senduk sin túr leh rangkachak khaidiat awrh leh roréltu, pataum zinga pakhat ni túrin a tiam a.

Hetiarg nuan Daniela chuan a hrilhfiah ta a: Lal hnênah chuan a pa hun laia a lalna a lo sân tak avânga Pathian a hriat loh vânga brem a ni eng khân, ani pawhin a ropuina a hmang thiam ta lo a ni tih a hrilh a. Biak in bungrua su in nâna a hmantír dik lobzia pawh a hrilh bawh a. Bonga rawn inziak chu, a mai malin a hrilhfiah a,

MENE : Pathianin i ram a chhût zo ta a, a táwp a thien ta.

TEKEL : Búkin i awm a, i tling zo ta lo.

UPHARSIN (Pereš) : I ram chu thenin a awm a,
Media leh Persia huénah pêk a ni ta.

Hetiāng hian Daniela chuan a hrilbfiah ta a; mah-se obawimawina a dawng hmān lo. A zān la lah Babulon a tlāwm a, Medo—Persia lal Daria chuan a awp ta a, Belsezzara obu a tlāwm ta a ni.

N.B : Chanchin ophuinaah chuan Nebukadnezara hi Belsazzara pa a ni lo va, he bungah hi chuan Nebukadnezara hi Belsazzara pa angin sawi a ni.

BUNG 6

Daniela sakeibaknei pukah.

Daria obu lal ber a lo nih chuan, Daniela kha a fel chung chuan bik avāngin hotu lu pathum zīnga pakhtāh a dah ve leh a. A fel bik êm avāng oluan a thawhpuiten an itsik a, lēkna an zawng ta a. matse an hmā lo. Hetiāng hian lal hēvāh chuan thu an thlen ta ngawt a : A ram ohhūnga mi tupawh lal (Daria) otguh lo chu pathian dang emaw, mihring emaw huēna ni saqmthum ohhūnga dīna siam apiang chu, sakeibaknei pūka paih tūr a ni tin. Lal chu Media leh Persia dīn danglam thei tawh lo tūr angin hming siaktir an duh a, lal pawh chuan a lo remti a

Daniela chuan ni tin vawi thum Jerusalem lam hawia takverh hawngin a tawngtai ziah thia a. Chu chu a thawhpuite chuan an enthla ru a, lal huénah chuan an hēk ta a. Daniela chu sakeibaknei pūka paih tūrin an ngēn ta a. Lal erawh chuan pawl ti hle mah se, ohhan chhuah theih chu a duh zāwk hle a.

Daniela chu sakeibaknei pūka paih tūrin thu a pe ta a; Pathianin a ohhanhim ring tlat chungin, sakeibaknei pukah chuan a paihtir ta a. Pūk chu lungin an khār ta tlat a. Lal chuan ama zungbun leh a upate zungbana

remín a chlinchbhih tlát a. Lal chuan Daniela a hma-
rgaih em avângin engmah a ti thei lo. Mutmu pawh a
tuah thei hek lo. Daniela awmnaah obuan a kai a,
sakeibaknei pûk sang chuan a dam tih talin a hrist chuan
a lawm êm êm a, pûk ata lák chhuah thu a pe ta a.
An la chhuak ta a. Engmah nâ rêng rêng a nei lo va.
Lal chuan Daniela hêktute leh a chhângte chu sakei-
baknei pûkah pah thu a pe ta a, anni chu pûk mwng
thlen hmsin sakeibaknei chuan a lo pawt sawm vek zêl a.

Daria obuan a vèl hnam tia hnênah obuan Daniela
chungchâng leh a Pathiau chu biak tlák a nihzia a
chhuah darh ta vek a.

THEN HNIHNA- INLARNATE

BUNG 7

Inlar vawi khatra- Thibung palite.

Daniela chuan zîn isirraah obuan hêng thibung
palite hi a hmu a : (1) Sakeibaknei, mupui anga thla
nei chu (2) Savawm ang, zung tûr anga a ke hnung
chauhva dang, a ha kârah chuan nâk ruh pathum a
awm a (3) Keitê ang, a hanna thla pali nei leh lu
pawh pali nei a ni (4) Hei hi chu a hlauhawm tak
a ni ngawt mai. A hâ chu thîr a ni a, a ei buan buan
a a pawt sawm vek a; ki sawm a nei a, ki tin chuan
ki khet a nei leh theih va. Tichuan, lahthutthlêng an
han hûng chhuak a, Hmakhawsânga a thu a. A silh-
fênte chu vûr anga vâr a ni a, sâng tam takin a rawng
an bâwl a. Chutih lai chuan vâv atangin mihring fapa
ang a lo kal a, Hmakhawsânga chuan forêlnate chu a
hlân a.

Inlarna awmzia.

Hêng sa pali ropui tak takle hi lai pali lo chhuak
tûr erirra a ni. A palina daeglam bik hi mi thlêrg-
hlinte cotu tûr a ni. Sa palina chuan lei pui pui hi

a hneh ang a, chub'ctuan lai sâwm (k' s'wm chu) an lo chhuak ang; mi thianghlime pawh an chau vang. Hua pawh tibdanglam a tum pawk ang a, engemaw chen chu a kutah a awm dawn a ni. Daniela pawh ian a thil hmuh hi a chauh pñah hie nghe nghe a ni.

BUNG 8

Jahar waw! hnhne — Berampa leh Kelpa chu.

Daniela chuan Susan lai ina a awm lalin inlârna a hmu leh a. Wai lui kamah a lo awm a, berâmpa, ki sei tak nei a ki khat erawh chu sei bik hi a hmu a. Berâmpa chuan chhak lam leh hmâr lam leh chhim lam a phio (uawr) ta chiam a. A hmaah chuan sa dang reng reng an che thei lo va.

Tin, thlang lam atengin kelpa, a mit inkara ki pakhat chauh nei bi a lo chhuak ve leh a; berâmpa kha a rawn bei chiam a, a hneh ta a, tuman an ohhan thoi lo. Kelpa chuan a ki chu a titliak a, ki dang pali, kâwl kif li hawin a lo chawr leh a. Ki tinah chuan ki tẽ hnan a lo chhuak leh a, van thlengin a thang a; nasa takin a che vêt a, mi thianghlime pawhin an tawrh phah hie a. Chu mi hnu chuan hmu thianghlime chu thenfai a la ni ang.

Vântirhkhoh Gabriela chuan Daniela chu a rawn bia a, a inlârna hmuh chu tâwpna huna mi tûr chu a ni jih a brilh a. Inlârna chu a brilbfiah sak pawk a.

Berâmpa ki pahnih sei tak nei chu Media leh Persia lai a ni a, kelpa erawh kha chu Greek lai a ni thung a. Kelpa ki pali tilahna hmuah chuan ki pali a lo chawr leh a, chu chu ram pali lo ding tûr entire a ni a. Chu lai (Greek) thil tithei tak chu nasa takin a inluling a, Pathien pawk a la do dawn a ni. Hengte hi pñang rih lo tatin Daniela chu brilh a ni a.

BUNG 9

Inchhira tawngtaina leh Hapta 70.

Daniela chu a chipuite suauna avângin Pathian hnênah nasa takin ngaihdâm a dil a, Israel hnâm suauna zawng zawng chu a chhui ohhuak vek a, Pathian hmaah chuan a puang ta a.

Gabriela chu Daniela inlarna hmuh hrilhfiha tûr leh Hapta 70 awmsia hrilh tûrin a lo kal leh a. Hapta 70 chhûng chuan khawpui chu tihthianghlîm tûr a ni a, chu mi chhûng chuan thil fel lo zawng zawng pawh tihfel tûr a ni a. Hapta 62 ohinah Hriaktîha pawh tihbo a ri dâwn a ni. Chu mi hnuah chhiatna a lo thleng ang tih a hrilh a.

Hapta 70 awmsia.

Hapta 70 chhût dân chu, kum khat hi ni 7 anga chhiara hapta (chawihkar) 70 tihna a ni. Chu chu kum pangngai chuan kum 490 a ni.

e. g. Hapta 1 kum 7 a ni.

Hapta 70 ... 7 × 70 = 490. kum 490.

BC 537—BC 538 = Hapta 7. kum 49 : Jerusalem tundi leh Mirusta awm thleng.

BC 538—BC 170 = Hapta 62, kum 434 : Hersatna hnusia Jerusalem leh temple dia hrâm hrâm hun.

Hapta 1, kum 7 : Thuthlung nghet siamtu leh inthâwina bantu - Messia (?)

Belhkhawm : Hapta 70, kum 490,

NB. Hengte hi chhût dân leh hmeihbel dân hrang hrang a awm thei arg; chûngte chu zirlei tân intibbui a tûl lo vang, Theologian-te kutah awm sela.

BUNG 10

Inlar vaw! thumna.

Persia lal Kura lal-kum thumnaah Daniela ohua inlarna a hmu leh a. Hldekel lui kama a'awm leji mi pakhat puen zai sin sin, a hmèl kawlphe² ang, a m khawnvâr ang, a kaphah dâr tle mi ang a hmu a. kawnghrên chu Ufaz rangkachak ang a ni. A taks pawh berul lung ang a ni. He mi hi Persia ram hotu te chuan an do va; mahse Mikaelan a puihpa azara! Persia hotute chu a hneh thei ta a ni.

Note: Gabriela Vântirhkoh hming.

Mikaela Juda-te vèngtu, vântirhkol
a ni, 'In hotu' tih a ni thin

BUNG 11

Inlarna chhonzawm zelna.

Daniela chuan inlarna a hmuah chuan, vântirh-kohvin thú a rawn awei a; Persia ram lal palina chu a chak bik ang a, Greek ram chu hmun hiah a then derh ang. Lal palite chu Chhak, Thlang, Chhim leh Hmâr an ni. Palina chu ohhim lam lal chu a ni ang; mahse mi pathatin a rawn hneh ang a, a bungrua pawh Aigupta ramah a kalpui vek ang.

Hmâr lam leh ohhim lam chu nasa takin an indo vang. Hmâr lam lal chuan ohhim lam lal chu a hneh ang; tichuan indona tawp hlei thei lo khawpa rei a awm ang. A hnubnung ber chu nasa takin a invaiver ang a, chu chu Juda-te sakhu leh an hmun pawh ti-remtu a ni ang. Mahse a thih chhan hriet lohvin a a vang hlin a borak dawn a ni.

BUNG 12

Inlâr tâwpnaah chuan Danielan tethlang bien a hmu a: Vaivuta muhil tawhtë- a then, chatuan nunnaah, a then, chatuan hmusitnaah an kal ang. A thil hmuhte chu châr rih tlat tûrin a ti nghet a.

ZAWHNA LEH CHHANNA

Q. 1. Daniela leh a thianten Pathian an rin, vanga zu an in deh leh thu kha'han sawi teh.

Ana, Babulom lal Nebukadnezzara chuan Jerussiem a rûn hmuin, kum thum chhûng olâwmleh enkawl (training) tur atân Ierel fote zîrga hnem tha leh mi tta, dem kai lo leh bengvâr, thil bul chhût thiam mi leh lal ina khawsa thiam tûr mi an thlang dawn a, a thlangtu atân mitilreh hotu Ashpenaza chu ruat a ni a. Chûng mi thlan zîngah chuan Daniela te, Hanania te, Missela te, Azaria te an tel a. Daniela chuan an pèk ang ang ei emaw, in emaw chu a tum lo va. Aspenaza hnênah pawh uain (zu) chu pe lo tûrin a dil a, Mahse, Aspenaza chuan mi dangte aia an chhiat bik chuan lal hnênah mawh a phur ang a, lal a thimur ang tih a hlau va; mahse Daniela leh a thianten chu mi dang aia an chhe chuang lo vang tih an tiem ngam hial a, Daniela chuan ni sâwm chhûng enfiah tûrin a dil a. Daniela ngau ang chuan ni sâwm chhûng an en chhin a. Daniela teh a thian, zu in duh ve lote chu an chhe chuang hauh lo va, an hmêl a mâwi pawkîn an than zawk ta daih mai a; a enkawltu chuan an ei atân thlai a pe ta zawk a.

Nebukadnezzara hmasah Daniela-te thianzabo chu an hrui a, an phâwm dangte ai chuan an fingin an bengvâr zawk daih ta mui a. Lal chuan Daniela te, Hanania te, Mishaela te leh Azaria te chu a lâwm êm êm zawk a. Daniela lek phei chu Kura lal kum khat-na thlengin a thawhtîr ta zêl a ni.

Q. 2. Lal Nebukadnezzeran a mumang milim a hmuh chung-chang kha han sawi teh.

Ans : Nebukadnezzeran chuan mumang mak tak a nei a. A mumangah chuan milim hrawlpui mai hi a hman a lo ding'luah' mai a, hianawm tak hmêl hi a, pú nghe nghe a. "Chh milim lu chu rangkachak thianghlim a ni a. A áwm leh a bán chu tangkarua, a pum leh a mal-pui chu dâr, a kaphah chu a then thir, a then bellei a a ni a. He milim hi lung, amaha lo lum'ngawt chuan a rawn delh a, a rawn delh sawm ta vek a, a sawm chen 'chuh' thlin a lên bo ta vek a. A delhtu lung cawh kha chu tlang lian takeh a lo chang a, lei pum hi a khat ta vek a.

Lal mumang hi Danielen a hrilbfiah sak a. He a thil hmuh hi lal Nebukadnezzeran chungchâng thu a ni. A lo ropui em em a, Pathian a theihngihl tak avângin Pathianin a thitlâwm tûr entirna a ni Lung lo lum chu Pathian kut a tuar dâwn a ni tih entirna a ni.

Q. 3. Thian pathumte meipula an paih chhan leh meipula an khawak dan kha han sawi teh.

Ans : Nebukadnezzeran chuan rangkachak milim a din a, a sán lam chu tawng sawmruk a ni a, a len lam chu tawng ruk a ni. Bâbulon phazâwla Dura phazâwleh a dintir luah mai a. He a milim din be tûr hian a ram bial hrang branga thupetu te, rorêltu te, sum enkawltu te, dân hre mite etc. a obah khâwm vek a. Hêng mi zawng zawngte hi milim hman chuan an ding vek a; tingtang ohî hrang hrang te, tawtawrâwt leh phênglâwng te, ri thei zawng zawng a rîk hun chuan tlangauvin milim chu chipai bûk tûr tih a han puang a; Sadraka te, Mesaka te, Abednegoa-te chuan an be ve dub ta lo va, chu thu chu lal hman chuan an thien ta a Lal chuan thinnur takin a vau va, an bak dub loh chuan meipula paih ngâl tûria thu a pe a. Ti-

chuan ri thei zawng zawng chu an han ti ri a; mahse
thian pathumte chuan milim chu ohibai an bôk dñh
chuang ta lo va. Meipui chu a lét sarihin lal chuan a
tihsattir ta a, thian pathumte chu an pakh lût ta a ni.

Thian pathumte chu an thawmhaww nân an phuar
hlawm hnuin, rawhtuina meipuih chuan an pakh ta a,
meipui lalah chuan an lum reng a. Nakinah chuan mei-
puih chuan mi pall phuar lohva vei vei an hmu ta a;
a palim chu 'pathianta fapa' ang an ti hle nghe nghe
a. A pakh lûtute kha chu meipui chuan a kâng lum
vek a. Lal chuan thian pathumte an kâng lo tih a
briat chhuah chuan a ke ohhuak ngâl a, an sam pawh
a kâng kur lo va, an thawmhaww pawh mei rim nam a
awm hek lo Chuvângin lal chuan an Pathian chu fak
tlak a nñhzis lo. Ani ang Pathian dang reng reng a awm
loh thu a puang ta hiel a. Heng mi pathumte hi Ba-
bu on bielh chuan a chawimawi ta vek zawk a ni.

Q. 4. Lal Nebukadnezara mumang kha han sawi teh.

Ans: Lal Nebukadnezara chu a khumah a mu a,
a mut'hilh chuan mumang a nei ta a. A mumangah
chuan lei lai takah bian vân tawga sângin thing a lo
awm a, khawvêl hmun tin sângin a hmuah theih a. A
khahte chu a mâwi a, a rahte pawh a tam a, nung
zawng zawng tân tlan tûr a awm a; ramstate chuan a
blim an bêl a, savate chu a zârah an chêng a. Chutih
lai chuan vân sângin a vêngtu a lo ohhuak a, "Thing
chu kit la, a zârte chu hlâwi la, a rahte chu tîdarh vek
rawh; ramstate chu kal bo sela, savate chu thlâwk bo
vek rawh se," a rawn ti a. A bui bawr erawh chu thir
leh dâra tawn tûr a ni a, daih a tlak ang a, htiang
bian hun sarih ohhûng chu a awm tûr a ni.

He a mumang hi hrilhfiah tûrin a ram mî fieg zawnz zawnz a ko khâwm a; a tâwpah chuan Danielsa chungah hrilhfiahna hna chu a tla ta a. Danielsa (Beltesazzara) chuan a hrilhfiah ta a: A mumang, thing chu amsh Nebukadnezara chu a ni a. A lalna leh a hausakna chu mî zawnz zawnzin an tlan chungahang thu a ni. A chapo avângin leiah ramsa engin hun sarh chhûng a awm dawn a ni. Hetiang a bñ dawn avângin a retheihna a rei loh nân a sualte simin, felna leh sahgaihnaa tlak tûrin a hrilh ta a ni.

Q. 5. Nebukadnezara at chhan sawi la, a at laia thli lo thlang chu sawi hawk rawh.

Ans: Nebukadnezara chu a lalna a lo sang ta hle a, Pathian huat khawpin a lo chapo ta a. Vawî khat chu mumang a nei a, a mumangah chuan thing sang tak, vân tawnz khawpa sang, hmun tin sang lang thei khawp, hi a lo hmu a. Chu thing zîrah chuan chungleng savate chu hlim takin an chêng a, a hmuiah chuan ramsate zalê takin an khawp bawh a. Danielsa hrilhfiahna angin he thing hi Nebukadnezara dnhmun sawina a ni. Thing chu kih tlûk tûr a ni a, chu mi hnu chuan a bul chu daiin a tlak ang a, ramsa ang maiin hun sarh chhûng a awm tûr a ni a. Chutiang chuan Nebukadnezara chu a chapona tihnam tûrin ramsa ang maiin Patianin a titlawn ta a, a lo A ta a; leiah ramsa ang maiin hun sarh chhûng chu daiin a tlak ta a ni. A lalna a chapopui avângin Pathianin hetiang hian a titlawn a ni.

Hetianga lai a lo at tak hnu chuan, mihring zing at hawhehhuah a ni a. Sebawnz engin blohet a ei a, daiin a tlak a, a samte chu mupui hmul ang mai a ni a, a tinte pawh savâ tin ang maiin a thaug ta a ni. Hun a lo tâwp chuan Nebukadnezara chu a Pathian a chawimawi ta a. Engkim titheitu a nihia chu a hre ta a, chapote chu a tihnam thei tih a lre ta a ni.

Q. 6. Belsazzara ruai theh thu leh banga kut lo lang thu chu han sawi teh.

Ans : Babulon lai Nebukadnezara chuan a mi ropui sangkhat tan ruai a theh a, usin (su) an in dur dur a. A pa Nebukadnezaran Jerusalem a ruu tuma biak in bungrua a hawnte chuan zu chu an sem a, bel-ahte chuan usin chu an dah bawk a. Hotiang hian biak in bungbel chu zu dah nan te, zu sem nante an hmeng a; a mi ropui te, an rupui te, hmothaite pawh chuan zu chu an in a, rangkabak te, lung te, tangkarua te, dâr te, thir te, thingtea siam pathian chu an chawimawi dur dur ta a ni.

Chuan hluu taka ruai an theh mup mup lai chuan khawnvâr dahna ep lam bangah chuan kut bawr chauh hian hawrawp a rawn zik ta zut zut mai a, chu hawrawp oia, "MENE, MENE, TEKEL, UPHARSIN," tih hi a ni a Tiobuan, lai chuan a hiau va, a khur ta chiam a, a dang ta sawp sawp a, a khup leh a khupie chu a inkhawng ta hlawk hlawk mai a. Aikaihthiam te, aisanthamte leh Ka'dai mi fng zawng zawng chu a lam vel ruai a; chu mi zik chu chhiar thei apiang lawmman ropui tak pek a tiam a; mahse a mi rawnte hian an chhiar thiam lo va, tuman an hrilfish thiam he lo. Chu ve a ni, a ni chu a zual ta tual tual a, lahu chuan Daniela pua mai a rawt ta a. Danie a chu tua hma pawha a pa thumang lo hrilfishahtu a ni reng a. Danie a chu lai hmaa an rawn hrui chuan he thu inziak hi a chhiar a, a hrilfish ta a: Vana Pathian obung a indah avang len, Bak In bunglêi zu in nan a hman avargen Pathianin a hrem dawn a, a tibniam dawn ta a ni. Pathianin a ram chu a chhut zo ta a, a thug zo ta lo a ni. A ram chu then derh a ni ang a, Media leh Persia hnensh pëin a awm dawn a ni, tih thu hian a hrilfish ta a ni.

Q. 7. Engvangin nge saksibaknei pukah Daniela an path?
Engtin nge a awm tak zel han sawi tek.

Ans : Lal Daria chuan a ram chhûng bial hrang
hrang awpta tûr mi fel leh fing 120 a thlang chhuak a.
Hêng zingah hian mi pathum fel bik a thlang chhuak
leh a; chu, mi zingah chuan Daniela a tel ve a. Daniela
chu a rilru a that fawr bik avâng leh a fel bik êm
avângia a thawhpuite chuan an huphurb a, lal hnênah
a hêkna tâp remchâng an zawng ta a. Hêkna tûr an
hre thei mang lo va, a tâwpah chuan hetiang hian an
rêl thiu ta a. Tupawh ni 30 chhûnga pathian dang
bia emaw, mikring bia emaw chu, sakeibaknei pûka path
ni rawh se. He dân hi Media leh Persia dân danglam
thei lova nom ngheh ni rawh se, an ti a. Lal Daria
chuan a remti a, thu ziaak leh khapnah chuan a hming
a ziaak huan ta a ni.

Daniela chu a tih dân pângngaiin a Pathian be lo
thei a ni lo va. Jerusalem lam hawin tukverb a hawng
a, ni tin vawi 3 a tawngtai ziah thîn a. Hetianga a tih
hi an man chhuak ta a; lal hnênah an hrattîr ta a.
Lal chuan Daniela chu ngaina hle mah se, chu dân
danglam thei lo aog chuan Daniela chu sakeibaknei
pûka path tûrin thu a pe ta a.

A tûk zingah chuan lal chu Daniela awmna lamah
chuan lungohhe takin a va kal a, Daniela a la dam tih
a hriat chuan a ko chhuak a. Lal chuan a awmdan a
zawh chuan, sakeibaknei kâte chu a chip a, engtin mah
a tina lo a ni tih a hrilh a. Daria chu a lâwm hle a.
Daniela chu pûk ata a lâk chhuaktîr a, Daniela hêktute
leh an chhûngte chu sakeibaknei pûkah chuan an path ta
zawk a, sakeibaknei chuan a lo ching nawk nawk a, an
rubte a titliak vek a, pûk mawng pawh an thlang hman

lo a ni. Hetiang hian Daniela chu a him a, a hêktute erawh chu an ohhûngte nên an berai ta vek zawk a ni.

Q. 8. Daniela inlarna hmuha berampa leh kelpa chuan engage a entir han sawi teh.

Ans : Belazzara lai kum khatnaah chuan Ulai lui kamah Daniela chu a awm a, chuta a awm lai chuan inlarna chu a hmu leh a. Ulai lui kamah chuan berampa, ki pahni^h sei tak nei hi a lo ding a, chu beram chuan ehhi^h lam leh, hmâr lam leh Thlang lam a lo phin mek a. Khawthlong lam a tang chuan kelpa a lo thawk ve thung a, chu kelpa chuan a mit inkarah ki sei tak a nei a. Kelpa chuan berampa chu a zuan vak a, a fin rawk a, berampa chu a tauh vak a, a ki pahni^h chu a tauh thiahsak ta a. Hetiang hian kelpa chuan berampa chu hneh takin a ohing vel ta a.

Hêngte hian a entir chu : berampa hian Medo-Persia ram a entir a. Chhim lam leh hmâr lam leh thlang a phin mek hian Medo-Persia-in ram a zauh mek lam chu a entir a ni. Tin, kelpa chu Greek sawrkar ohhin-ohhiabna a ni. Berampa a rawn bei a, a rawn fin rawk ang khân, Media leh Persia chu Greek chuan a do va a hneh ta a ni. Khawchhak lamah pawh Greek lai Alexandera chuan India ram thlengin a rawn hneh ta zel a ni.

Q. 9. Daniela inlarna thil nung pali^h leh an entir theukte chu han sawi teh.

Ans : Daniela chuan zânah inlarna a hmu a, chuta a thil hmuhte chu, thilnung pali an ni a. Nih dân leh lan dân inang lo theukte an ni. Pakhatna chu sakeibaknei ang a ni a, mupui angin thla a nei a. Pahniha chu sawawm ruang tûr a ke hnung pahniha ding lai ang a ni a. A ba kârah chuan nâkruh pathum a inzep a. Pathumna chu keitê ang a ni a, lu pali a nei a, a hnungah chuan

sava thla ang a nei a. Palina chu thir ha ang mai ha a nei a, ki sawm a nei baw a. Hlauhawm tak leh tih-baisawm tak a ni.

Heng sa palite hian entir an nei tbeuh va. Pakhatna, sakaibaknei chuan Babulona Nebukadrezzara hun lai a entir a. Muvanlai ang mai lai a ni a, a tlawm khap a thlawh theihna thla chu a thlawm ta a ni.

Pabnihna, Sayawm chu, Media bi a bu saktu hian lai ve ngein a hria a, chu chu a entir a ni. A sa seh zawh hlim hlawl, a ruh la hmuam lai angin a lang.

Pathumna, Keitê chuan Persia laina a entir a ni. Keitê anga chak leh kawlb, sava thlawk aia a lêta chak-in ho lai ohe vèl chu a entir a ni.

Palina chuan sa kawh bik a nei lo va, hlauhawm tak leh tihbaisawm tak a ni. Chu chu Greek lai a ni. Alexandera lai atengin a entir a, thir ha anga chak a nih avangin lai dangte chu a hneh dawn a ni. Sâp ram atanga India ram thlengin a rûn a nih kha. Ki sawm a neih chuan Greek lai sawmte a entir baw. Sa palina hian Greek talte lai hun chhâng a entir a ni.

PI PU LEN LAI

1. Khaw hmun

Hmân lai chuan Mizote chu inrûn ching mi an nih avângin tlângakte khua an sam ber thîn. Infinhhâwm-jin khaw lian takin an awm a. Thlawhhma kawag a râlît loh nân thlawhhma an pan huet a, khaw ther an kai phah châng a awm baw. Khaw hmun tēr an cī dāwn chuan chu an hmun ennah chuan arpa an rihpui a, zingah tha taka a khuan Al Al chuan khaw hmun thash an ngai. Tichuan, lai in hmun, tūr te, zawibūk hmun tūrte leh mi dang in hmun tūrte an ruat fel ta thîn a ni.

2. Khaw chung mi pawimawhte.

1. Lal:

Khaw khat hotu leh lû ber atin lai a awm thîn. Thuneitu ber a nih avângin khaw ohhûng mi a duh lohzáwng chu a hnawt ohhuakin a duhzáwng mi chu a chawimawi thei baw. Chuvângin thi tha pawh an awrh ngam to va, thi ohhe deuh hi chu "Lal hlau lo thi," an ti thîn Lal thenkhatte chu an tha hle thung a, a khuaa mi retheite khaidingtu a ni. Tin, lai chuan upate a nei a, chûng chu a rorêlpuite an ni, a in bul vèlah in an nei ve thîn.

Lal hnênah chuan ohhûng tinin fathang ohhûn theuh tūr a ni a, ram hual erawh chuan ram tha an neih manah buh an ohhûng tam deuh; hêng mite hi zaiên pawl, lo thiang hmasate an an ni.

Miin sa an kah emaw, an awh emaw chuan lai chanvo, sachhih an ti a, lai hnênah an pe ziah thîn; sakhi ohin chung lamah a ni deuh ber.



PU LEN LAI

2. Upa:

Lal chuan a rorèlpuí atân a khaw pa fel deuh deuh a thlang ehhuak a, chùngte chu "Upa" an ti a, a tam lamah bithlich a awm lèh lo. Kawng engkimah lal k h'a vèngta an ni; lo duh thlang tár zelèn an ni bawh. Hông miteh lal an cheibawl dân athuin khaw-tlang a masmin a nuam lo thei thin.

3. Pulthiam:

Báwpu leh Sadiwt an awm. Báwpu chu dam loh ohanga daktawr anga rawih chi an ni; tál a tih apiang a chawh thin. Ramhuai huéna ithawina hlántu a ni. Sadiwt erawh chu sakhaw pulthiam a ni a, pastor ang an ni. Soekhuu khuangchawiah a paipa ber a ni ve thung, sa dár a hlawh thin. Hnam hrang hrangin sadáwt hrang hrang an nei thin.

4. Thirdeng:

Khaw khatah pakhat tal an awm túr a ni. Lo lam thawhna hmanrua thira siam thilte ohbertu a ni. A thir ehherua in chu 'Púm' an ti. Thirdeng hlawh chu a thir ohersakten an pe thin; tin khat leh a chanve a ni ber. H'ng a huéna káite hian sa an kah chuan thirdeng sa an siamsak ve thin.

5. Tlangau:

Khawehhúng mipui hriattir túr thil túl a awm chuan tlangauvin a au thin. Salam cháwi an awm chuan, a atu ber a nih avángin mi huat a hlawh thin. Hnatlang thawh loto rúntu a ni bawh. Mi huat a hlawh em aváng hiao, "Tlangau velhin lei a kual lo," an lo ti hial thin. A hlawh túr ohu amehin buh a khawh a, fawng khat a ni deuh ber.

6. Khawehhíar:

Khaw tinh khawehhíar an awm a, chùngte chuan nau piang te, mitthi te, buh thar zát te leh thil ohhin.

chhih tûl dangte a chhinchbiah a, sawrkâr hnénah a briattîr (report) thin. Kuli leh lei man awl an ni. Lei man khaw leh sawrkâr hnénah pèk loh hi a hna pawimawh tak a ni.

7. Zirtirtute :

Zosâpten skul an rawn hawng a, chuta tange zir thiam zirtirtu tlâk an lo awm a. An hlawh pawh Zosâpte tum a k an ni: Mi biak rawn berte an ni ve. Lal pawhin a nga bdâu a rawn se thiu. Tia, Sunde Skul lamah pawh ziak leh chlier an zirtîr bawh.

3. Zawlbuk.

Zana tlângvâlthe riakh klâwm nân, muet sir, lei in stanga bla vak lov. h an sa thia. In lan pui a ni ; a zang kûl khunin, tukvera awm lovin an sa. A kangka pawh a hrana haw a ni lo va, thing lian pui, "bawhbel" an tih chu, a luhah tûrah khân, khûp thlang vèla sangah a vâng zâwngin an kham sur mai a, chu chu an bawh liam thin. A chhuat lalah chuan tap lian tak an chhep a. Bawhbel chuang dâp taha pin chu "Awkpaks" an ti. Zawlbûka tuah atan naupangin thingnawi an fawm thin.

Zawlbûk tangkains : (1) Khawohbung mite nun tithluangtu leh bumbimtu a ni. Tlangvâl zawng zawng rihsa a nih avângin sangher râi leh satla iloah pawh a ruat puia thawh chhuah a rem bik a ni. Khaw chhûngah buaina leh manganna a awm, zânah pawh ni se, rang taka pun mai theih tûm tlangvâlthe an inkau sa reng thin.

(2) Khawtlâng tinuamtu a ni. Mopu chêt tlatna hmun a ni a, pa ling leh fol tak tak awm a nih avângin a zahawm a ni. Mi suel leh mikhsal pawh dah ang angin he hmun a h a a chet ngam thin lo.

(3) Inzirna hmua a ni. Zawlbûkah chuan upaten thangtharte nuu dân tûr an xirtir a; hui te, chhel te, tlawmngaithe etc. an xirtir thio. Puithuna lam thil, thiàng leh thiàng lote iskrilbaa hmua a ni.

(4) Naupang thunana hmua a ni. Lal fate tih loh naupang daag zawng zawng chuan thinguawi an fawm vek a, valupate thupêk anga ti lo chu na takin an hrem thio. He mi thua hien an chhûngten an thinnrui ngâm lo.

(5) Infiamna hmua a ni bawh. Zawlbûk tualah chuan lung den te, fei knawh te, rit chawite an inel a; thenkhatte chu an lo iusukberh bawh a. Kil kbatah chuan nuiha lo siam táwate an awm bawh. Zawlbûk chhûngah leh a pawn lamah pawn a tih theih ang chi apiangin an infiam thio.

(6) Rorêlna hmua a ni. Lal leh upaten an rêl chi lêm loh loyah leh hal te, tuikhur hiah te, feh kawng sah te, sangha tiàng vuak te, ngawi dawn te, thawk-mawh khai chhûah thute an rêl thio. Tlàngvâl chunga nula a suai pawhin an rêl bawh.

(7) Bengvârna hmua a ni. Chhûn lamah hna hrang hrang thawkin an vak chhûak vek a, zânah chuan mikhuaithe leh khualzu jawte nêa zawlbûkah chuan an chhûak khawm a, an thil briat mak leh danglam te, thuphûng ve hrim hrimte an sawiho va, a bengvârthlak duh hie.

(8) Tanruelna siamtu a ni. Tlàngvâlho awm khawm-na hmua a ni a, khaw thenawm lakah leh tualchhûngah pawh thinnua a lo awmin an thu a rual a, thawh-ho dân thûah pawh an luagrual bawh. Mi leh sa hlah-awm a awmin rual takin an che thei a ni.

(9) Mikhuêl tân hmua rêmháng a ni. Mikhuêl tlàngvâlthe chu he hmutah hien an riak ve ngei thio a; an lo buan a, an lo fiam a, tlàngvêlna tla tak leh in-briat pawhna tha tak a lo ni.

(10) Khawtlâng nun tichangkângiu a ni. Mi fel, teima, chat, fak tiak, bio thlawh thiamte an sawiho va. Nula la deh thiam leh hmêltha, nungobang sawite an sawi bawt thin. Heng avangin miin tel te, chak te, huai te, hmêlhat, la deh thiam oto an tum thin. Heng tiang mi bi khawtlângin a chawimawin bawt avangin in-elo a ni a, mi tum chawimawina hawh theih an tum lram thin a, chú chuan khawtlâng nun a tichangkâng thia a ni

3. Khaw chung rorcha.

Khaw ohâng rorcha in (Court) chu lai in a ni. Chutah chuan khap tûr te, tihur te, thawh tûr te, lai leh upaten an rêl thin. Thubun pawh an rêl a, thu tawp siamtu an ni. Thubun tam ber chu nui leh tiangvâl chungching thu a ni. Tiangvâl nula ng ih tam a tum a, nula an tiangvâl ngah chu hmingchiat-na a ni si. Hông vâng hien thubun a tam ta thin a ni.

BUNG 2

Chungkaw aumphung

Mipa dinhmun :

Chungkuaah mipa an lai hle. Thlawhbm lak te, in leh lo dia te, hmeichhe phurhian siamte chu mipa hre a ni. Tiangvâl chuan hna kawng khat a thawh chuan in lam sekrek onmah a ngahthuah tawh lo an bun awlah pawh nula thingphur zuite a ni mai. Khawtlâng tan a tûlna apiangah an inhmang thin.

Hmeichhe dinhmun :

Hmeichhia chu dâwih zawk chan an chantir a, in chung lam sekrekte an khawih ber. Tui chaw te, thing phurh te, buh den, ar lawih, vawk chaw pêk, chaw ei siam leh a seng leh la deh lamte chu an hna vek a ni. Nula chuan in lêngte biak that seuh seuh leh lăwm-pate thawmhaw phurhsakte an hna a ni.

Naupang :

Mipa naupangte chu in lamah tangkaina an nei ve lo. Thing nawi fawm te, mitthi awm chānga thlān k'ak khurhna tūr thingtuai put te, thangthlōng kama dai vahte an hne a ni ber. A chāng chuan tlangvālin an khawilo nihnaah an hrui thīn.

Hmeichhe naupang erawh chuan an nute an tanpui a, nau awm te, khawsek rēl te, tui chawi, thing phurh ohenin an ti ve thīn.

Chaw ei :

Bubfai ohhūm hmin hi an chaw ber a ni. Thing-thlōng lian puiak chaw an khawra a, a liah chawhmeh an hūng thīn. An-tui hāwp nān maw fan an hmang. Khuhhranzte leh bēite chu hluma sam vek an ni.

In chung maw :

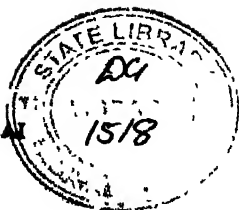
Pa berin chaw ei laiin chhūngkaw ro a rēl thīn. Hnathawh kal hmang te, inzih ngate zilhin, tih tūr leh tih loh tūrte a sawi tūo; chhūngkaw an tūi bawra bawra ngai mang lo.; nu leh pa pawh bak deuh hika inbiak tūr a ni. Hetiang hi a nih avāngin, nūlāt tlangvālin laia in maw viaw pawh induh lo anga lan a tūl thīn.

BUNG 3

Tualzal num.

1. Upate zhawmna hmun :

Ram vahnaah zān riah a tūl chuan, upate chuan bōk an ngahk thīn. Tlangvālte erawh chuan thing fawm, tui chawi, hneah lāk, chawhmeh zawnte an ti vek thīn. Upate thawh khalh an hlahv vāngin, zanlahz tuiante muthih hlāpin, chawte an lo ohhūm hmin diem thīn. Chawhlui kilhonaah pawh upa berin a bār hma chuan mi dangin lo bār khalh tūr a ni lo; kawng kalnaah pawh kawng fahh chuan upain hma an hrui a, kawng hoim-an erawh chuan tlangvālin hma an broaw thuog. Chawhlui leh kal hup thush pawh upa thu thu a ni.



2. Tawhsual tawh tum :

Ram vahnaah mi lo inhliam palh sela, in lama mi ko tûrin a then an tlân nghâl ang a, a thenin damlo chu an lo awmpui ang. In lama mite chuan chem te, puante leh chaw fûnte kengin an tlân ve nghâl thîn. Sakeim mi a seh chuan pasaltha chuan huung a dâl ang a, mipui hâwn fai vekah an haw ve chauh vang.

3. Mei zuk :

Mipa chuan tûrsing vaitêl an zu thîn. Zungchâl ohen lekîn, a laia châng awm tûrin rua an tan a, a pangah chuan a fawhna tûr raw tang an vuah a, a dawn vuahna huai chiahah chuan a tîl a awm thîn. Hmeichhia chuan tuibûr an zu ber Tuibûr chu a lai a tang-in a fawhna dawn leh a lu lam a inthen kâk phak a; a lai huai chuan a tui al awmna mauthei chu a awm a, chutah chuan an dawm thîn. Han fawh zâwngin a ri kera kârh thîn. Tuibûr al hi in lêngte leh lâwmte thebah an hmang thîn.

4. Tawngkam hman dan :

Mi an tîrh dâwnin, "Khawnpaih takin....." tih a awm ve lo "Tîrh rual loh, bniâl rual loh," emaw, "Min hân tih sak hrâm teh aw," an ti thîn Chaltlai takin "La rawh, ti rawh" an ti ngai lo. Tawngkam thain siel man thei hialah an ngai a ni.

Tawngkauchheh an duh uluk ble thîn. "Lo thi ta phut ila; Nat vak theih a ni; A lo thi ta nge nge....." tih aiah, "Zan khat mitchhin pawh lo tawk palh ila; Hritlâng hnep tui pawh tawh palh theih; A lo peih ta lo nge nge maw?" tih angte hi an hmang zâwk. Têt lam te, sau lamte leh huaih lamte sawi nân—Âr hmai tiat, Pît dawr tia, Ui hûm lek, Âr chil zât, Vân phel tia, tih angte hi an hmang thîn.

Tawng thuah an fimkhur hle bawh. Tawng uang-thuang deuhva an tawng dawn chuan, "Khuavánsin beng lo chbu ngawng sela, emaw, tawng thu ohhia ni suh sela" an ti thín. "Lusai tawng" tih siáh "Duhlian tawng" an ti zâwk thín.

BUNG 4

Inneih lam.

1. Nula rim :

Tiangvâl ohhúngen an phútáwk nia an kriet nula chu, a ohhúngen be târ:n palai an tîr a, palaite chuan a tirtute tiangvâl târ an nula chu an duhia thu an thlen a. An lo remtih loh chuan ohhuaslam eng eng-emaw an lo siam a. An remti dawn a nih pawhin, "Kan lo inrâwn ve ang e," an ti a, palaite khân lên leh vat tiamin an ohhuatsen leh rih a. Hetiang hien nula inah palai vawi hnih vawi-thum an lêng a. A nula a lo duh ve chuan, "In thu thu alawm," a ti ang a, a duh loh erawh chuan, "In duh leh nangmahni'u nei rawh u," te a tihsan mai mai thín. An inrem theih chuan a hun tûr an tiam a, chu ni thlen hma chuan inneih huna tûl tûr zawng zawng chu an lo thawk láwk thín. Nula chuan puanpui te, thûl te, puan dumte a nei ngei ngei tûr a ni.

2. Inneih ni hma zan :

'Insewi zân' an ti a, man an inhlán thía. Tiangvâl lam chuan nula ohhúngen man ngen ang leh man tang eítute ei tûr zawng zawng nèn an hiân ang. A tûk leh zânah chuan mipa inah mo chu a lawi tawh ang.

3. Mo ther dihhman :

Mo ther chuan a fel theih tâwp ohhuahin thil a ti ang; chaw pawh puar khawpin a ei ngem ngai lo. Mo ther tha chu a tha hle thín. A vuivaina rêng rêng a pasalín thutakah a lâkpui ngai lo; hna brehawm leh harsa zawng zawngah an ohhawr bawrh bawrh thís a, a

pasal nu pawhin, "Kel pawh mo thar ka nih lei chuan an thawh duh leh tha zawng zawng ka thawk zo," an ti ve mai thin. Khawngahthlâk lam chuan engmah an thlâkpui duh lo. Mo thar dinhmun hi rettheithlâk tak a ni. Pasal nu leh pa ko seuh seuh mi chu mi fel an ni.

4. Lawichal :

Hoi hi inneih lawi hun khân kalkawngah miin tui te, chirhdiaktein an lo then hual huai thin avângin, mo enuan chûng lake vâng himtu atân leh hrualtu atân a zawn a ni a, a hlawh chu mipa lamin an tum thin. Mo chu kalkawngah a tlûk palh chuan lawi levin lawichal chuan a kîrpui leh tûr a ni. Lawichal hi inneih huna pawimawh berte zînga mi a ni. Lawi pawh kham theitu a ni ve.

5. Mo lawi dan :

An lawi hmasak ber tum chuan, a pasalin zûa a tawh hma chuan an hâwn a thiang lo. A pasal chuan zan leha lo lêng leh tûrin a ngên ve tûr a ni; tichuan, zan lehah chuan bungrua nêh a lo thawk ve tawh ang a, a pasal chhûngtên an hrual tûr a ni. Zân hmasa ang kha chuan bucina a awm tawh lo vang. He mi zân chuan a risk ve tawh tûr a ni. Lawi zan huihna hi. "Lawi that sân" an ti. A pasal erawh chu zawl-bûkah a la risk the tûr a ni.

6. Lal fate inneih dan :

Lal fanu kher neih tûr a nih avângin khaw then-awmah ni thum lai chám tûrin lel fapa leh a thianto chu an zin ohhuak ang a, nula chu an rîm ang. Neih atân chu nula chu rîm áwm nie an briat chuan an upa hrui chu palaiah an tîr ngâh ang. A rem dâwn chuan inneih ni tûr an ruat ngâh ang; tichuan lel nula nei tûrin lel upate leh tlangvâl tam tâwk tak an thawk chhuak ang a, lel nula chuan inneih ni tûr a lo tih-

khawtlai chuan an chām reng ang a, an chām ohhūng chuan mikhual tlangvālin pawl lo tawh palh sela, huat theih a ni lo. Amaherawhehu, lai ropui deuh khuate lo o, chuti takin khaw dangah an thawveng ngai lēm lo.

7. *Iselhan¹ man eitute dihmun :*

lū-chhūng-khat saten man an ei thū. Khual khuaa pasal 'nei tūr' erawh chuan a thlen in atān, pa chan chāng tūr, 'a ve awmna tūr khuaah a zawng ang a, chūng-mitē 'ehu man eitu zingah an tel ve thū. He mi bākah pawh hian karkalak zau mām mo chuan a lai-chūn hneite² man a eitur thū. Tim, sumchhuah thuah pawh a patēn a vaia pēk an tum loh chuan man eitute khān an pe kīr leh vek tūr a ni.

Man eitute :

1. Manpui :

Hei hi pa ber chan a ni. Heta t̄ang hian a unau-tē a sem ve leh tūr a ni.

2. Palal :

Hei hi pa tak ni lo, pa chan chāng ve theite ei tūr a ni. Khuala pasal neite tām chuan an thlen inte a ni.

3. Pusum :

Hei hi monu pa lamte ei tūr a ni. Man t̄ang eituah chuan a lai ber a, lawi pawh kham theitu a ni.

4. Ni-ar :

Hei hi mo nī (mopa farnu) ei tūr a ni. Chutiāng an awm loh chuan zawu chawp theih a ni.

5. Nāu pūkpūn :

Hei hi chu mo laizāwn ei tūr a ni. Dān nerānin a tūn a ei thū, a lo puak hah mana ngaih a ni.

6. Nāu man :

Hei hi chu mo nu leh pa kha lo inthēn tawh sela, a nu chuan nu nih man a ei ve a, chu chu a ni.

7. Samfang :

Hoi hi chu pa chan chang ve tura an sem kha a ni.

8. Sum hmahruai :

Hoi hi man jnhlan zana tel ve chi a ni a, "Sum zan lut," an ti a, Rs 20.00 hu vel a ni.

9. Thutphah :

Hoi hi Rs 20 00 a ni a. Man zawang zawang kha an pe tla vek lo va, mat ehhiat pawh an fanu hian lo tawk sele, a pasalin thutphah Rs 20.00 chu a hlân ve ngah chat loh chuan a ma thei lo a ni. Chuvangin, nakin hnu lam ven nan he thutphah hi chu a awm thin.

Pawisa leh thil dang intuktir dan :

1 Sial — Rs 40 00 hu ang a ni.

2. Tlai — Rs 20.00 hu ang a ni.

3 Se nufa --Rs 60 00 hu ang a ni.

Nupa lathen chhante :

Laklawh vanga innei chawp ta mai chu lo awm bawh mah se, inneite inneih dân chu dam ohhûnga innei tûr an ni. Amaherawhohu, mibring nunphungah leh khawsak ziaah inhrîet thiam theih loh khawp nupa kârah a lo awmin, inthenna a lo awm ta thin a, chung inthen ohhan berte chu hêngte hi an ni.

(1) Nupa nih hnu ohuan zia thup theih loh hun a lo awm a, induh tak pawh bak deuh hlake inbiak a lo tûl tawh a; zawlbûkah hun rei tak chhûng a riak the bawh nê, an inkârah inhrîet thiam lohna a lo pung hret hret zêl a, inthenna hial a lo thleng ta a ni.

(2) Nupa chu inngeih mah se, pasal ohhûngten an ngeih loh vêngin an thensek thei bawh.

(3) Mipa emaw, hmeichhia emaw lêr vângin thik-thu a lo ohhuak a, inthenna hial a thleng thei.

(4) Mipa emaw, hmeichhia emaw thikthu ohhiat vâng hrim hrimin inthenna a awm thei bawh.

(5) Bawrlsawm vângin inthenna a awm thei; dân naranin hmeichhe lăm a ni bık.

(6) Vânduaina tawh pakh vanga ramtuileilova a tu-
emaw sawk a lo awmin inthenna a lo awm thei bawk.

(7) Zô an ruih vângin inthenna a chawk chhuak bawk. An zu innasah 'nupui ngam lo' tia an isiamna chu, an hawnin an pupui chungah an tuen dah ngai fo. Zu in hawnin an chhungle chungah an tuen duh thin avângin dawh theih fo sên a ni lo va, an lo in-
then phak ta thin a ni.

(8) Thihnein nupa a then thin. Hei hi "Koki sah-
thlak ang," an ti hial.

(9) Inngasak tawna an tlakohamin nupa nun a nuam lo va, inthenna hial a thlang thin.

(10) Uirô vângin inthenna a awm thin.

Nupa inthen dân kawng.

Nupa inthen dân kawng hrang hrang a awm a, chungle chu hengte hi an ni.

1. Mak :

Mipsin a nupui a mak chuan man' bate nên lăm a pe kim vek tûr a ni. A nupui pawhin a bungrua a la vek ang.

2. Samchhuah :

A pasalın a man a pèk zawng zawng kha a pe bık leh vek ang; bat a neih pawhin ruih a ngai tawh lo a ni. A nupuiin a bungrua a la thieng a ni.

3. Sam lai tan :

Man zawng zawng insatin an inthen ang a, hmei-
chhuin a bungrua a la chhuak bawk ang.

4. Sazu mei dawh :

Makpachhunglekhunga mipa a lo awmin lo inthen ta sela, a hak lai leh iptepui a chhuahpui thei chauh vang. Tin, pa ber phu hmeichhe dang lakah a chhungle kal-
sanin va nei sela, 'sazu mei dawh' a ni bawk.

5. Pek sa chang :

Mipain man a pêk tawh sa zawng kha, hmeichhia-in a chang ang; engzât pawh bat awm sela, hmeichhia-in a thing bik tawh lo vang.

6. Uire :

Nupui ohu mipa dang lakah lo che sual sela, uirê a ni. Hetiang thilah ohuan mipain a nupui bangrua chu á duh duhin a theh thang thiàng vek a ni. A muselpho thei ang bera sawisak a ni thin; dei pawn thing zarah-te an khai sak thin. Man lem phei chu engmah a sawi thiàng lo.

BUNG 5

Chhiat tawh lam thu.

1. Mitthi :

Mitthi an awmin, a hre hmasa ber apiang mitthi in lamah an tlan khawm a, koh ngai khual khuaa mi leh khawtual mi ramriakte an ko ngah thui thin. Mitthi chhúngte rilru hahm nân zû an rawn pu khawm a, an inho thin. Âr lawh te, vawkohaw pêk te, tûl dang awm apiang nulein an tihsak thin.

Tiangvâl leh ps-valaiten thlan an lei a, thlan laihua hmanrua ohu mitthi chhúngte ta an hman thin. Thlan-muel an la neih tran loh avângin an in bul hnaiah an phum mai a, a vurtute ohu tufate an ni. An vûr zawh ohuan mitthi chhúngte inah kut an sil leh zet thin.

An phum zawh ohuan mitthi chhúngte tlan nulein thingfak an khawosak a. Naupang thingnawi fawm ruel mitthi chhúngten an neih-ohuan, tla khat chhúng thingnawi fawm an awltir thin. Mitthi chhúngte chu mi hause an nih ohuan thlaichhiah nan ran an talh thin.

2. Thihna. chi hrangte :

(1) Sarthi :

Hei hi tawhsat tawh palh emaw, mahni intihlum emawa thite hi an ni. Hetiang an awm chuan thli a tleh ngoi thinin an hria a, chu thli chu "Sâr thli" an ti, Zân men lovin sârthite hi phûm an ni deuh zêl.

(2) Awkâla thi :

Hei hi chu matna hri engemaw avânga thi'hi a ni. Tar thite hi chu thih hua rônga ngaih a ni a; thalaia thite crawh hi chu an sâin an tuar na bik a, thlân laiê leh khawhar riakpui chenin theihtawp an chhuah bik deuh.

3. Raicheh :

Nau chunga nu a thibin, "Raicheh" an ti. Hmeichhia chuan raicheh awm ni hi chuan ongmah an thawk duh lo. Raicheh thawmhaw rông rông an khawih duh lo va, raicheha thib ve mawh an hlaw thîn. Chuvângin, nuin nau a neihin, a rang thei ang berin tui tal an chawitir thîn; chu mi chinah chuan thi mah se, raicheh a ni tawh lo vang.

4. Hlamsuih :

Nausên piang hlim thito hi "Hlamsuih" tih a ni. Khaw hrang hrangh hlamsuih ohin bithlich dân a iang lo; kum tling lo chinah hian thia huih thia thum thlang pawhin hlamsuiha thi anga ngai khu an awm. Hlamsuiha thite hi ngaihnôp deuh a ni a, ohhuah pawh an kham meuh lo, thinghawn hnuaiah tutulhin an thlân tûr an lai mai thîn

3. Kuang ur.

Hei hi mitthi phûm lova kuang ohbûnga deha, meia ur ral hi a ni. Thing lian pui, ruang chen vêt tûr hi an la a, an phel phawk a, a lehlam lehlam chuan an ker khuar a, ohutah chuan mitthi ohu an deh ta thîn a ni. Phui takin vut sawhin an châr leh tlat thîn,

Kuang urna túrin in ohhúngah tap a hranin an ohhep a, chu mi hmunah chuan kuatz chu an ur ta a ni. A thu luan ohhuahna mau dâwt an siam a, hla takah, lei ohhúng daihah an luan raltír thín. Thing an tuah vut vut reng a, mei chu mit haub lo túrin an intlaivár chhâwk thín. A ruh lo zawng ohu a tui ral zawh vek thlengin hetiang hian an ur ta a ni. Kuang ur ohhúng hi thla hnih khat lai pawh a ni thei.

Kuang hawn dâwn ni chuan a hawngtu túrte chu zûin an brai rui hmasa a, ten âwm lo takin an sawisa a, fâi takin an siam a, a ruh zawng kha niah an pho ro ta thín a ni. Chu mi zawh chuan thûleh an khung thâ a, aumehni la kawl angah an iongai thín.

4. Mi zawn,

Khualzinnah mi lo darn lovin emaw lo thi sela, a khaw lamah zâwn hâwn túr a ni. Kwaw thenawm lo la ve túr nêu chuan zâwn an inchuh a, nasa takin an inbei chiam thín; upaten tâwk an tih chinah an bâng chauh a ni. Hei hi a lo rei deuh deuh chuan phuba inlâkna angah an ngai a, khaw incho tâwk deuh phei chu nasa takin, zâwn hâwn ngai khawpin an inbei thín. Tûn laiah chuan chin loh etân thâ an ti tawh zâwk a ni.

Hetianga an inchuh ebban chu, a zâwn hmasatute khân tlâwmrgaihna avângin an ramri pèlin mi ram thlengin zâwn an tum a, chu chu ram neitu kuate tân khân tlâwm thlâk tak a nih avângin an duh bik lo va, an inchuh ta chiam thín a ni. A châng chuan ohak leh ohak inmal buante pawh a awm bawh.

Hetianga mi zâwn dâwn chuan mipa zawng zawng an inphût chhuak vek thín a ni.

BUNG 6

Hua kawng hrang hrangte.

1. In sak :

Dán naránin hmun zâwl a vân ôm avângin Mizo in sak dân chu a huai kángin a ni deuh zêl. In sak hi mipa hna a ni. Hetia a kânga an sak loh chuan Hnuai-pui emaw, Hauaitê emawa inthawi chu an ti thei dân lo a ni. Thenawm khawvêngte tha ringia in hi an sa theuh thîn. Puitu leh pui lotu pawh sawi chuang lovin an inpui luai luai a ni ber. Kan-mei tiwk palhte pawh a khawtlângin an pui luai lusi a, an sak zawh sak thuai thîn.

2. Thlawhhma lak :

Hei hi a ram pum ei zawna a ni a. A tîrah lo an han vât phawt a, chu chu a ro hunah an hâl a; mangte an kbawh zawh hnu chuan buh tuh te, hlo thlawh te, buh sengte chu an hnepui a ni a. Heng hnawh kawng hrang hrangah hian theih lohna engemaw neite chu an pui thîn a, an zawh sak thuai thîn. Thenkhat chuan khaichhuah nih duh lovin taima takin an lo thawk sauh sauh baw; thenkhat dang lebte chuan chawhmehte siamin laina an sâwm baw. Buh senga inpuih chuan a puitute chu buh hawntir ve ngai a ni.

3. Hnatlang :

Hnatlang thawk lo chu ohhan tha tâwk a nih loh chuan an rûn a, rûn thil chu hnatlângho ei bârah an hmang ber. Hnatlanga obite chu, lai in sak te, zawl-bûk sak te, tuikhur hiah te, thlawhhma kawng sialte a ni. British sawrkâr lo len hnu chuan khaw kâr kawng sialte pawh hnatlanga tih a ni.

BUNG 7

Sa kah chungchang.

Sa kâp thei chu mi tin ngaitân a ni. Sakhi te, jawm te, sazuk te, sele te, sanghal-te an kah kim chuan ram lama thangchhuah a ni a, pialral hai thei bhin a ni. Sei hi tûo hma chuan thangchhuahna sa kah tûr zingah an telh ve a; mahse hun a lo kal zelin an telh duh ta lo a ni. Muvanlai te, vahlukte hi 'thang chuang' an ti thin.

Miin sakhi hi a hmssa bera a kah chuan ai a thuang duh bikah an ngai. Sakhi ai thungtla chu miin sakhi zû an zûk apiangin an lai bik. Sawm kah loh vanga miin thang a chhuah loh chuan a aiah zâmphû a hmang thei. Sa kah hi huu lam hawia a tûk chuan thiang lovah an ngai a, arhnuaiichhiabin an thawi thin. Se ô-ah pheh chuan tihmâkmarh a ni.

Sa kâptu chanvo a awm hran bik a; thiente nèn sa lo beibo sela, sa chungu kut thlak maasa bertu (thi lo mah se a pem theih chuan) apiang chu a kâptu a ni mai. Sa kâptu chuan a lû, a ngûm leh a ir a chang ang. Sa lû chu ohlim tûrin upate a sawm ve ang. Upate chuan sa lû chu an ei ang a, an kham dâwnin. "A kham chu kan la kham lo, pwar zawng kan pwar," an ti ang.

Sai leh ram sialte hi sa hlauhawma ngaih an ni a, sa dang angin a kâptu dinbmun a awm ve lo. A kâp hlumtu, a hnuk chhattu ber kha a kâptu a ni.

Sa narânah chuan, sa bliam an ûmin, a kâp hlumtu chuan sa bawp a man thin. Kahhlum sa a nih erawh chuan a hmu hmssa bertu kha sa bawp mantu a ni mai. Sa bawp chu an phawk hlawk a, a ti zawng chu an hlep thia a, a beibang la awm leh a ruh chu sah w p man chu a ni. Sa bawp mantu chu pahnih an ni tûin a, a kâptu inah zu kâl an pu lût ve tûr a ni.

Sa ril sutu an awm leh a, chûng mite leh a kâptu chusu sa kawchhûng chu an insem thîn. Tin, sa chantu te hi a kâptu thilphal leh phal loh athuin leh, a kahna blat leh hnaih athuin a chantu an tîemin an 'tâm thei.

BUNG 3

Thil hlahawma ngaihte :

(1) Hui :

Hei hi mihring hmèl ang pu, mihring aia dang si, râpthlâk taka ngaih a ni. Thing lianab te, pûkah te, lung lianah te, sihahte leh khâmahte awmin an ring.

(2) Phung :

Hei hi, hui aia lian zâwk, hlahawm tak bawk a ni. Toil hmuh suai chu phungah an puh deuh zêl.

(3) Thlarau :

Hei hi mihring thlarau a ni. Mi an thihic an thlarau chu Rih dilah kalin an ring. Thla thum vèl chhûng chu mitthi khuasah la kal lovin an ring a, dai vèlah vâk vâkin an ring; chuvângin chaw an ei dâwute hian an thutna tûr an siamsak ve zêl thîn.

Nausen a thih chuan kawng a briat loh an rin avângin artui an phûm tel zêl thîn. Artui chu a hmesah a lum zêl ang a, mitthi khuasah a zui lût ang. Kante pawh hian thlarau nei vekin an ring a; mause an thlarau chu mitthi thlarau ang chuan an alau ve lo.

(4) Chhawihfa :

Arsi thlâwk ang deuh hian mi in houbi atângin mei-obher êng tak thlâwk te ang mei lian a êng chhuak hlah a, chu chu "Chhawihfa" an tih chu a ni. A thlawh chhawihfa in atâng chuan ngang chhuak deuh ziahin an bria.

5. Lei ruang tuam :

Rambnuaish mual khang zâwngin lei sen, ro deuh hel hul, hnim pawh to thei lova ruang ohen vêla pâwng deuh zui awm hi a ni. Hetiang awmna lova neih chu an duh lo, thihnaah an ngai.

6. Zawng lu ro :

An lo neih tûra zâwng lu ro a awm chuan, a zahve lai pawh vât tawh mah sela an chhuahsan leh thîu. An neih luih chuan an in chhûng aţawngin ruang a chhuak ngelîn an ring

7. Khawhring :

'Thlarau ang deuh, hmuh theih si loh, vir tak si a ni Mhriag kawchhûngah an chêrg thîn. Rambnuaia chaw fak dâwnte hian khawhring tiblungawi nân, "Khua thîi" an ti a, chaw tîem an thei hmessa zêl thîn. Khawhring neih hi zahthlâke ngan a ni a, itsikna avângin nula hmêltha deuh leihnawateir dub vângin khawhring neiah an puh chawk baw. Mi a pum a nat thutin, "Chu mi kha mi chu ka ni," tia hriag a lam apiangte chu khawhring neia ngaih an lo ni ta a. Vau chhuah theih a nih avângin pa beria kawugka biangte sâtin, "Chhuak rawh" tiin a vau vak a, a vau chhuah takte pawh awm bawken an hria.

8. Thlahrang :

An thihio mîtti khush an kal mai lo va, an vâk an vâk a, hmuh thehtein, hmuh theih lohtein, thâwm chauh hriat thehtein an che thîu. Mi mu tha laite an khawih a, ni ta vak vakte pawh an awm. Hetiang hi mak taka lo che dub mite leh sazu leh thîl hmuh sualte a ni thîu. An fish ngam loh avângin thlahrângah an puh a ni.

9. Thla ai :

Ramhuaiin mi thla a man a, a duh lo chung kaia ai ta vak vakah an ngai. Chutia a lak bo chuan chu mihring chu thi ngai tûrah an ngai. Chuvángin mi huai-sen chuan an ohnen ohhuak thín.

10. Tual sum su :

Zànah tual lei chu an luin tauh vak vaka an ngaih chu a ni. Chutiang thâwm chu a awm chuan damlovin, "Keimah ka ni, ka chhíp a na thum mai," ti tate pawh an awm. Thihnaah an ngai.

11. Zua hin dawt :

Kaiþêna zunram thiar mai thín an ni a, zun chu lo dâwtu awmîn an ngai, puh tur chiang tak a awm iêm lo. Bawngin an zun chu a lo in a ni thei eng.

Thiang lo

Kan pi puten in sak dân chungchâng a thiàng lova an ngaihte ouu têngte hi a ni.

(1) In ngawidawh :

Dan nânân muat dung thlaah inkawt ânin an sa thín a, a mawng bera kawthlêr inkâr hawi chho zâwng a in sak chu a ni. Nu ber emaw, pa ber emaw thiana.

2. Muat lukhâm :

Vèng lu tâwpa kawthlêr lei taka a kham zâwng a in sak hi a ni. Nu emaw, pa emaw thihna.

3. Kawna in sak :

Kâwna in sak hi ramhuai liamna nia an ngaih avângin a tha lo va, hrisèl lohna leh thihna hial a ni.

4. Sumbmun chung thlak :

Sumbmun lama in sawm seia, sumbmun in chhông a hman ták hi a ni. Ruang a chhuak duh.

5. Tâng let :

Sumbmun lam kawmhâr lama hmanga lawi luh ták hi a ni. A ep ták kawthlêra insawn pawh lawi dân thlakthleng a ngaih dân avângin tâng leta ngaih baw a ni. A thiàng lo.

6. Tap hawi tawn :

Kawmthlangte tap chhekna lam hnaiha bang thlang
ima tap chhek ve hi a ni. Thiang lova ngaih bawk
ni,

7. Pute kawmthlanga in neih :

Hei hi pute thli zawng zawng dawngtu a nih avâng-
dam theih lohna a ni.

8. Kawngpul kana

Insawn pawh thieng lova ngaih a ni.

Tihdan tha lete :

(1) Tuikhar hmauh chhuah mahni chauhva tlana
mauh chu, chhângkuaa tuarna a ni.

(2) Ran leh rannung dang chung a ngilneih loh hi,
hi tha hlei thei lova khawakna a ni. Thih dân tuang
ova thihna.

(3) Hrâm tlakhawh hi mahni chungah leh thlahte
êl chungah a lo lét leh duh.

(4) Vântlâng kawng tlakhawh hi, mi áchhia an
shur zo lo va, nun nuam an awm ngai lo.

(5) Mahni fa nupua neih chu hmuigil lekna a ni.

BUNG 9

Ran vulh lam.

Mizo ran vulh berte chu, sial, bâng, vawk, kêl, ni,
jete hi a ni. Hêng rante hi chhiat ni that nia talh
atân an hmang. Zawhte hi Sáp hovin min awp chinah
in vulh ve a, a sa ei atân a ni lo; artui hi naupang lo
chuan an ei ngai lô, naupang lăwm a ni.

BUNG 10

Zu.

Zû hi chhiat ni that nia hman ber a ni. Zu chi
brang hrang a awm a, chhângte chu hêngte hi an ni :

1. Zufang :

Bubbaa chhum hmin zûa sak hi a ni a, chhângkua
leka in chi a ni.

2. Zupui :

Buhpui hi a hran ngatin an dèng a, a vaite nèn an bilh tá a. A lo thlum hunin tuiin an leih chiah ta thía a ni. Dáwnin an fáwp chhuak a, mau no emaw, sekiin emaw an dāwh a, an sem thín. Hei hi ohu sechhun khuangchawi leh kút niahte an hman ber a ni.

3. Tinzu :

Hei hi buhfai chhum hmin zúa sak hi a ni. Tbian tha inhmuh dáwn ni leh thenawm khawvêng chhiat ni that nia put táwk a ni.

4. Rakzu :

Hei hi chu a thlawra thlawr chi a ni. A tuka, a ruih pawh a ná. Mi narán tân chuan in fo chi a ni lem lo.

BUNG 11

Awmni kham hunte :

Khawtláng, tumah feh chhuak lova awmna túra engemaw tih emaw, engemaw lo thlen vánga awm hi a ni. Chúngte chu hèngte hi a ni.

(1) Mitthi awm ni

(2) Kawngpui siam ni.

(3) Sechhuan khuangchawi ni.

(4) Mitthi rawplam ni.

(5) Kút ni.

(6) Sakei seh ni

(7) In kan ni (Khaw d ng kângah pawh a ni tho)

Mitthi rawplam ni :

Hei hi an tih dáwn chuan. an tih hman sa thing an lo zâr láwk chiam a. A lí lo thlen hunin sa chhum nân an phur thín. An ohhúngte thi tawh lim an siam a, pa hovia hláng an siamch chuan an dintir vek thín. A laish chuan anmahni siamtu anga an ngai 'Thlabpa'

u tih chu an dintir bawk. Thlahpa chu safute an awrh-jir a. Hlâng chu kawt lâish an zawn ehhuak a, an zawn út leh a, a tûksh chuan an thiat darh vek thîn.

Kut ni:

Kût chi thum an nei a, Chapchâr Kût te, Mîm Kût te leh Pâwl Kûtte chu. Chapchâr Kût hi chapchâr lai a hman a ni a, Mîm Kût hi mitthi tána thlai an dah thîn hun chu a ni, vaimîm seng zawhah an hmang thîn. Pâwl Kûterawh chu pâwltlâksh an hmang. Nau-pang pual a ni. Tlajah ohhâwng an hlawt a, buh chang-rum leh sa an inberh chiam thîn.

BUNG 12

Thangte,

Ramsate an ei fo theih nân thang chi hrang hrang an siam a, an kam a. Thangpui an tih chin chin, sakhi ohia chung lam thang hi a ni. Leish hum an lai a, a ngul atân thungtui lian tâwk ták an hmang a, a hruipui chuan an hling a, a ler lamah chuan a valh atân thangtung au herh chu an zawn a, an hum leihah khân a valh chu an thukru a, leiin an ebhulh tlat thîn. A hruipui atân chuan vawmbrute leh a lo ro pawha chhe mai lo tûe chi an hmang ber.

Thang tenau deukte:

1. Sahdal:

Hei hi vahrit te, ramâr te, varungte etc. awh nân an hmang. A valh atân thangtung herh an hmang a, a hruí tak atân hruikhu hruai an hmang. A nghâwng awha kam a ni.

2. Beai:

Sahdala awh chí ang bawk awh nân an hmang. A hruí atân la-tui hruai an hmang a, ngul neia kam bawk a ni. Leish a chuk atân beai mu emaw, sentet emaw an hmang a, a chuk veleha áwk túrin an siam.

3. Manghawng :

Sava leia tla chi leh thehleite delh nân an hmang ber. Thinglukham tiat zet tûr hlam huih laia sei hi a lâr lam an kem kâng a, a bul lam chu a hnuaia sa a luha per tûr an khai kâng bawh a, a hnuaia sa a kal-in a rah per tûr chu a rap a, t'ohuan a delh ta tîn a ni.

4. Thangchep :

Thehleite leh sezute a ngâwna awh nân an hmang.

5. Vaithang :

Sazu (zupawl) awh nân an hmang Amahah khân kam thejhin a famkim ngât a, an kam zawh chuan sa-zu kawngah chuan an vit phun a, a ngâwna awh nân an hmang.

6. Sakuhthang :

Sahdâk anga siam, sahdâl aia rinawm zâwk a ni. A ngâwna awh nân an hmang

7. Tlangthleng :

Thinglêr aava thang kamna a ni, a kea awh nân an hmang tîn.

8. Kawlper :

Thehleite te, sezute a ngâwna awh nân an hmang. Hruî a nei ve-lo va, a chep hlum tîn a ni.

Sa hlauhawm tihhlumna bik :

Tlak :

' Sakei leh savawm hi sa danga awh mi an nih ve loh avângin, a tlak an siam vé thung a. A lâr lam sâng denh vatîn leihlawn an dawh a, a hmáwrah' chuan an sa dphzâwng an tawkdârh a, chu chu sain a pawh ve-leha per tûr an siam. Leilawn hnuaiah chuan fei zum tek an phun a, leilawn a ohim chuan fei chuan sa chu a lo dâwt ta a ni.

Kar :

Hei hi fei emaw, mau zum emaw hmanga siam a ni
a lo rei deuh chuan silaun an siam thin. Sakei tân
i deuh ber. Sain a pâl veleha puak tûrin hroi an
a, sa chu a kap ta thin a ni.

Fal :

Hei pawh hi sakei tân a ni bik deuh. Mangkhawng
a pui a ni mai. Sakei delhhlum thei tâwk tûr thing
chhep teneh va, a bouasa a kalin a delh ta thin a ni.

Chehrep :

Hei pawh hi sakei tihhlum nân an hmerg. A sa
hzawng an lung huan tlât a, a kawngka an siamah
uan a loh veleh a crep ta a ni. Sa teneh deuh tân
pawh an siam bawa.

BUNG 13

Hla lam.

Mizote hi mi lunglêng thei tek leb hla phuah thiam
ak an ni. Zai an peih a, tlâvâr zak zaka zante pawh
awm fo; mipa sin hmeichhe hla phuah thiam an tam
zawk mah awm o.

1. Pi Hmuaki :

Mizo hla phuah thiam hmaza ber a ni. Thingthar
phuah ve tûr a awm loh hlanhawm klawpa hla phuah
thiam a ni. A nung chungin an phûm a, thlân chhûrg-
ah chuan ni serih lai daiktuang a vua an ti. Rûn leh
Tiau inkêra Mizo awm lai hun a ni.

2. Saikûti

Saikûti hi Fânai, Khintin hnam a ni. A pa chu
Thangâwna a ni a, a nu chu Ngûrbuailovi. Kum 1831
lai vêla piang a ni. Hla a phuah thiam a, zai a thiam
haw. A hlate chuan thlûk bran bik a neih avângin,
“Saikûti zai” an ti thin. Schlâm hla te, lêngzêm zai
te, mhrâng awikna hla te, Thangchiauva sa lu lawmna
hla te, Tuvunga ngaih hlate a phuah a ni. Kum 1921
April thia khân kum 50 mi uin Thingsei khuah a thi.

3. Bapawagi :

Dárpáwagi hi kum 1850—1860 lai vêla piang kha a niin an ring. A naupan têt atanga lai bîwih Khaw hnan hnanh a awm tawh a, pasal pawh pahnih pathum lai a nei. Tihmingthangtu ber chu Siallukswta an awm laiin Chawngbawnga nêu an innei a, an fa neih chhun Bâwihbanga chuan a boralsan ták lai hi a ni. A fapa thi chu a paw tlaivâr zak a, “Awmlai lîogin tlâng tin dungrawn zui,” tih bla hi a phuah a, chu chuan a awi tlaivâr zak a ni an ti. Chhingchhîp khuau Daipâwla nêu an inneih laiin a thi ve ta a ni.

4. Ialtheri :

Ialchawngpuii an ti bawk. A pa chu Lalawunga a ni. Tihmingthangtu tak chu. Ruallunga an awm laiin hnamchawm tlangvâl Chalt'anga nêu an ingaizawng a, Chalthanga chu a chhûngten an thah sak ták thu hi a ni. A ngaihzâwng an thah sak tum chuan chaw pawh ei duh lovin, leikapuih a thu tlat mai ; a nu'te pawh Chalthanga an thah sak thuh hian an inohhîr h'ein an sawi.

5. Lianchhiari :

Lianchhiari hi lai fanu bawk a ni. A pa chu Lian-savunga niin an sawi. A hlaah erawh chuan “Tluang-zachhawn” tih a ni a, a nu erawh ohu “Cherhlun-ohhûogi” a ti. Tihmingthangtu tak chu, hmeithai fapa Chawngfianga a ngaihzâwn lai hun hi a ni. An palaiten an itsik avângin an innei thei lo va, Chawngfianga chu Chhingzâwl-ah a pêm phah ta hial a. Dungtlâng rama “Lianchhiari lunglên tlâng” an tih atang hian Chhingzâwl. hmuna Chawngfianga awm chu a thlîr nîlêng thak thia a ni an ti. He mi tum bian hla pawh tam tek a phuah a ni. A hlate chu “Lianchhiar zai” an ti.

BUNG 14

Eizawana.

Mizote ei zawnna ber' chu lo neih a ni. Thlasik lain lo an en a, ram hual leh zalenten an duh lai lai an neih hnuin mi dangin an lo tûr an hminghmerh thei chauh va; hmeithai phei chuan mi bāk, mi hauvai ram-ah an zawng thei chauh a ni. February thia vèlah lo an vât tan thîn; lo vâtthu chu mipa an ni. A khaw puma an vah ziw hui chu 'Chapchar' an ti a, an áwllèng thîn.

Ni hlui hâl (ruah delh lova hâl) an duh bik thîn. Io hâl tûkah chuan nuten thlai chi an thlāk a, antam chi an theh a, mái mute an tuh thîn. Sawhthîngte, bâte, kâwlbahrte an pawn thîn. Mang an khawh zawh chuan buh an tuh a. Buh an tuh zawh chuan hnuh an a tan a, hnuhlāk kmasa ber chu "Hnuhpui" an ti a, a dawt leh chu "Hnuhhrâm" chu mi zawh chuan "A thual" an ti a, a tawp ber chu "Pawhohhiat" an ti. Thawh theih kum leh thawh loh kumah chuan, hông aia tam an thlawh chhuah châng a awm a, a aia tiêma an pawh-ohhiat ták mai châng a awm baw. Pawhohhiat zawh chu áwllèn a ni.

Buh chu a lo hmin ta a, an seng nghâl a. Buh sêng lai chuan tûl a na hle thîn. Khawohhak leh khaw-thlang tîh dân a hrang a. Khawohhak chuan buh chu an zai a, hmer taw k iekin an têt vek thîn. chu chu buh vuak hnuh an têt khawm loh a, hnuhah an pu khawm a, a vawtu chuan a lo vaw ngar ngar thîn. Khaw-thlang chuan a parin an la a, fasuar an slamah chuan an chil ve thung. Buh an vuak thlāk emaw, an chí thlāk emaw lo tîng khawm chu a tam dân athuin a hming an vuah hran leh thliah thîn.

(1) Kethup :

Hruih zawn¹ buh chihm chip chihha dingin, buh vum ohhip zawn on khumin, leh lama buhin hruih a chihm chin chihh hmuh phak tawk vel hi "Kethup" a ni. Phur 30 vel a ni.

(2) Bax:

Hruih zawn¹ buhin a chihm chin atanga buh ohhip zum lai thiong san zawn¹ teh kha a ni. Phur 50 vel a ni.

(3) Favah zai :

Buh vum bula dinin, a ohhip favaha zai phak tawk vel a ni. Phur 70 vel a ni.

(4) Chem sat :

Favah zai anga teh baw¹ a ni. Phur 100 vel a ni.

(5) Chhipzawn :

Buh bulah chuan mi an dintir a, mi chhip leh buh ohhip chu a in zawl tawk tur a ni. Chu chu chhipzawn a ni mak. Phur 120-150 vel a ni. A zawn¹tu athuin a tlein a tam thei.

(6) Kak zawn :

Chhipzawn ang deuh bawkin buh bulah mi a ding a, lu chungah kutzungpui tikakin a ban a pher ohho anga, a kut kak leh buh ohhip chu a inzawl tawk ang. Chu chu Kakzawn a ni. A zawn¹tu athuin a phur chu a tlein a tam leh baw¹, phur 250 vel a ni.

(7) Taha zawn :

Hei hi 'Tuthlawh ha zawn' tihna a ni a. Kakzawn ang khah tuthlawh ha hmawra vuanin an lu chungah an ban ohho va, buh ohhip nena inzawl tawk chu a ni. Phur 300 vel a ni,

(8) Hreha zawn :

Tubazawn anga teh a ni a, a teh nan breipui ha an hmang va thung. Phur 400 vel a ni.

(9) Silai zawn :

Hei pavh hi breiha zawn ang bawka teh a ni a, a teh nan silai an hmang m... : Phur 500 vel a ni.

(10) Mantlawn zawn :

Hei hi chu buh hming chhlar vawr tâwp a ni a, silai zawn chin chung lam chu a ni vek tawh mai.

Tio, buh teh dân hi a inang lo va, khawchhak mi chuan a hlam an hlam thung a. Buhin bruith a chîm chiah aţangiu buh chhip sân zâwng kha an teh a, chu chu "Buh ke" an ti a, an hlam ve thung a ni. An hlam aţangin a phur zat tûr chu an obhinobhiah ve vek tho.

(1) Sisep khawng :

Hei hi hlam tling lo deuh hi a ni. Buh chîm china dingin buh vum chu an han bawh a, sisèpin hruith leh-lam panga buh chîm chin kha an vuak phâk tâwk chuan sisep khâwng an ti. Phur 20-40 vèl a ni.

(2) Kethup :

Hei hi a ke hlam tawk chiah vèl a ni, Phur 30 vèl.

(3) Sawmthum :

Hei hi a ke hlam leh kutphah vèl a ni. Phur 30-40 vèl a ni.

(4) Sawmnga :

Hei hi a ke hlam leh nguâtang vèl a ni. Phur 50-60 vèl hi a ni.

(5) Sawmsarih :

Hei hi a ke hla leh tawng (kiu) vèl hi a ni. Phur 70-90 thleng a ni.

(6) Za :

Hei hi a ke hlam leh bân hi a ni. Phur 100-110 vèl.

(7) Chhipzawn :

A ke hlam leh tângphel. Phur 120-150 vèl.

(8) Kak zawn :

A ke hla leh taksa vèl. Phur 15 -200 vèl.

Hetiang zêl hian an teh chho ve zêl a, zawn chinah hian a hming leh a phur zat a danglam lo. A hlamtu athuin a danglam ve tho bawk.

Buh sang thile :

He mi awmia chu kum sâwm chhông khaihlak miah
lova a kum zawna 100 neih ziah hi a ni.

Hetianga buh an seng zawh hian, inah an phur haw
tlang nghâl mai lo vâ, hmun khâwm deuh, a remchâng
lajah buh dahna tûr in an sa leh theuh va, chu chu
"Chhêk in" an ti. Lo hla deuh nei chuan chhêk in thien
hma hian vâwi hnih vâwi thum pawh chhêk lâwkna an
sa a, chu chu "Bun lâwk" an ti. Chhêk ina an khung
zawh tawh chuan hun remchâng a thiar atân an dah
ta a ni.

BUNG 15

Mizo sum pui deuh deuh-te.

1. Dar :

Dâr chi hrang hrang, darkhuang, darbu, darmangte
hi dâr lam chiah chuan sum zinga chhian tel an ni.
Hausa deuh-te neih theih a nih avângin hmingahte an
chawi nasa hle.

2. Sial :

Sial hi bo mai thei mah ni se, sum pui bera ngaih
a ni fo.

3. Silai :

Silai pawh hi sum zinga chhian a ni. Mi hausa deuh-
te lo chuan neih phâk a ni menh lo. Au silai chu a
hmâwr lam atângin a zên leh a mu chu an thun thîn.
A cheng hmâwrah meilung an zap a, an han hmeh per-
in a piallung a ohhu a, a t êk chuan a beng thienge
zên hmatheh chu a tialh a, chu chuan silai chhônga a
zên a man a, a puak ta thîn a ni. Pawnhhisa hnawh
nachâng an hriat hma chuan chho zâwnge kah chi a
ni, thlang lama sa awm an kâp thei lo.

4. Dârbel :

Hei hi lei zawh her tak bawh a ni. Dârbel lo bâl
dang chu sum a thing lo.

5. Thi :

Ṭbi ohi hrang hrang a awm a, ṭhihna leh ṭhiwel hi
sum zinga ohhiar tel a ni ve.

ZAWHNATE

1. Kap pi pute khaw hmun rem dân sawi la, engvânga
khaw thar kai nge an nih sawi bawk ang che.
2. Lal hlau lo ṭhi chu eng ang nge ni a, engvânga 'lal
hlau lo ṭhi' ti nge an nih ?
3. Khaw ohhûng mite laka lal chanvo engnge ni ?
4. Tlângau dinhmun chu han sawi teh le.
5. District Council kan neih hma leh a hnua Mizoram
awm dân khaikhin rawh.
6. District Council kan neih hma leh a hnua zirtirtute
dinhmun khaikhin rawh.
7. Tuibûr al siam dân sawi la, an hmanna hun leh
hmunte sawi bawk ang che.
8. Mizo inneihnae man eitute kha tutenge ni ? Au
man ei awmzia chu sawifiah nghêl ang che.
9. Nupa inthen ohhan sawi rawh.
10. Nupa inthen dân sawi rawh.
11. Mitthi ohhûngte tâna thingfâk an khawn thin awm-
zia chu sawi rawh
12. Thihna ohi hrang hrangte sawi rawh.
13. Mi-zâwn chuh lo ohhuah tso dân sawi la, engvâng-
in nge tûn laiah an inchuh tâk loh sawi bawk ang che.
14. Engvânga mitthi ruang kuanga ur kher duh nge an
nih ? An ur dân chu sawi bawk ang che.
15. Hnuaipui leh Hnuaitea inthawi tûr n eng anga in
sak nge ngai ?
16. 'Hnatlâng' tih awmzia sawifiah la, eng engachte nge
an hoatlân ṭhin sawi nghêl ang che.
17. Thangohhuahna tura sakah ngaito kha sawi la, eng-
vângin nge thangohhuah an tum kher sawi bawk ang che.
18. Sa kawng kal dân sawi rawh.

19. Kan pi puten thil hlauhawma an ngaihte chu eng-
tenge ni?

20. Kan pi puten thianglova an ngaihte chu engtenge
ni?

Thianglova ngaih ve zèl hi dik i tih chuan a.chhan sawi
la, dik lo i tih chuan a chhan sawi bawk ang che.

21. Hmân lai zu hman dâu leh tûn laia zu hman dân
khaikhin rawh.

22. Kan pi pute awmni khamnate chu han sawi teh le.

23. Mizo thang chi hrang hrang leh a kam dân han
sawi teh.

24. Mizo sum pui deuh deuhthe chu engte nge ni?

MIZO TAWNG GRAMMAR

VERBS

Mizo tawngah Verb chi hrang hrang kan nei ve a, a hmiug
kan neih hran ve loh avângin Sáp hmiug vuah kan tawm
ve mai ang a. Chúngte chu hêagte hi an ni :-

1. Transitive Verbs.
2. Intransitive Verb.
3. Auxiliary Verb.

Mizo tawng Grammar

1. Transitive Verb :

Hei hi Object tel lova sentence tling thei lova Sáp-
in an ngaih chi hi a ni. Mizo tawngah erawh chuan
Object hi kan ngai pawimawh êm êm lo; chuvângin a
tel lo pawhin thu kan sawi theuh thei. Bâwng kha i
lo hmu em? tih kan ohhân chuan, "Aw, hmu e, Or,
Aw ka hmu" te kan ti mai. Transitive Verb-te chu,
hmu, hria, nei, pe, etc.

2. Intransitive Verb :

He verb hi, Sáp tawnga Object tel kher pawh ngai
lova Sentence tling tho ang chi hi a ni. Intransitive
Verb-te chu, kal, lokal, mû, tlu, thiawk, thang, thingthi
etc.

3. Auxiliary Verb:

Hei hi obu, Verb tak tak ang pawh a ni meuh lo, Verb dang nêna hman kawp chi a nih avângin, Verb tanpuitu tih a ni. Chûngte obu, tâ, dawn, lai, mêk, reng tawh, sa fo, tih angte hi.

NB. Zotawngah chuan Verb tel lovin thu kan sawi thei tho, hetiang hian :

(1) A vâr hlak mai. (2) A thûk hle a nia.

(3) A thim veng veng teh e. (4) A mawi hle mai.

Mood chi hrangte :

Mood chuan thu sawi tawngkam zia a tidanglam thei a, thu sawitu mood hman athun tawngkam a nêmin a nêin lo thei. Mizo tawngah Mood chi li kan hmanng ve chûngte obu --

1. Indicative Mood :

Hei hi thu sawi tluang narân leh zawhna hi a ni. Entirna : (1) Sava i hmu em? (2) Ka nu a lo hâwng
(3) Sikulah i kal em? (4) Lehkha ka chhiar

2. Imperative Mood :

Hei hi tiktûr tukna emaw, thupe zawnga thu sawina hi a ni. Sentence tâwpah a ni lamah obuan "rawh" a ni lo lamak chuan "suh" kan hmanng thîn.

Entirna : Naktâkâh lo kal rawh. Lo thawk tawh suh.

3. Subjunctive Mood :

Hei hi obu thu sawi chiang thei rih lo emaw, thu khuh deuhva thu sawina hi a ni. Duhthusâm sawina angah pawh hman a ni.

Entirna :

(1) Kal ila chuan ka hmu ang. Heti hian ti ta ila, a tha ang.

(2) Ka hmuh theih chuan ka pe ang eho.

(3) Hei hi lei thei ta ila chuan ka lawm ngawt ang.

Subjunctive Mood—ah ohnan, 'Ila' 'Sela' 'Chuan' 'Ta sela' 'Ta ila' tih angte hi hman tel a ni thin.

4. Infinitive Mood :

Hei hian Verb- in Person te, Number te hunte târ leng chuàng lovin thu a sawi mai a ni. Dân nưânin Verb hmangin thu chu sawi tan a ni thin. Hetiang hian :

Zir hi a tha a ni. Ngaihdam a dah. Kal thuai a tha. Ngaihtuah chik mi nih a tûl.

PARTS OF SPEECH

Thu mai hrang hrangte hi, an dinhmun a danglam angin hmun 3—ah then a ni a, chûngte chu hêngte hi an ni.

1. Noun :

Thil rêng rêng hming nei tawh phawt chu Noun a ni. e. g, Thanga, bawng, arsi, lei, vâ, thing, tui etc.

2. Pronoun :

Thu kan sawiin, a noun sawi kher lova a siawh atâna thu kan hman hi a ni. e. g, A, an, i, in, ka, kan.

3. Adjective :

Hei hian Noun chu eng ang nge tih a hrilbfiah avângin, "Noun hrilbfiahtu" tih a ni. e. g, Dum, vâ, lian etc.

Miso tawngah chuan a Noun hrilbfiah hnuah kan dah thin.

Hetiāng hian —

Bawng vâ a awm ngai lo bawng pawl an ti zâwk.

Puan bâng ti lovin, puan dum an ti zâwk baw.

Adjective thenkhat érawh chu, Saptawng ang deuh bawkin a Noun hrilbfiah hmaa dah a awm ve baw.

Hetiāng hian—

Thir luogthu, Thirthingrem, Thirbèl, Thingfanghma thinglukham etc.

4. Verb :

Verb chu thiltih hi a ni. e. g, kal, aít, lo kal, hmu, bria, ziaik, chhiar, khawih, duh, muhil, tho, etc.

5. Adverb :

Abverb chuan Verb te, Adjective te, Adverb vêkte a hrilbfiah lehohbáwng thín. Hetiang hian—

A zài ring. A kal chak. Chak takin a kal.

Niminh a lo kal. Hetah a chêng.

6. Postposition :

Hei hi, Eng'lish Grammer ah chuan 'Preposition' tih a ni a. Mizo tawngah chuan, Noun emaw, Pronoun emaw knuah kan dah thín avângin, "Postposition" tin a ni. e. g. Hau nan, Ah, Chungah, Laiab, Hmaah, etc,

7. Conjunction :

Hoi hi thu mal leh thu mal emaw, Sentence leh Sentence emaw, thu hláwm (Clause) leh hláwm emaw z-wawtu thu mal kan hman thín hi a ni. Cawngte chu : chawangin, nimahala, avângin, leh, chutichuan, etc.

8. Interjection :

Hoi hi rûru khawi zawk thei thu mak leh min bâra-khain thut thei thu hi a ni. Chûngte chu—
E heu ! E khain ! Aw ! etc.

ZIAK DIK DAN.

Kan thu ziaik hian kan ziaik dân danglam angin a kawh a danglam theih avângin ziaik dik dân hi ngaih pawimawh hle tûr a ni. Hêngte hi nguun takin a lo thlir teh ang.

1. Thluksei :

Hei hi a ch'inchhiaha atân vowel chungah a hetiang hian an dah thín. A nazawngin iman a ni lêm lo; ngaihsual thlir hunah erawh chuan kan hman loh chuan kan tum loh zâwk kha sawi angah min min ngai thei ang. Thluksei pèkna tûr vowel-te chu, a, aw, e, i,

u,-te hi an ni. Hèng vowel-te hi tawngkam thlûk dân-ah an rik dân a lo seiin, consonant-in a kârcheh bawkin, a rik dân chu a hniam emaw, a sâng emaw pawh ni se, thlûksei chhinchhiashna pèk tûr a ni. Consonant-in a kârcheh kher loh pawhin pèk loh vânga ngaihsual theih a nih dawn chuan pèk zèl a tha.

Entir nân :—

Mi á chu a awhawm lo. Hetah hian mi á (fool) nihna chu a awhawm lo tih a nih chuan, 'a'-ah hian thlûksei chhinchhiashna pèk tûr a ni.

Hèngahte hian thlûksei pèk tûr a ni :— Kèl (goat), vâ (white), nê (soft), bâng (cow), chêng (live), sâwm (ten), sâwm (invite), etc.

Hèngahte hian thlûksei pèk hauh loh tûr a ni :— Kal (go), sen (red), sawk sawk, nghek nghek, pawp pawp, etc.

Tin, vowel double a awm chuan thlûksei pèk a ngai lo. Hèng angte hi — Chuan, Puan, Chhuan, Chau, Duang, etc.

Thlûkseiin thil a kawh danglam theih dân :

1. Ka chân zawng chu chêng za a ni.
2. Ka chan zawng chu chêng za a ni.

A hmasa sâwkah hian thlûksei chu 'chân' tihah hian a awm a, a hnubûngah hian a awm ve lo va. Pakhat-na hi chuan chêng za a bloh a ni. Pânnihna hi chuan chêng za a nei thung. Hetiang hi a nih avângin fim-khur taka chhinchhiashna hman dik tum tûr a ni.

2. A :

Hei hi sentence tâwpna emaw, Pronoun emaw a nih loh chuan a hmasa thu nèn ziaik zawm thin tûr a ni.
e.g. Hmasa, Hnèna, Kianga, Chunga, Hnuaia, etc.

3. Ah :

Hei hi Verb a nih loh chuan ziaik zawm zèl tûr a ni.
e.g. Chungah, Hnuaiah, Hmunaah, Khuaah, Leiah, Vânah, etc.

Verb chu zawm loh tûr —

- (1) Ipte ah ka duh. (2) Chhang ah khat ka duh.

4. 1 N :

Hei hi Noun emaw, Verb emaw, Pronoun emaw a nih loh chuan, a hnu emaw, a hma thu nèn emaw zawm ziah tûr a ni.

e. g, inkhing, insual, inhmu, thstnain, tihluihnain, kên, penin etc.

Zawm loh hun :

(1) Bâwng in, lung in, blak in etc. (Noun)

(2) Thingpui in, tui in, zu in etc. (Verb)

(3) In bâwng, in vawk, in khua, in lehkhabu etc.

(Pronoun)

5 Lo .

Hei ti a hranga ziah fo tûr a ni. e. g, Lo kal, thei lo; lo ni etc. Noun siamna a nih chuan zawm tûr a ni : damlo, ringlomi, etc.

6. Ti :

Verb siamna a nih chuan a hnu thu nèn ziah zawm tûr a ni.

e.g. tisual, tichhia, tiblum, tiduhdah, etc.

Principal Verb (Verb pui) anga hman a nih chuan a hranga ziah thin tûr a ni.

e.g. Hei hi lo ti rawh.

Thupêk angin ti rawh.

Tin, Noun a nihin a hranga ziah bawk tûr.

e.g. A ti a sen tha hle mai.

A ti chu Kg. khat Rs. 3.00 a ni.

7. Tir :

Hei hi Verb hnu a awm chuan verb nèn chuan zawm ngâl tûr a ni.

e.g. Chhuaktir, Kaltir, Hmuhtir, Hriattir, etc.

Zawm loh hun— 1) Mi tîr ta che, (Verb)
 2) A tiak tîr a ni, (Adverb of time)
 3) A tîrin thu a awm, (Adverb of time)

8. Ber :

Hei hi Noun siamna a nih loh chuan a hranga ziaik fo tûr a ni.

e.g. Ropui ber, lian ber, sâng ber, etc.

Noun siamna— Chungnungbera, Ropuibera, Lalber.

9. Na :

Hei hi a hmaa thu nên zawm fo tûr a ni.

e.g. Infiamna, thatna, ropuina, hlimna, thiamna, etc.

Zawm loh hun— 1) Thanga inhliam khân nâ a ti hle
 [mai.

2) Raw na hi huângah a tha bik.

3) Mi tha na na na chu an hmui-
 [ngil thîn.

10. Tu :

Hei hi Noun emaw, Verb emaw, thu zawhna emaw a nih loh chuan, a hma emaw, a hnu emawa thu nên chuan zawm tûr a ni.

e.g. Tupawh, Tuinemaw, Zirtirtu, Hmangaihtu, Hriatpuitu, etc.

Zawm loh hun— 1) Tu engzátngé i neih ? (Noun)

2) Hmui tu thiam an vâng ta hle
 mai, (Verb)

3) Tu vawk nge in lei ? (Interrogative Pronoun)

11. TE :

Hei hi Plural siamna a nih chuan ziaik zawm tûr a ni. e. g, savate, thiate, naupanghote, etc.

Conjunction a nih chuan zawm loh tûr a ni.

e.g. Lebkhabu te, pensil te, chem te, álu te, samkhuih te dah pawh tûr a ni lo.

12. TAK & TAKIN :

Hei hi a hranga zia^k fo tûr a ni.

e.g. Dam takin, ohak takin, rei tak, tha tak etc.

13. ZIA :

Hei hi zia^k zawm fo tûr a ni. e.g. Thatzia, mawizia, hlutzia, etc.

Zawm loh hun — (1) Sakei zia^k chu a tial a ni.

(2) A ziaawm deuh ta e.

(3) A zia^k hriat tumin lo bei teh.

14. PUI & SAN :

A hma^a thu nèn zawm fo tûr a ni.

e.g. Bawngpui, nupui, kalpui, kalsan, liamsan, eisan etc. Zawm loh hun — Lien pui, hraw pui, san tha nui san san etc.

15. TIN :

Hei hi chu a hranga zia^k zêl tûr a ni.

e.g. (1) Tin, ka k l ta a. (2) Ka tin a sei lo.

(3) Ni tin fah suh. (4) Silat a tin.

16. A & E :

Sentence tawpna a awm chuan a hranga zia^k thin tûr a ni.

e.g. A tha e. A kal ta a.

Tin, a hma^a 'o' a awm chuan 'v' lâk teltîr tûr a ni. e.g. A tha lo ve. A hmu lo va.

17. MI :

A hranga zia^k fo tûr a ni. e.g. mi sual, mi tha, vâna mi, etc.

18. Hêug Auxiliary Verb— ta, dawn, mèk, tûr, reng, tawh, sa, hi, a hranga zia^k fo tûr a ni.

Hèng, nimahsela, mahsela, amaherawhohu, ohuvâng-in, chutichuan, chutilochuan, tih angte hi zia^k zawm fo tûr a ni.

Zawm loh hun a awm— 1) Mi tha tak ni (verb) mah selu, a vui ve tho.

2) Rethei hle mah sela, a uang ve viau tho.

3) Amah (Pronoun) erawh chu a tel ve lo.

'Amah' tih hi 'ani' tihna a nih avângin Pronoun a ni.

19. Number ziaak dan :

- | | |
|-----------------------|---------------------|
| 1) Sawmhnh leh pariat | $20 + 8 = 28$ |
| 2) Sawmhnhpariat | $28 = 28$ |
| 3) Sawmhnh pariat | $20 \times 8 = 160$ |

Hetiàng hian ziaak zawm leh zawm lohvin a kawh a tihdanglam daih avângin, zawm leh zawm loh bi en nguna hman thiam ve tûr a ni. Hetiàng hian number engpawh a thua kan ziaak dâwnin fimkhur tûr a ni.

20. Hyphen :

Hei hi ziaak zawm chi hi a ni a, mahsela, figure emaw, huam dang tawng (Foreign word) emaw, Proper Name emaw nêna zawm dâwnin Hyphen (-) thai phei tawi têtin an zawm tîn.

e.g. English-ho, Mêl 15-ah, William-a, Lala-te etc.

21. U :

Hei hi a hranza ziaak fo tûr a ni.

e.g. Tjante u, Unaute u, Pute u, etc.

Tawngupa (Pi pute tawngkauchheb)

Hèng tawngnpate hi hrilhfiah la, sentence-ah hmang tel nghâl ang ohe.

1. Aihnah phahpui :

Lungrualpui, thurualpui.

Sentence :

India chuan Russia chu aihnah phahpui atân a sâwm.

2. Ban thal nawt :

Nulain tlangvâl a fan hi a ni.

Sentence :

Ban thal nawt hi chu hner fo bik tûr a ni lêm lo.

3. Beitham :

Tlêm tham, koritu tham lo.

Sentence :

Beitham taka thil inpêk hi a tha ngai lo ve.

4. Chhangkhei :

Chepa lian ohi hming.

Sentence :

Kumin chu chhangkheilin min tam ohkuah thei dawn.

5. Chhawithuai :

Feh haw hmasain lo dangs fehten an haw tawh tih an briat nan kawngpênga hnachhâwl emaw, thlai emaw an lo dah sak chu.

Sentence :

Nula leh tlangvâl tân chuan fanghmaa inchohâwl-thuai hi a mawi viau.

6. Chhuakkhah :

Lu virh nâ ni chhuah hmaa an thawi thin chu a ni.

Sentence :

Hmân lai chuan chhuakkhaha thawi hi an dam phah fo.

7. Chhundak :

Rângva thingrem.

Sentence .

Chhunduka silhên dah hi a tha.

8. Choak chuan .

Sial emaw, bâwng emaw thlukvûm.

Sentence :

Bâwng kha a choak chuansh vaw rawh.

9. Chuai :

Kutzungchala khai zawh tâwka rit.

Sentence .

Kan khuai lāk chu chuai khata rit a ni.

10. Engphiarin :

Theihtâwpin.

Sentence :

Engphiaa hnathawh chu neih ve hun a awm ngai a nia.

11. Fatumba :

Buhfai phurh nân puan ip anga an siam chu.

Sentence :

Hmân lai ohuan fatumbuin buhfai an phur út út thín.

12. Fullafa :

Ran sa ka pali nei chi.

Sentence :

Pathianin fullafate hi kan ei atân min pèk an ni.

13. Fuanhawr :

Nghalim fuan hun laia sava chi khat lo awm ve thín chu.

Sentence :

Fuanhawr hi hmuh tûr a vâng hle ta mai.

14. Hnlangnar :

Duh tawka ei leh bâr tûr awm emaw, hman tûr awm.

Sentence

Mi hausa inneih ni hi chuan ei tûrah kan hnjang-hnâr hle.

15. Hlam :

Puitling lo, Or Sir zâwnga bân ve ve phara khawih phâk tawk ve ve inkâr, (fathom).

Sentence :

Hlam nîh laia thîh law law a tha. Ft. 6. hlam khat.

16. Hlawhhlân :

Thlawhhlâma nej lova thîl dang zuara ei hmuh tumna thîl hi a ni.

Sentence :

Hlawhhlân ei zawn hi chèt fuh a har duh viau.

17. Hlehlual :

Nau; lehual; êm êm; mi bâka uar.

Sentence :

Hleihluak taka tawng hi a tha ngai lo.

18. Hnam leng :

Mi ina riak.

Sentence :

Hnam leng hi tun laiah chuan an ohng ta meuh lo.

19. Hawlrivap :

Chinai.

Sentence :

Hawlrivap nen kuhva hi khawr a ni.

20. Hmulrip :

Itaik, thik.

Sentence :

Hmulrip ohng mi chu an hmuvingil ngai lo.

21. Hnualsuat :

Duh meuh lo, iai; sit.

Sentence :

Mi hnualsuata awm ai chuan, hnualsuat lohna hmuna awm a tha sawk.

22. Kamrah :

Thlai emaw, thei emaw, thil bul leh bal chaw atana hman theih.

Sentence :

Hman lai chuan kamrah ring mai maiin mihringte pawh an awm.

23. Kawkva :

Engmah love tha thlawu seng.

Sentence :

Kan chawhmeh zawng chu kan kawkva der mai.

24. Khawihaur :

Thihna lai kantu thifang.

Sentence :

Khawihnur tel lo chuan thihna hi a mawi famkim thei lo.

25. Khawpal :

Phûngzâwl.

Sentence :

Isuan khawpalte a tidam thei.

26. Khinkar :

Khanohhuk leh khanohhuk inkâr.

Sentence :

Vaimim khinkâr khat kan gnei.

27. Keritu :

Pawimawhna nei, mi ngaihven tlâk; pawimawh;
tûl; awmze nei.

Sentence :

Mi ngaihthlâk loh laia thu sawi hian kori a tu thei
lo.

28. Lai tla khat :

Nu hmun pa hmun, unau piang hmun.

Sentence :

Lai tla khat inhmangaihna hi ohu a sei dúh nge nge e.

29. Laiking fa neih :

Nei sia enkawl zui si lo.

Sentence :

Kan thil neihte rêng rêng hi kan laiking fa neih
túr a ni lo.

30. Mausam :

Endawng, hpusichhiah, ngaihthah.

Sentence :

Mi rethei mausâm hi a t̃ha ngai lo.

31. Mi thuah khat :

Mi fing ni si lo, mahni thu duh lutuk mi.

Sentence :

Ho khat singah hian mi thuah khat deuh an tel
ve ohawk.

32. Meialh en :

Hi túr nei tawh lo, ohhuanohham.

Sentence :

Meialh en mai loh nân hna kan thawk tâng tâng
tûr a ni.

33. Mual buh :

Chawngau chawngpain naupang puala buh an ohiar
ohu.

Sentence :

Tûn lai chuan mual buh a awm ta lo.

34. Nawthuh :

Tham, thamna.

Sentence :

Nawthuh ohing mi hi ram hmêlma lian ber an ni.

35. Ngarchuai :

Muanghâng, vuaicha.

Sentence :

Mi ngûrchuai chuan thil tha an chên fo.

36. Ningchawn :

Em kil hrui hnânga oher.

Sentence :

Em ningchawn loh chu a chhe hma bik.

37. Padawp .

Ran, a pa ni sia ohi thlah thei lo.

Sentence :

Ran padâwp hi an dâwih duh.

38. Paipawa :

Hmeichhiain an kâwng vêla engemaw an zeh, or
venhnôn.

Sentence :

Nuin an fate lâwm tûr an paipâwn.

39. Pamanga bahzar :

Chhim thlang zâwn.

Sentence :

Pamanga bahzâr a duk viau chuan to a haw thîn.

40. Paichawi :

Huan pal, or ban.

Sentence :

Palohawi chu mi dangin lo sawn ngai a ni lo.

41. Pamham :

Duhâm, chuhhelh.

Sentence :

Mi pamham chuan an chân phah fo thîn.

42. Pawngpawrawl :

Um ohi khat, tuibûrûm atân an hman thîn.

Sentence :

Pawngpawrawla tuibûr thun chu a tui duh bik riau.

43. Phar vui hrâi :

Tlai, puar.

Sentence :

Thangate inneih tûm kha chuan phâr vui hrâi ang maia puarin kan ei.

44. Si bih :

Perhpawngin a kawpui atanga a lau zâwnga kaw pêng a nei hi a ni. Sazu-ah chuan 'hlet' an ti.

Sentence :

Leia kua nazawngin si bih an nei lo.

45. Siksîl :

Hei hi hnâng tah a ni a, khumbeu ang deuhva ruah sîra khum chia siâm a ni. Lian pui taksa pum khuh thei khawp a ni.

Sentence :

Siksîl hi tûn lai chuan hmuh tûr a vâng hle ta mai.

46. Saka zuar :

Hei hi sal lem ang deuh a ni. Fa dam thei loten an fa neih chhun chhûngkaw hung zâwng a chuan an zâr thîn.

Sentence :

Tûn lai chuan suaka zuar hi a awm ta lo.

47. Sum airia :

Hêi hi dâra siâm bawm tê a ni.

Sentence :

Sum airia hi hmuh zen zen tûr a awm ta lo.

48. Tang ang mai ,

A thāwm chauh nā a, a tak hmuh theih si loh.

Sentence :

India leh Pakistan inremna hi tang ang mai a ni e.

49. Tui chluar hnusi :

Sumhmun chhaka thingkhawn hnusi hi.

Sentence :

Hmān lai chuan tui chluar hnusiab hlāmzuih an phûm thîn.

50. Tahawh :

Ngen tak tea ngên.

Sentence :

Thil intahawh hi ohu inpêk mai a tha e.

51. Taira :

Tiavai, darh, chereu.

Sentence :

Ram a chhlat chuan mibring pawh an taira zo.

52. The ;

Buhtun pawl têt khat.

Sentence :

Bāwng chaw atán the rawn hâwn rawh.

53. U ha lo ;

Engmah ni lo, dawha.

Sentence :

Mi u-ha-lo lutuk hi chu ria vak târ a ni lo.

NO 1. 'NGAI TEH VAWIIN VAN LAL FAPA.

He hla phusaktu bi Pu Hráwva sáui . Lunglei ohhak Balohi khaw chhuak a ni. An ram neih pakhat hming chu Hráwva ram a ni a, he mi ram an neih tum hian Pu Hráwva chu ramah a piang a, an ram hming cháwi chuan "Hráwva" tiin a hming an sa ta a ni an ti. A nu leh pain an dam rei pui lo hle.

Kum 1924-ah B.A. a passed a, Mizo B A passed hmase ber snga mi a ni. Aizawla Mission M E. School, Headmaster hna a thawk tawh a, Aizawla Veughlui lai a ni bawk.

Pu Hrawva hian hla tam tak a phuah a, tam tak a letling bawk. Hla mi a nihzia a hla atangtein a lang thei hle. A hla phusakte chu Mizo hla the tak ni chung-in sap angin a ri inlawnte a siam ve thlip thlep a, belh-chian an dawl hle. Pu Hráwva hian hla lamah nasa takin min tiphuisui a ni.

1. Ngai teh, vawiin van Lal Fapa,
A ropuina ram pèlin;
Bethlehem dai bawngin tláwmah,
A lo piang chûn riang cháwiin.
2. A ngûr lo piang pâr ang an lâwm,
Lal lai thangsêl rôn lianan;
Van Lal lo piang tunge lo lâwm
Bethlehem bawng in tláwmah?
3. A tân hliaptu bawng la tláwm zâr,
Laikhum zâlma ran thlêngah;
A rawn lâwmtu chhíngkhuala mi,
A ohawitu chûn riang Mari.
4. Aw, chu lâwmua leh an hlimna,
Khawvêl mi'n an hmasit chu;
Khawvêl lai tin piang zawng aila,
Kei ka táp lung tiláwmtu.

5. Aw hmangaihna a va na em !
 Hrehawm tuar, inngaitlawnin;
 Hring mi chûn leh zuarawn bêlin,
 Ván Lal khawvêl sual Tiantu.

Thu angin.

Châng 1-na : Vawinah hian ván Lal Fapa chuan ván ropuna kalsanin, Bethlehem bâng inah, Mari lak-ah a lo piang ta a.

Châng 2-na : Khawvêl lal lo piangte chu lal in ropui tak takahte an lăwm a, Bethlehem dai bâng ina ván Lal lo piang chu tutenge lăwm ve le ?

Châng 3-na : A mutna ran thiêng chung chu bâng in chung mai a ni a, a lăwm tute leh mikhual mai bawk an ni. A hringtu pawh mi rethei Mari a ni.

Châng 4-na : Khawvêl mite tân chuan an lăwmna leh an hlmna chu hmusitawm tak ni mah se, khawvêl lal piang zang zang aia ka tân chuan lăwmna ber a ni.

Châng 5-na : Hmangaihna bi chu a va nasa tak em ve aw ! Hrehawm tuar peih khawpin a inngaitlawn a. Mihring nu leh pa mai rawn thlang duhtu chu ván Lal Fapa, sualnate ngaidamtu chu a ni.

Thu hlawn hrihfiahna

Vawin ván Lal Fapa. Heta "Vawin" tih kher hian engnge sawi a tum briat dik a har denh. Bible-ah chuan, "Vawinah hian in tân Davida khuah....." tih a awm a, (Luka 2 : 11). Chu mi jawngkam zui chuan 'vawin' a ti a ni thei ang. Kawng dang lehah chuan, Hebrai 13 : 8-a sawi angin, Iesa chu englai pawha pangngai reng a nih awangin, "Vawin" tih bi a hmang a ni thei bawk ang.

A ropuna ram. Ván hmun, Pathien chenna.

Chun riang chawi. Nu rethei tak pāwm.

A ngur lo piang . Lal dang lo piang.
 Lal lai thangsai run hanah . Lal in ropui mi sawi huai
 luai tlingah.
 A tan hliaptu . Isua pianne bawng in chung.
 Laikhum zalna thlangah . Isua an mutna ran chaw
 êkna tniêng.
 A rawn lawmtu chhingkhual . Isua lăwm tu mikbualte.
 A chawita Mari . A hringtu mi rethoi Mari.
 Hring mi belin . Mihring nu leh pa kâra lo piangin.
 Khawvel sual . Evi leh Adama bawhohhiatna avânga mi
 zawng zawng thihna chu.

NO. 2. AMI AN RIANG MAW

He hla phuahtu hi Pu Rokûnga (1914—1969) Thang-
 lûta fapa a ni a, Aizawl Mission Vênga awm a ni.
 Presbyterian Kohbran Upa atân nemngheh a ni. Hla
 phuah thiam tak a ni a, hla za sia tam mah a phuah
 nghe nghe. A hlate chu hnem hla te, sakhaw lam hla
 te, hla lênglăwng te, Krismas lam hlate leh hla dang
 tam tak a phuah a. A hla phuah thiam avâng hian
 têngkapui te, no mawi te, Rs. 500/- laite a dawng. A
 hlate chu mawl tak, tha bawk si, thuangtlam tak si, mi
 mawlte pawhin hriat thiam nghâl mai theihin a phuah
 a ni.

1. Ami an riang maw van mi a lo piang,
 Bethlehem bawng in tlăwm a nghak e;
 Amah chu mihring leh Pathian a ni,
 Lal leh Chhandamtu nih a fawm.

Hlim takin Amah i fak ang u,
 Min chhandam tûrin a ingaitlăwm;
 Ropui rawh se aw, ropui ber rawh se,
 Pathian kan hnêna lo thlang hi.

2. A lalua thuruk miten an briat loh,
Chatuana Pa angchhunga mi chu;
Mi finge leh a lalna arsi nen,
Van miputen an rawn puang ta.
3. Hlimin i au vang, lal thar a piang ta,
Thinlunga Amah chu i bia ang;
Edom rimtui leh rangkachak ain,
Thinlunga, tawngtai a hlu zawk.

Thu angu

Chang 1-na: Bethlehem bawng inah mi zawng zawng rethoi berin a lo piang a, mihring leh Pathian min, Chhandamtu nih a fawmkem baw a ni.

Thuawwn: Min chhandam tura ingaitlawma chu hlim takin i fak ang u. Pathian kan hnêna lo thleng hi ropui ber rawh se.

Chang 2-na: A lal ruk riauna mi briat thiam loh cau a chatuan mi nihna hi a ni a; chu chu mi finge awmziaah te, arsite len van mipute chuan an puang chhuak a ni

Chang 3-na: Lal thar lo piang chu thinlung taka lawmin i bia ang u. Edom thil rimtui leh rangkachak-te ai chuan thinlung taka biak a sawt tawh zawk a ni.

Thu hlawn hirlhfaahna.

Ami an riang maw: Mi zawng zawngah a rethoi ber mai e Bawng in tlawn a ngak: Bawng ina lo pang.

Mihring leh Pathian. Mihring a ni a, Pathian a ni baw a, mihring Pathian a ni.

Pathian kan cheng: Mihring zinga Pathian lo awm A lalna thuruk: Tlawm taka Lal a nihna chu.

Pa angchhung: Pathian duhsakna dawna hmun dinhmua

Mi finge: Isua pian laia arsi chhuitu khaw chhak mi finge.

Lalna arsi: Isua pian laia mi finge zui (chhui) zel arsi.

Van mipui: Isua pian sáa vān zaipawlte.

Edom rimtui: Edom rama thing pakhat hnai atanga rimtui an siam ehu, "Edom rimtui" an ti.

Thialanga tawgtai: Tih tak meuhva Pathian bia.

Thupui

He hla hian Isua lo piaona hmun tlāwmzia a sawi a. Pathian ni mah se, ran in maiah a piang a. A ruka lai a nihna pawh arsi te, mi fingo leh vān zaipawlte chuan an rawn puang te a ni. He Lal thar hi khawvêl thil hlute ai chuan rilru leh thilung taka biak vûr a ni a.

Min chhandam tûra inngaitlāwma chu ropui ber sela, hlim takin i chawimawi theuh ang u.

NO. 3. MIZO KAN NI

He hla hi Pa Thanga (Pi La'sangpuii pa) phuah a ni a. Amah hi Mizo Matric passed hmasa berte zinga mi a ni; kohhran upa a ni bawk. A hla phuah lar tak pakhat chu Dr. Fraser-a leh Cole Sap, bawi chung-changa an inkhin thua mi hi a ni a. Shillonga lehkha a zir laiti Dr. Fraser-a chuan thiam a chung te tih a briat' chuan, "Aw Lalpa, Chungnungber, kan fak ble a che" tih hla hi a phuah ngai te zung zung mai a ni, an ti.

Sawrkâr millan tak a nia, thubuai hlabusia mi rawn tiak tak a ni. Kum 1967-ah a thi. A hla hi hrilbfiah vak pawh ngai lo khawpa chiang sa a ni.

1. Mizo kan ni hawm ilangin,
 . Ken huam thutna thir sawm xlin;
 Thil thain kan ram timawin,
 . Mizo hawm teh u.

Kan tläng a thawveng e,
 Kan lui kawr a mawi e;
 Kan tlangvâl an thiam vei nèn,
 Kan nula hmêl a tha e,
 Thil bawlbhlawh chawimawi kan duh lo,
 Thil tha, thil mawi, pawm kan duh fo,
 He mi hian hrehawm a um bo,
 Mizo lâwm teh u

2. Mizo kan ri lâwm ilengin,
 Kan vânsaihna tungding zêl-in;
 Thian sual kawm i hân zêl ang u,
 Mizo lâwm teh u.
 Kut thehrui hmang thiam bawk te chu,
 Iuzah tawnin bnam rawngbawlin;
 Chawimawi i lo tum theuh vang u,
 Mizo lâwm teh u.

Khual thlen a tha e,
 Mitthi zawn a mawi e;
 Damlo lo thlawhsakte kha,
 Tlâwm leh zah dawn a ni ngai;
 Satla leh mei kânga huai hi,
 Kan fate leh unau an ni.
 Thian obhan thih ngam an awm fo si,
 Mizo lâwm teh u.

Thu angin :

Châng 1. Mizo kannih avângin lâwm ila, kan hnam thatna tûr pawh pawm zêl ila. Thil thian kan ram i timawi ang u. Mizote chu lâwm zêl rawh u. Kan tläng lah hi a thawveng a, luikawrte pawh bi a mawi a nia. Kan tlangvâlten lehkha an thiam a, kan nulatê hmêl leh a tha si. Thil bawlbhlawh kan duh lo va, thil mawi kan duh zawk a, chu ngêi chuan kan rama hrehawm a tibo a ni.

Chang 2-na : Mizo kan nih avangin lawm ila, kan vanneihna pawh i hman dik zel ang u. Thian sual kawm pawh i bansan ang u. Kut themthiamte pawh hi i chwimawi ang u khai, i zah thiam bawh ang u. Mikhual thlen te, mitthi zawn te, thei lo tanpuite a mawi a, sa tlaah leh kang thelhah lah huai mi kan ni. Thianta nunna ehhanhim duh vanga thih ngama ehhan duhtu kan ni bawh. I lawm zel ang u.

Thu hlawn hrilhfiahna

Kan tlang : Mizoram tlangte

Kan lui kawr : Mizoram lui kawr.

Kan nula tha ; Kan nulate nungchang a tha,

Vanneihna tanding : Vanneihna hman thiana humbah tha zel.

Khual thlen tha : Mikhual thlen a tha.

Damle lo : Dam loh vanga hnathawk thei lote hlo thlawh sak.

Tlawm leh zah dawn : Tlawm nih leh zahthlak ngaihtuah, hmingchhat lei zahthlak mulpho dawn.

Sa tla : Zanz sakei te, chinghna etc. ten ran a sehn "Sa a tla e," an ti thin. A ran seh chu ehhan chhuah ngei an tum tat thin.

Mei kang : Ram kang te, in kang te, chu mi thelhnaa huaisen chu a ni.

Thian chhan : Sakei te, sawmtein mi a sehn, a seh loh zawk chuan a seh zawka chu ehhan chhuah a tum ngei ang a, thih thlang pawhin a thianpa chu ehhan a huam ang.

Thupui

He hla hian Mizo nun mawi tak—Tlawmngaihna nun chu a sawi a ni. Chu mi ze dik tak chuan hnam thatna tur a zawn a, ram tan a thawk a. He ram lui leh tlangte hi a mawi a, nulate huêi lah a tha si. A

miten thil dik lo an duh lohna hian hrehawmna a òm bo bawk. A vānseiha hman thiam tûr leh thian suai chu hawisen tûr min sām a; a tha leh tui ngela ram tihmawi a duh bawk.

Mi khual thlen te, mi zawn leh damlo hnathawh sakte a mawi a; tlāwm leh zah dāwn thiam mi, mei leh sae huai, thian ohhans thih ngamte an ni. Hetianga nun mawi neitu Mizote chu i lāwm ang u. A thu zirtir: . Mizo nun mawi tak chu mahni mihring puite tanpui hi a ni a, chu chu awm reng tûr a duh bawk a ni.

NO. 4. DAM LAI TUIPUI FAWN.

He hla phushtu hi C.Z. Huala a ni. Sikul 'lam endiktu hna rei tak thawk tawh a ni a, Middle School Headmaster a ni tawh bawk. Mizo tanng thiam tak a ni a; hla lam pawh a thiam hle. A hla phusht thiamzia chu a hla atangte hian a hriat theih hle a ni. A hlate chu khawhar leh lusûn ohhūngte hnem nân a tha hle a ni.

1. Dam lai tuipei fawn piab lamah chuanin,
Ka lungkham ram ôg mawi chu a awn;
Ka ngahkblel em e, Chhandamtuhov'
Lênza hun tûr, lenrual duhte nân.

Min thien ang ohe, ka Lalpa duhawm,
Lili pâr vulna i hmun mawi chu;
Aw, engti-oge maw ka thlen ve dāwn,
Chhandamtu hmun tiam then loh ram chu?

2. Ka ngai zual thin Lalpa, lungogaih niah,
Rinin min thlirtir la, chu ram chu;
Aw lo mawi zual la, ka thinlung ohhūngah,
Tiz, ka bang ang lungogaih ka tah chu.

3. Tùnah khian min. ngàk e, ka lungduhten,
 Chhandamtu lônna Zion-ah chuan;
 Aw, engtikah nge ka han thlen ve ang?
 Chûng chu ka zaipui ang then loh nge.
4. Min lo kai ang cho aw, ka Chhandamtu,
 Ka rônna thlâlêr atang hianis,
 Ka pan zêl ang, Beram No Lal lônna,
 Aw, then-lohna ram chatuan piarlâl.

Thu angin :

Châng 1. Ka ngàkhlel êm êm ram chu dam lai hun piak lamah chuan a awm a. Ka thian duh takte nêna Chhandamtu hova han chên za hun tûr chu ka va han ngàkhlel êm ve aw!

Châng 2. Lalpa, chu ram chu ka lungngaih ni hian ka ngai zual thîn a, rinnain min hmuhtîr ve ta che. Ka thimlungah hian chu ram chu lo mâwi zual zêl sela; tichuan lungaih vâng a ka tsh lai pawh bi ka bâng tawh tûr.

Châng 3-na : Khita Chhandamtu chênna vân Zion-ah khian tânah pawh ka thian duh takte chuan min ngàk a, engtikah nge maw ka thlen ve dâwn chu aw! Chu mi hmuna mite chu kan inthen tawh ngai dâwn lo tih hriet nân ka zaipui dâwn si a.

Châng 4 na : Ka Chhandamtu, he khawvêl atang pawh hian min hrui zêl la, tichuan inthen tawh lohna Isua chênna chu ka thleng thei ang.

Thunawn : Ka Lalpa duh tak, lili pârte an vulna hmunah chuan min hrui thleng la, Chhandamtu hmun min tiam chu engtikah nge maw ka thlen ve dâwn tak chu aw !

Thu hlawn hrilfishna

Dam lai tuipei fawn . . . lam : He dam ohhûng ni a lo tâwp huna thlarau kh wêl ram chu

Iugkham: Engto, nghakhlelhawm.

Lili par vulna; Lili chu pangpâr ~~chhâkhat~~ a ni a, chu-
tiang pangpâr chu pâr vul chûk anga-sungtuahna hmun
Then loh ram: Inthen awm lohna, ~~vân~~ ram.

Tunah khian . . . nghake: Kal (thi) hmasate chuan tân-
ah pawh khian miu nghâk reng a ni.

Zion: Hoi hi Jerusalem daia tlàng pakhat hming a ni
a, Judaten Pathian chènna hmunah an ngai. Heta-
hian vana Pathian chènna hmun chu a sawi a ni. Koh-
bran hi 'Zion' tih a ni thei bawk.

Ka rumah thlaler: He khawvêl hi thlêl hmun anga
sawi a ni thîu; khawvêl hrehawmzia a sawi a ni.

Beram . . . loma: Vau ram sawina bawk a ni. Berâm
No a tih hi loma a ni.

Pialral: Hoi hi vau ram tak tak thlen hmas hmun pa-
khat sawinash an hmang; m.hse, hetah hian vau ram
sawina bawk a ni.

Thupui

He hla hian thih hnua awmna tûr thlarau khawvêl
hmun nawmzia tûr chu a sawi a ni. He loi nun piah
romah chuan th'ien hlân a nghâkhlel a. Pathian hênah
a dîl a ni. A lungngsih nite hian hla phushtu hian
chu ram chu a ngai zual a. a thian duh takte pawhin
chutah chuan lo nghâk rengin a hria a ni.

NO. 5. BUAINA LO KIANG LA.

He hla hi Pu Pates (Zelians) phuah a ni. Khaw
hrang hrangah a awm tawh a, Samthang te, Khawbung
te, Kâwl (Burma)-a a awmnate hi a chên rei deuhna
hmaunte chu a ni. Hla 55 a phuah a, pahnihte tih loh
chu sak lâr vek an ni. Samthanga a awm lai hian kum
56 mi niin, kum 1950 March ni 30 khân a tui. Hla
phuah thiam tak leh thlarau mi tak a ni.

1. Bualna lo khang la, ka ram ka chuan ang,
Khawvêlah hian ka thla a ngam thei lo,
Lalpa siam Sôlpa thar ka thlir ang e.

Aw thawhlehma ni ropui, thihna huehtu,
Khaw thianghlimeh chuan min thlen la,
Lui kam mâwi zâwkah chuan,
Bual leh thihna hñehin ka zâi ang e.

2. Ka Tap e Lalpa i hmêl hmu lovin,
Awmkhua harin tlai ni ka lêng zo lo,
Zion kulhpui, khawiah nge maw i awm?
3. Pialrál ni êng mâwi, ka kawng thim takah
Lo êng langin, Lalpa ka kal thiam lo,
Bual leh thlân thim takin min lo nang vêl.
4. Ka dam lai ni hi thlânah ka pôl ang,
Mahse min nghahna ram ka pan zêl ang,
Luipui luang ri rehneah ka châwl ang.

Thu angin :

Châng 1. Bualna, lo khang tawh la, vân ram thlir ka duh tawh a, he khawvêlah hian ka tllarau a râi-muang thei ngang lo.

Châng 2. Lalpa, i hmêl ka hmuh loh avângin, ka tap a, ka khua a har baw si a, i tel lo chuan ka ni-lêng thei lo a ni. Khawiahnge maw Zion kulhpui (lua) chu i awm le aw.

Châng 3. Nang, Pialrál ni êng mâwi tak ka Lalpa chuan ka dam lai ni hreawm takah bien min rawn thiamuan loh chuan nun dau ka thiam zo ta lo, thih bualna chuan min chim mup mai si a.

Châng 4. He ka dam lai takes hi thlânah hnut-ohhiashin ka thl-rau eraw chuan i hñêi lam a pan zêl ang a, lui luang rite awm tawh lohna hmunah chuan ka châwl ve tawh ang.

Thunawn : Aw Nang, thawhlehna hun, thihna pawh hnehtu chuan vâuramah, thih theihna piah lamah chuan min awmtir la, buaina leh thihnafe pawh hlen zovin ka zai ve tawh ang.

Thu hlawn hrilhfianna.

Buaina : Thina avânga buaina.

Ka ram : Thlârau khawvêl ram, thihna awm tawh lohna chu.

Chuan : Thlîr.

Thia thei lo : Thlârau nun thlamuang thei lo.

Salem : Vâ Jerusalem chu

Thawhlehna ni ropui : 1) Kristian tam tak chuan Isua lo kal leh hunah mitthi zawng zawng an tho leh vek ang tih an ring. Chu mi ni chu "Thawhlehna ni ropui" a ni ang.

2) Evi leh Adama bawhohhiatna avânga thlârau thi ta anga ngaih chu, Isua an rin (pianthar) veleh an lo nung leh ta a, chu chu Thawhlehna tih a ni bawh.

Khaw thlanghlîm : Vâ Jerusalem, vâ ram.

Lui kam mawi zawk : Taksa thihna hi lui dai kai tûr anga sawi a ni. Chu thihna (lui) piah lam ram chu a sawi a ni, vâ ram chu.

Buai leh hneh : Thihna avânga buaina, lusûna hi thlârau khawvêlah chuan a awm tawh dawn lo va, chu-tih hunah chuan thihna a awm dawn tawh lo va, thihna chu hnehin a awm tawh ang.

Tlai ni zo lo : Lusûnte tân khawvêl hi a hrehawm êm avângin ni a rei duh hle thîn. Chuvângin nilêng zo lo angin a sawi a ni

Zion kulhpui : Isua (Pathian) sawina a ni. Zion chu Jerusalem dâia tlâng pâkhat, Judsten Pathian awmna an ngaih a ni. Pathian chu hetah hian Chhendamtu anga ngaihna a ni

Pialral . . . mawí : Pathian chu Êntu anga sawina a ni.
Pathian sawina bawk a ni.

Ka kawng thim-tak : Lusûnte tân, an dam lai zun kawng
hiehawm tak chu 'kawng thim' a vuah a ni.

Buai leh . . . vel : Thihna chuan min chim buai ta.

Dam lai ni : Takesa dem lai ni (hun).

Thlanah pel : Takesa chu thlânah hnutchhiabin a thlarau
chuan thlarau khawvêl lamah a kalsan tawh ang.

Lupui . . . reha : Lusûn busina awm tawh lohna hmun,
thih vânga businain a chim phâk tawh lohna hmun.

Thupui

Hla phushtu hian thihna avânga busina awm fona
piah lam vân ram chu a thîr a ni. Chu mi hmun chu
thawhle hunah chuan a chang tawh dân a ni. Chu
mi hmun thlen hma chuan ni hi rei a ti êm êm tbin;
Lalpa chu hnêmtu atân a au ruai mai. A thih ve hun
chuan thih vânga businaten a chim tawh lohna hmun-
ah chuan a châwl ve tawh dân a ni.

NO. 6. VAL UANG THLAWN

He hla hi Pu Chhuana Sêrkâw zirtirtu thîn chuan
a phuah a ni. 1910 vèl laia Mizo hla uangte zinga a
lâr ve pawl tak a ni.

1. Lawi ang than tum chenggrâng chawiin,
A chhuak, than hâwl nân;
Iau a tum hmâna Chawngbawla, bawl, bawl, bawl,
Zalam tum kawng thuanin a suangtuah rual khâm
[nân,
Tawng ila phusivawm râwl lian ngho vâ, vâ.
2. Chenggrâng chawi lo salèng zawng chuan,
Nêm râng puan sin sèng;
Lung laia koh ka nuam ngei e, thai, thai, thai,
Tawng tak ila zo nêman sa zawng laia hrâng,
A chûn ngain a nîl ngei ang lui thi, thi.

3. Chawngtinlêrin mal a sâwm e,
 Zalèng zawng khâwm nân ;
 A tawng ta e, zalam ðhuamah phusivawm, vawm,
 Chengrang kau zai rêt lo vâl uang thlawn tlan duai
 [duai,
 Thinlai phângin tâng lai a kham ngoi hui, hui, hui.

Thu angin :

Châng 1. Lawi anga hmingthan tumin, silai puin
 a chhuak ve a. Hmân lai pasaltha Chawngbawla an a
 tum a, savawm emaw, sangbal emaw hmuh a rilrûk a;
 kawng pèng ðhuam laish chuan ding meuhvin a suang-
 tuah a.

Châng 2. Silai pu ve ngai lo, puan sin chawt mai
 mi narante chu, 'Hmeichhle ang chauh,' tia han hnusi-
 chhiah ka châk a, Zoramah sa hrâng hmu hlahh ile
 chuan a no chu le a nu ngaiin a mittui a tla zawih
 zawih mai ang lo.

Châng 3. Chawngtinlêrin mal a sâwm a, ðhianta pun
 khâwm nân kawngpông ðhuamah savawm a tawng ta a;
 mehse, kah zai rêng a rêt ta lo, a uang thlawn mai a
 ni te, a tlânchhe ta duai duai mai. A hlau hlawp pawh
 tha khârin a hûi a hûi mai a ni.

Thu hlawn hrilbfiahna

Lawi ang . . . tum : Lawi chal hi huai sâwk leh hming-
 than sâwk mih duhin a sia tè sâwk emaw, a sia huai
 sâwk pawh tai nei rêng rêngin a khawsa ðhin a; chu-
 tiang deuh chuan 'lawi ang mais hmingthan tum' a
 a ni.

Chengrang chaw : Silai pu.

Thanhaw : Hmingthan nân.

Ian(iang) a tum : An (ang) a tum.

Chawngbawla : Hmân lai Sepni khaw pasaltha.

Zalam thianin; Kawng thianin,
 Suangtuah: Ngaihtuah; rilrak.
 Rual khum: Thianto khum.
 Tawng ila: Hmu ila.
 Phanjavawm: Sayawm,
 Naho yar: Sanghal,
 Lung lala: Hnehhohhiah taka koh.
 Tawng tak ila: Hmu ngai ila,
 Sa zawng lala hrang: Sa zawng sawnga kawlh ber.
 A chun ngaiin: A nu ngaiin.
 Luai thli: Mittui,
 Zaleng, . . . nan: Thianto pun nan.
 Chengrang rei lo: Silai hman nachang hre lo.
 Thinal . . . kham: Hlanthawng rilru nuam thei lo.
 Chengrang . . . chuan: Silai pu ve ngai lote chuan.
 Nem rang, puan sin: Puan sin.
 Se'ng: Sela, sela chuan.
 Thai: Nupui, hmeiophis.
 Zo neman: Zoramah, ramhnuai daiah.
 A nu' ngai ang luai thli: Mittui a hru ngai ang.
 Chawngtisler: Ramsa chungu thune tu nula.
 A tawng ta e: A hmu ta e.

Thupui

He hla phumtu hian sa kah chak, kap ngam lawi
 si lo tlangval dinhmun a sawi a ni, Sa han kah a,
 hming hau tithana, kap ve lote han deu sawn a chak
 hle a; vanneithlak takin sa chu a tawng fu ta ngai a,
 mahne kah ahnkin hlawin a tlanghhe leh si a ni.

NO. 7. THAISAWIH HLA

He hla hi Pu Lalmama¹ (1902—1959) phuah a ni.
 Hla a phuah thiam a, zai pawn a thiam hle bawh. Hla
 tam tek a phuah a, thawnthu te, lem-chan (drama) lem-
 te pawn a ziak tam hle. A hla phuah thiamza chu a
 hla atang hian a hriat theih hle a ni.

Sakhaw mi tak a ni a, Sêrkawn Middle School-ah
Headmaster hna rei tak a thawk tawh bawk.

1. Thlunglu vau ang a vul lai khân,
A thâi a hau en tih chu;
“Tuan rêl lovin chbâm ang i zâl,
I thawh leh thum ka thawk e.”
2. A thâi a hrâng diau bil lovin,
Tukrain ka tuan nâ'ng e khai,
Zing sum su la, bâwng lo sâwr la,
Kâwltu kei ka chawi nâ'ng e.
3. Vawk chaw pe la, ár lo lawi la,
Tahpuan pawh lo khâwng ang che;
Ka li-an lãng e, zalam tuanna
Saw râl sâwmfang dum durah.
4. Z-mual a liam ka pí tê chu,
Hnutiang hawi lèk lovin;
Thiu lai nuarin, awi maw, ka pu,
Thribwi sam a tum rûn e.
5. Bai-jin a khái, bruizèn a keng,
Kâwin kûn a chuh ka pu chuan;
Dumi a zawng, Seni a bling,
En teh, saw a sawr dawn e.
6. A nuam lo ve thlunglu a lei,
Ka pu siah a hnâwle;
Sir tin a hnâwl, phei lai a vawr,
Leah a khên; thlu dêr e.
7. Sahlung chhûn ka pu put chu,
In chi fû, a tut ze t vi thul;
Lâikhum a zâl, tinkun a dâwn,
Árva rûn câny a vai e.
8. A thâi a hâwng, a hrâng rual e,
“Rêl thang ka dâwn zo lo ve,
Ka dem lo che, ka dem lo che,”
Tui ang lei ka nôm duai e.

Thu angin

Chàng 1. Lu ʔuak vâv vo tawh hlan a nupui a hau va, "Hnathawh zâi rêl lovin i mu reng mai a, i thawh lêt thum lai ka thawk a ni," a ti a.

Chàng 2. A nupui thinur chuan tlâwm mai duh bik lovin "Ram hna ka thawk ang a, nangin buh dêng la, bâng hnutê lo. sâwr bawk la; tin, keiin tuthlawh ka'n hûm thung ang e,

Chàng 3. "Vawk chaw pawh lo pe la, âr lo lăwi la; puan lo tah bawk la, râl khata buh tlim durna hmunah sâwn kei ka feh thung ang e," a ti a.

Chàng 4. Ka pi chu le hnung lam hawi lo lèkin a feh ta daih mai a, a thinur chuan ka pu chu tháibâwia siam a tum ve ta tlat a.

Chàng 5. Ka pu chuan bálṭin a khâi ta a, hruizên a keng bawk, in hnuai a pan ta. Bâwng dum a zawng a, bâwngpui sen zawk a bling ta thung. En rawh le a sâwr dawn saw.

Chàng 6. A sâwr hlei thei lo, bâwngpui chuan a lu a thing vèl ta. Ka pu chu le, a sirah a si thlu ta dêr mai. Bâwngpui lah chu a vir vèl a, a ʔum bawk nê; ka pu chu leiah a khêng thlu dêr ta mai.

Chàng 7. Ka pu chu inohhîr takin in ohhângah a lât ze ʔbul ʔbul ta mai. Khumah a mu a, engkim a ngaihtuah kual vèl a; chutih lai chuan ârte lah chu lăwitu awm lovin an lo vâkvâi si.

Chàng 8. A nupui lo haw chu a thin a ur zual sauh va, "Rê, ka dawn zo ʔawh lo, ka dem awzawng lo che. Ka hmin zo ta ngei mai," a ti ta hial a ni.

Thu hlawn hrîflahna

Thlanglu vau ang vul: Lu ʔuak; vâube pâr ang mala vâv bup tawh.

A thai: A nupui.

Tuan rel lovin : Hnathawh²zâl rêl lovin.

Chham ang i zal : I mu reng mai.

Chham : Changpât tihna mai a ni. (Chbân êk-Changpat êk.)

A thai a hrang : A nupui thinur thawk chu.

Dian bîl lo : Dusp kâi duh bîk lo; nêmm duh lo.

Tukram ka tuan : Hna ka thawk; blo ka thlo.

Zing sum su la : Buh zing dêng la; zingah buh dêng la.

Bawng lo sawr la : Bâwng hnutê lo sâwr la.

Kawitu . . . nang e : Keiin tutblawh ka hûm (keng) ang e.

Tahpuan . . . ang che : Puan lo tah ang che.

Ka liam ta nge : Ka kal mai ang e.

Zalam tuanna Mite hnathawhna.

Sawmfang dum dar : Buh tha dum hlauh hlauh.

Zamual a lim ; A feh liam ta. Thâibawi : nupui ngam lo. Nupui hlau.

Hnuting hawi lek lo : Hnung lam hawi lo lèk. leh hawi tawh lo.

Thin lai nuar ; Nuar : ngên neia lungawi duh lo.

A tum run e : A tum tlat mai.

Dami : Bâwngpui hming.

Seni : Bâwngpui hming.

A nuam lo ve : A phal lo ve, a hel e.

Thlungu a lei : A lu a tking vêi a.

Sirah a hnawî : A sirah a sâwr bet.

Sir tin a bawî : Kil tinah a vir vêl.

Phei lai a vawr : Ke a per, a zuang vêl.

Suiblung chhîrin : Inchhîrin, rilru inlamlêtin.

A lut ze thul thul : In ohbûnga lût hnu hnu.

Lai khum a zal : Khumah a mu.

Tinkim a dawn : Engkim a ngaihtuah vêl.

Arva run sang a vai e : Âr lâwina tûr hre lo vâk vêl.

A thai a hawng : A nupui a lo hâwng.

A hrang zual e : A thinur zual e.

Rel thang . . . lo ve : Mi rêl tûr pawh ka ngeihtuah chang tawh lo ve.

Tui ang nem : Hmin dèr, thu hnial miah lo.

Thupui

He hla hian, nupuiin a pasal a hnebzia a târlang a. ni. Pasal chuan tar tawh tak a nih hnun a nupui a hau va, thawk tam a intihna ohuan a ohaldelh a. A nupui thinur chuan in lam sekrek hmeiohhe hna zawng zawng thawk túrin a chah a, a feh ta daih a. A pasal chu inah a swin ta thung a; puantab, âr lawih, vawh chaw pèk, bâwnghnute sâwr a han bei vèl chu a buai ngei mai, bâwngpuiin a khèng thlu a, inah a lût ze thul taul a. A nupui lo hâwn zet chuan a lo hmin zo ngei mai.

A thu zirtir : Mi hna chanpual hriat thiampni loh hi, nupa nun stân pheii chuan a pawh hle a ni.

NO. 8. ENNA NUNNEM

He hla hi Sâp tlangvâl pakhath John Henry Newman-a phuah a ni. Anah hi zin vèl mi a ni. Vawh khat oku Europe ram a fan laiin Sicily thliarkârâh thih ngamin a ná a, a lo that leh chuan Marseilles panin sèrthlum phur, lawngah a ohueng haw ta a. Sardinia leh Corsica inkârâh ohawlhkâr khat lai a châm laiin he hla hi a phuah ta a ni.

* He hla hi mi sâng tam takin tha an ti a, hla tha thlan pathum zingah a tel phâk a ni. Zotawnga let-lingtu hi Zosâphara a ni.

1. Enna nunnêm, thimin ka vêl a bâwm,
 Mi kai ang che,
 Zân a ni e, in hlatin ka lo awm.
 Mi kai ang che.
 Ka ke vông la, thlir hlat ka dil lo ve,
 Tiêmte a tâwk—pên khat pawh ni mah se.
2. Hetiang ka duhin ka jawngtai ngai lo,
 Mi kai ang che,
 Ka kawng ka thlang duh thîn—tûnah erawh,
 Mi kai ang che.
 Ni him ka lăwm thîn, hleuhna awm mah se,
 Chapovin min hneh kha theihghilh ang che.
3. I theihnain min hnêm tûn hnu pawha'n,
 Mi kai ang che,
 Kawng ehluh ohlovah, khâm leh suar nasaan,
 Mi kai ang che.
 Tin, nakmah kbawvârin ka hmaa
 Lui kai sa chu ka tâwk ang—awmbo nân.

Thu angin :

Châng 1. La'pa, zânah khua a lo thim a, in a la hlat hle si lai hian min lo kai la. Hla tak hmuh theih ka dil chuang lo; ka ko pên min vên phawt chuan pên khat chauha tiêm pawh ni se ka tân a tâwk a ni.

Châng 2. Mîo vông him tûrin ka lo dil ngai lo che a; tûnah erawh chuan 'Min kai ang che' tih hi ka duh thlan a ni ta. Chaponain min hneh thîn laia him-na dik lo—hlaubawm tak tak ka lo himpui thinte kha min theihghilh sak tawh ang che.

Châng 3. I thiltihtheihnain tûn ajang chuan min thlamuan tawn a, dam ohhûng nun kawng harsa leh huainaah pawh min bruai zêl tawh a. Tichuan, lei hring nun e ral furin. taksa khawvêl humang zote nêa chuan kan iuhma ang a, kan chêng za tawh ang.

Thu hlawm hrihfianna :

Enna nunsem : Pathian, Lalpa,

Thim : Dam ohhûng nun harsa leh businate.

Zan a ni e : He taksa khawvêl piahaa hiau chatuan khawvâr chu a awm dâwn a, chu chu a thih hma chuan a hmu dâwn lo. Chuvângin a dam ohhûng ni chu hla phushtu hien 'Zân a ni e' a ti a ni.

In (house) llatin : Chatuan in, thih hnua ohan tûr chu a hlat-ribin a inhria.

Ka kè veng la : Ka kalna apiangah min bruai la.

Hetiang ngai lo : Pathian thlamuanna duh siin ka lo la dîl (tawngtai) ngai lo.

Ka duh thin : Keima duh thlanna lamah ka lo chông thin.

Ni him thin : Pathian duhzâwng ni lo himna, la hlaubawm tûr si lăwmin ka lo awm thin.

Chapovin kha : Chaponain min hneh thin lai hun kha min theihngihl sak ang cho.

I theihnaia pawh'a : Pathian chuan min thlamuan a, tûn hnuaa pawh min thlamuan zêl ang.

Kawng an : Dam lai nun kawng harsa leh buai-thiâkeh

Khawvarin : A thih huna chatuan khawvâr a hmuh tûr chu.

Ka hmas—Lui kai sa ; A thih hun chuan lo thi hmasate (lui kai hmasate) chu a hmas lui lo kai hmasate angin a sawi a ni.

Thupui :

He hla phushtu hien Pathian chu dam ohhûng hun harsa leh buai-thiâkeh pawh hruaitu atân a thlang a ni. He khawvêla nuamsip bawla a lo khawsek tawhnate chu theihngihl tûrin a dîl a. A thih hneh pawh thi hmasate thlrau nêu chuan him taka chêng za tûrin a inring a ni.

NO. 9 TUIFINRIAT ANG KHAWNGAIHNA HI

He hia hi Zosapthara lehlín a ní a, Zosapthara hi hla mi tak a ní. Hla phuah leh lehlín a thiam òm òm bawk. Kristian Hlabua a tam ber hi chu Zosapthara lehlín a ní. Pathian biakna hlaah min tiphuisui hle. Hnam dang a nih vâng erawh chuan a hla awmzia thûk mah se, a tìoh lai a awm.

1. Tuifinriat ang khawngaihna hi,
Tui liam angin ngilneihna;
Nunna Lal thianghlum thihna hi,
Ka nun tlanin a thi a.
Tunge a hmangaih haiderin,
Fak lo tunge awm thei ang?
Tâwp lo tawpin vân awm chhûngin,
Amah an theihngihl lo vang.
- 2 En ten, Kalveri tlâng chungah.
Thûkna puite a keh ohhia;
Pathian hmangaih a khuahle,
A puak darh, a va tihzia!
Pathian hmangaih leh lainatna,
Mibring lamah a luang kawp,
Felna leh hmangaih inremin,
Khawvêl thiam loh hi a fâwp.

Thu angin

Cháng 1. Isua hmangaihna chu tuifinriat ang a tam leh sau a ní a. Isua, Nunna Lalpa chuan laka min tiau chhuah nân a thi a. A hmangaihna hi tunge haider thei ang a, fak lo awm thei ang le? Vânah pawh an fak tâwp dâwn loh avângin theihngihl rual a ní lo vang

Cháng 2. Kalveria Isua thihna chuan Pathian hmangaihna a fûn khâwm lo darh sau ta chu a va lâwmawm òm! Pathian thatna chuan khawvêl thiam loh chang hnu hi a lamah a híp khâwm leh ta vek a ní.

Thu hlawn brilhfiahna

Tuifinriet khawagaihna; Pathian khawagaihna tui-
finriet anga tam.

Tui liam . . na : Pathian ngilneihzia chu tui, a kuanga
leang lova liam huan huan anga tam leh nasa.

Ka nuu tlanis : Bawhohhiahna avanga suala bo hnu min
tlan ohhuak a.

Thukna puite . Pathianin mihring a hmangaihna.

A khushte : Pathian hmangaihna chuan thatna zawng
zawng chu a khusp vek a, Isua thihna chuan a tikeh
(puak darh) ta.

Khawvel fawp : Pathian hmangaihna leh ngilneihna
chuan mihring sual bo tawh chu a lamah a bip khawm
leh ta a ni. A hmangaihna chuan khawvel sual bo
tawh hi a fawp leh ta a ni.

Thupui :

He hla hian Pathian hmangaihna nasatzia târ lan
a tum a ni. Pathian thatna sawi hleib theih loh khawpa
nesa chu tuma haider rual a ni lo. Kalvaria Isua thih-
na chuan a puang darh ta a, van leh khawvel chu a
lo inrem leh ta a ni.

NO. 10. KRISTA NGAIHTUAH BUK TAWNNA

He hla hi Zosâptbara lehlin hawh a ni A hla
*tang hian Zosâptbara hi Isua Kristaa a ionghah nasat-
zia a lang thei. Mi zawng zawng pawh Isua ring tûrin
a sawm a ni. A hla hi a tluangtlan sa a, brilhfiah
hian vak a ngai lêm lô.

1. Krista ngaihtuah buk tawwna, Hmabâk theuhvin kan
[awm;

A sakhat leh kawrawng chu; A bûkin a lang dawn.

Kalvaria i hlawhtlinna, Isu, mîr d-hpui la;

Tin, lehlam - felna awm kha, Ka bûk kang ngei ang e.

2. Krista ngaihtuah thliar hunah, Engkim fiahin a lang;
 A tak nei leh a hlimte, Ea tlangin an awm ang.
 Aw Pathian, i kut hunu, Ka thinlung noma ang che;
 Chu mi ni pawimawa takah, Chu chauh an lawm
 [dawn e.

3. Krista ngaihtuah fiah hunah, Ka thla awmna tur pawh
 Lungphum leh a hmanuata, Ngun takin zawng tawh
 [rawh.

Kalveri tlàng atangin, Hmanraw kim la ang che;
 Khawdur lo tlang zingth khian, Hla isa thei ang e.
 Thu hman hrihfiahna;

Krista: Hriktuhna Pathiania Lal atan briak a thiha
 chu a ni, Isua.

Krista tawna: Khawvel mi zawng zawng hi eng
 takah emaw chuan kan nihna ang angin Isua hmanah
 kan dang dawn a; suh leh tha fiahna chu lukna angan
 a sawi a ni.

A sakhat kawrawng: Ringtu tak leh tak lo.

Kalvaria hlawhtlinna: Kalvaria Isua thihna a
 hneha.

A tak nei leh a hlimte: A taktak leh a hlimthla maite.

I kut hunu ang che: Min ohbinehbiah nghet tlal la.

Lungphum rawh: Isia rinna taktak belchuan dawl
 chu. In sakna tura a bul tohna nghet tha nei a hlim-
 khin a ni.

Khawdur lo tlang: Ringtu tak leh tak lo fiahna, thil
 harsa chu.

Thupui

He hla phuahtu hian Isua ringtu tak leh a der mai
 ringtu fiah a nih hun tûr ohu a sawi a ni. Chu mi

huna chuan hla phushtu hien a thlarau pawh Isua,
 Kalvaria thia ngei chu ricna taka pawma nei tûrin a
 duh a. Chu mi rinna nei lo chu an inangang dawn a
 ni. Ringtu tak erawh chu he fiabna niah hian blim
 takin hia an sa dawn a ni.

NO. 11. HUANA ISUA RUM HRE RENGIN

He hla hi Zorama Missionary lo lût hmasa Zosâp-
 hlua leblin a ni. Amah hi 1870-ah Merionethshire, N.
 Wales-a piang a ni. Zorama Missionary lo chhuak
 hmasa ber dawttu a ni. August 31, 1897-ah Aizawl a
 lo thleng a, 1926 thlengin Zoramah a awm. Hla thiam
 tak a nia, tam tak a letling a, tam tak a phuah bawk.
 Kristian hlahh min tiphuisui hle a ni.

1. Huana Isua rûm hre rengin,
 A thlan thisen anga far nê;
 A huungzang mawi an vuknate,
 A pa ngu huâm a tuerziato.
 Kalvari tlângah an brui a,
 Kheubehen a tuer plun lovin,
 Hông hi tuenge ngawihpui thai ang;
 Tu thilungin rge tuer zo vang.
2. Thuro angin lêu thiam ila,
 Hla takah thlâwkin ka lêng ang;
 Kalvari tlângah ka kal ang,
 Pathian hmangaihna ka hmu ang.
 Lal Isuan retheihna tuerin,
 A thisen hluin min tlan a;
 Mi takzet a thih avârgin
 Chawimawi nân tla ka sa ang a.

Thu angin

Cháng 1. Gethsemani huana Isua rûm te, thisen
 ang biala a thlan far te, a huungzang an vukna te

leh a pa kut a tuarna te bre reng ila. Kalvari tlānga en kheubeh pawhin vawi khat mah a phunnawi lo va, hēngte hi tunge ngawh bopui mai thei ang a, tu thinlungin nge maw tuar thei ang le?

Chāng 2. Thuro angin thla nein han thlāwk thei ta ila chuan, Kalvari tlāngah ka va thlāwk daih ang a, chutah chuan Pethian hmangaihna ka hmu tawh ang. Lal Isua chuan thei tokin, thisen chhuak khawpin nain tlan a. Mi taktak a thih avāngin amah chawimawi nān bla ka sa ang

Thu hlawn hrihlfiahna .

Huan : Gethsemani huan.

A thlan . . . far nen : Gethsemani huana a tawngtsei lai chuan a lungu aihna a n nat em avāngin a thlan thiseu ang huan a far a ni.

A pa ngunhaam . . . tuar : Hetah hian Isua tuarna chu a Pa d. ūhnām tuar huan a ni.

Thero ila : Thuro angin thlāwk thei ila.

Mi takzet : Iana hi Pilatan, 'Witringsa hi' a tih angin, mi ring dik tek, mi nam a lo, mi takzet chu a zih thu a s wi a ni.

Thupui :

He hla phushtu hian Gethsemani huana Isua lungngaihna leh Kalvari tlānga a tuarna chu a sawi a. A tu roa zawngzawngah chuan a phunnawi lo va, Kalvari tlānga en kheubeh na atang chuan Pethian hmangaihna ropuizia a hmu chhuak a ni. Isua mi taktak thihna avāng chuan chawimawin. hla sa tūrin a insawi a.

NO. 12. A NUNNA A PE ZO

He hla hi Pa Thandanga phuah a ni. Amah hi zai ngaina mi tak a ni a, hla pawh a phuah thiam hle a ni tih a hla aţang hian a hriat theih bawk. Selfa a thiam bawk avangin amahin a hla thlûkte hi a siam ngah bawk thîn. A hla hi a tluangtlem hle a, hrih-fiah hian vak pawh a ngai lo.

1. Kalvari tlâng chung
Lungngais rûma khân,
A lo tuar, a hmangaihte tân;
A pa thutiam hlenin.
A ropuiin a va hlu êm!
Kan Chhandamtu lungngais khân;
Hringf, sual thawi mâkmawhte tân,
A nunna a pe ta.
2. Kan sual thawina tûrin,
Kawng dang a awm lâwm ni?
Engatinge vân Lal Fa chuan
Thihna kher a lo tuar?
3. Tbisen hiu tak chhuaka,
Thihna ngamtu ngei khân;
Khawvêl sual tân a nun pe kha,
Lei tinrêngin fak se.
4. Ka thla va kal ta la,
Kalvari tlângah chuan;
Rinna nung sinia lo kîr la,
Ka fak tâwp thei lo vang.

Thu angin :

Châng 1. Kalvari tlângah lungngais rûm chuan a Pa thutiam hlenin a hmangaihte tân a tuar a.

Châng 2 Ka sual ngaihdamna tûrin kawng dang a awm lo vem ni le? Vân Lal Fa meaa chuan engatinge a tuar hial le?

Chàng 3. A thisen blu tak chhuak a, thihua pawh ngam a, khawvêl sual tâna nunna petu chu mi tinrêngin f.k rawh se.

Chàng 4 Ka thlarau, Kalvari tlângah chuan va kai ta la, rinna nung nein lo kîr leh la, tichuan, Isua chu ka fak táwp thei lo vang.

Thunawn :

Kan Chharchhantlu lungngala chuan mihringte sual ngatdam theih ngeina túrin a nunna a han pe ta mai chu a ropuin a va han blu tak em !

Thu hlawn hrihfaahna :

Sual thawina : Sual ngatdamna, sual tihthianghlina.

Hringfa. Mibring, mi nung

Makmawh : Tih loh theih loh.

Lei tinrengin : Mi zawnng zawnngin, mi tinrêngin.

Ka thla : Ka thlarau.

Smin : Kengin, nein, thueimin.

Thupui :

He bla bian mi sualte tâna Kalvaria Isua thih thu chu uar takin a sawi a ni. A pa thu angin a tuar a, a tuar mai loh dân kawng dang a awm si lo He thu hi a makin a ropui a ni Ka thlarau pawh bian hmu sela a fak nung thei dân lo a ni.

NO. 13 TLAIZAWNG PAR

He hla hi Pu Vankhama, Tirkoh Vanchlûnga fapa phuah a ni. Kum 1906-ah a piang a, hla phuah mi tak a ni. Tûn laia Mizo zîngah chuan hla phuah thiam ber páwla ngaih a ni Hla chi tinrêng tih theih mai tûr a phuah a, a hla thu leh a thlûkte a inrem pha hle vek a ni. Music lam pawh a thiam hle bawk. A hla thute hi a ropuin a ril a, vawi leh khata a awmzia man fuh thiam loh tûr pawh tam tak a awm bawk. Hla lamah Mizo tawng a tihaua hle.

1. Lal pian hun champha a lo ni a,
 Chawrin a lo vul ʔan leh ta e.
 Sik ni ông leh zân dai fim chăwmin,
 Tûk chhuakin mawite'n a vul tial e.
 Tleitir sakhmêl ianga Tlaizawng pâr,
 "Vulmawi" ka ti ang che hming leman.
 Theih chang se, kumtluangin vul reng la,
 An sawi chuailo pâr ui mai teh la.
2. Thlr ve u, kan vângkhaw dai a mawi,
 A zârah vâbkhui, phêngphelôg rên ;
 Sirva, nungcha pâr lâwrin chhûnrâwl,
 Châwlkai lo ningzû dâwn nîlên e.
 Uai lo te'n vul reng la chim loh pâr.
 Siamtu chawi rêng pâr i lo ni e
 Sikni êng thlangtlai a liam chhûng hian,
 Riahrûn an lûm che'm ni khuavângten.
3. Vulmawi, i lên lai a tawi lua e,
 Tanchhâwn ang thle nghial virthli lêngan ;
 Chung thla puan ang a lo thar ang e,
 Vulmawi tê uajin a lo ʔil ang
 I pâm êm ohul leh uai mai tûrah,
 Therin kumsûleh lo vul leh la ;
 Aw, engah mawi tin thng dang zawng pawh,
 Chul mai tûra khuadun a siam le.

Thu angin

Châng 1. Krismas a lo thlenin tlaizawngte chu an lo pâr thar leh ta e. Thlasik daifimin a chăwm a, tûk tinin a lo pâr vul tial tial e. Tleirâwl hmêltha arg maia mawi Tlaizawng pâr, i hming der atân tal 'Vul-mawi' ka ti nâ'ng che. Theih chu ni sela kumkhuain pâr reng mai la, miten an sawi huai huai Chuailo pâr hi ni teh mai la.

Châng 2. En vèl teh u, kan dei vèl a timawi a nia; phênzphehlelep leh khawivahte chuan a zâr an bâwui a. Vasírte leh nungcha dangte leh chuan ni ôugin chaw! telh loh zû, chaw chhun atân an ring a. Chuai lovia vul reng mui teh la, en rin theih loh pangpâr, Pathian chawimawitu ber i lo nih hi. Thlang lama thlasik ni a tlâk chbûng lai, Lian pathianten an riah chilh bik tlat che em ni le?

Châng 3. Tlaizawng pâr, i pâr hun chbûng hi a rei lo mang e aw, thliten an chtem zâwng chem chhâwn ang masin in inthôn siu siu va. Thia a lo thar leh hun chuan a p'r mawi tak tekto hi a lo chuain an til tawh ang a, chuai thei mai atân chuan i va pam- l mbi tak ôm ve aw! Kun lo thar leh hunah chuan lo pâr thar ve leh ta che. Engahnge maw Pathian pawh hian khawvêl thil mawi dang reng rengte hi chul leh hlui mai mai theia a lo siam hi aw!

Thu hlawn hrilhfiahna

Lal pian hun champha: Krisma, Isua pianchamphaphâk.
Sikni eng. Thlasik ni.

Tuk chhuakin: Tûk tinin, a tûk tèn'in

Tleir . . iang: Tleirâwl timûr wen tha siah ang.

Hming lema'u: Hming der atân, hming jem atân.

Chualo par: Pangpâr hming, a kûng pawh tawi deuh hman tô a ni.

Thlir ve u: Hawi vèl teh u, thlir vèl teh u.

Vangkhow dai: Khaw vèl, dai vèl.

A zarah: Tlaizawng kâk zârah.

Vakhuai: Khawivah, khua.

Phengpheleng: Phênzphehlelep thlâk.

Sirva: Vasir, sava.

Nungcha par lawm: Thilnung, rannung tlaizawng pâr tlântu.

Chhun rawl : Chhûn chaw, chaw ohhûn.

Chawl kai lo ningzu : Chawl telh loh zû.

Dawn : In (verb), tut in ang.

Uai loten . Chuai lovin, vuai lovin.

Chim loh par : En nin theih loh pangpâr, enchim loh.

Siamtu chawi : Pathian chawimawitu.

Riah run . . . che'm ni : An riah chilh reng che em ni.

Khuavangten : pathianten.

Len lai a tawi : Vul hun ohhûng rei lo.

Tanchhawn ang : Ral thatten kêl hmul chhum sen—
chhâwn an tawn ang.

Thlenghial : Thên siau siau

Virthli lengan : Thli chhêm zîwngin.

Chung thla : Thla (moon).

Puan ang thar. : Thar

I pam em : I pamhmai mang e, i uiawm tak mang e,
i pamhmai êm mai.

Thupui

He hla phushtu hian Kriemas laia Tlaizawng lo pâr
thîn hi mawi a tihzia leh a lo chuai leh mai tûr si a
uizia a sawi a. Thlasik daifimin a chawm hian a, d i
vêlah chuan mawi takin an par a, rannung chi hrang
hrangten an tlan huai huai a. A mawi êm avâng hian
a siamtu pathianten an riah chilh tlat bik hialn a riog
a ni.

Tlaizawng pâr hun chhûng hi rei lo a ti ble a, a
chuai tûr a ui êm avângin nakkuma lo pâr leh tûrin a
ngên a. Pathian hian thil dangte pawh hui leh ral
mai theia a siam hi nak a thupnah hial a ni.

NO. 14. DIZAWNI

He hla hi Lalzova phuah a ni. Lalzova hi tlang-vâl lunglêng thei tak leh ngaihzâwng la runthlâk mi tak a ni. Hla phuah pawh a thiam hle. Nulât tlang-vâl inlêmna hla hi Sâp hla angin a phuah ve a, he mi kawigah hian Mizote thu leh hlaah min tihaua hle a ni.

A hla thppui hi "Dizawni" tih a ni a, hla thu hmanga siam a ni a, "Ngaihzâwng tawng chawp" tih ngai an ngai. A hla en hian knawohnak lamah emaw, an khua aia chhakah emaw he a ngaihzâwng hi a awm ngai an a lang "Chhakah aiaawn a vul" a ti hi, aiaawn a knaw ohnak ram bawm a niu vâng a ni thei ang. Hmanga lo deuh hian a ngaihzâwng chu aiaawn pal engah a chaatir a ni thei ang. Khaw ohnak lama a ngaihzâwng chu, "Chhakah aiaawn a vul" a ti a ni ang.

1. Awm khua a lar suh lunglêng,
 Ki thir vâl a ienâwl;
 Chhakah aiaawn a vul, tungo
 Ka suh lung min hñem ang?
 Awi taw ka niam, ohnagahuala Dizawni,
 Ka suh lung min hñem vâ,
 I ngai hian ni ka lêng, zân mu ka chhâng thei lo
 [a ni.

Aw, an na, mu chhâng ve tak ang maw?
 Suh lung a ieng ên mai Pote,
 Kan kar a hia, mat ten ka tuar bik ang maw
 lunglên chu?

Sakhuêi taw ienna ni uor thual la, Dizawni.

2. Chhâng tura ni thlang lèk kawlak,
 A lo her hiam loh ta;
 Ka phu loh zâwngidi ngenn,
 Ma lo zêm e, tângah,
 Awi, tawnmangah chauh em ni lungrunpui,
 I s khmèl ka tawn ang?

Thu angin :

Châng 1 Khua a har a, lung a lên hle ni hian tlângte ka thlîr vèl a. Chhak lamah khian ainawn a pâr a. Tunge ka lunglên hi min hnêmtu le ? Ka lunglên min hnêmtu atân khuala ka ngaihzâwng Dizawni chu hmuh ka va han duh tak êm ! Nangmah ngai rêng rêng hian ka nilêng a, zankhuain mutmu lah ka tuah hek lo.

Thunawn : Aw, h'n au vak ilo, min chhângtu awm tak ang maw aw ? Pârte, ka lung a va han lêng tak êm ! Kan inkâr lah a bla si a, mahni chauhvîn lunglên ka tuar bik dawn a nih hi. I hmêl hmuh leh thuai nân ni dang lo chhuak leh thuai mai teh se

Châng 2. Ni pawh thlang lamah a lo tla ve leh ta. Ka phu rual loh ngaihawmna obuan min tsum vèl bawh si. Aw, mumang lamah chauh hian em ni le, duh tak, i hmêl hi ka lo hmuh theih chauh dawn le ?

Thu hlawn hrilhfiabna :

Awmkhua a har : Ktua a har.

Suiblungle : Lunglêng.

Lenkawl : Hla taka tlâng langte.

Chhaka'n : Khaw chhak lamah khian.

Ainawn : Paagpâr chi khat hming. Thing ang deuh, lian vak lo chi, 7ft. vèl chauhva sâng a ni. Káng ram lei tau hmunah a awm duh. A pâr chu a sen a, a tang a bawm thîn. Hetah hian a ngaihzâwng chu áinawn pâr angin a sawi a ni.

Tawn ka nuam : Hmuh ka chák.

Chhingkhuala Dizawni : Khualkhuaa ngaihzâwng.

Ni ka leng : Ka nilêng.

Zan mu ka chhing thei lo : Zânah ka muhil thei lo.

Mahte'n : Mahni chauhvîn.

Sakhmel tawn lehna ni : Hnêl hmuh leh theihna ni.

Chung tura ni . Ni (sun).

A lo leh ta , Ni a lo tla leh' ta.

Zawlaidi . Inngaihzâwntîrna hmanrua engemaw. Hmân lei chuan Neihlaidi zawlaidi neiin an sawi tîin.

Mi lo tangah : Tâng—âwm bawr vêl Tâng vêlah min tham e. Min tuam vêl e.

Lungrunpui : Ngaihzâwng kohua, 'Vei ber' tihna ang deuh.

Thu zirtir

Hmeichhia leh mipi induhua hi a sâng tlei hle a. inkawp tura hmei rem thiam emaw, a nih loh vèk leh chhia leh tha hriatna hman thiam hle a tui tui min zirtir a ni.

Thupui :

He hla phushtu bian khualkhuaa a ngaihzâwng a ngaihua chu hlah a phuah a ni. A lung a lèn avâng-in tlangto a thlir vèl ruai a, a ngaihzâwng hmuh a châk avângin a mubul thei lo va. An inkâr lah a hla si, suh vak pawh a sâwt dawn loh avângin, hmuh leh theih thuaina ni awm hrâm se tih a duh a. Ni lo tlato bian a lunglêi a tizual a, mumang chauhvâ hmuh tlei ngaihzâwng nite bian a bre hiel a ni.

NO. 15. TLEITIR LUNGMAWL.

He hla hi Pu Laltusia phuah a ni. Amah bi fiamthu duh mi leh fiamthu thawh thiam tak a ni. Thangthar nula leh tlangvâl run pawh thui tak chu a briatpui bawk. Khawvêl thilah hian a tih vena lamah chuan a ngihng ve laih zêl a ni. A pianthar hnuin a pianthar hmaa a rual pawl thiamna kha a ohbawm zêl a, Pathian thu sawiah pawh a tlangtla hle a ni. Ri mawi

tum thiam tak a ni bawk. Thangthar nun sual rawng-bawltute hla thlûk leh tawngkam hmangin he hla hi a phuah a ni. Nuam tâwl ngawta khawvêl chên mitea a hla hi an sa duh hle a, an han belh chian chuan an-mahni zilhna hla a lo ni reng si !

A hla phuah thiam dân riâu chu, Pu Vânkhamate ang bawkin, a hla thu kârah tawng dang, thlûk leh lam rem thlapin a zep tel thiam a ni.

1. Tu'n min sêl lo u, sêl lo u,
 Tu ka sêl lo che, sêl lo che,
 Tleitir lungmâwl nun hi ka bril vêl e.
 Tleitir lu kir Fên-chhingi,
 Tleitir kekawr zuih lu buk,
 Tleitir sam tan Herlêri,
 Lên lam lungkhamho.
2. Awr dum awr sen, king i iang,
 Lung lêm nei lo Thletawni,
 I chan tûr chu i 'say borz' lo teh ang.
3. Sam tan, toay. powder lêng,
 Lipstick, rockshoe, three quarter,
 Chûn leh zuapa thiunglu rêng a hai.
4. Tleitir lu buk, Dâwntawia
 Iatih-cowboy, gambling hian
 Em ni i chhûngte i chawm dâwn lo ?
5. Rock la, waltz la, cha cha cha,
 Jive la, trot la, quickstep-in,
 I chan tûr chu kumtuang ar ang vaih mai.
6. Thangthar Sappui nun zir pawh,
 Tiân bo, ohhûngte bum hianin,
 Nang lo chu lêng dang bum i rei lo ve.
7. Thangthar nun ning fam chang Tazsiana ngei kha,
 Lo tho hian han hawi vêl se,
 Vawi sawmpathum thi nawa hian ka ring ngei e.

Thu angin

Cháng 1. Tuman min lo sawisêl teh suh u. Nang ka ti bik hek lo ohe. Tleirâwl ât lai nun zia hi ka sawi mai a ni ber.

Thunawn : Tual lai lèn leh lâm ngawt engtohote chu tleirâwl zingah pawh sam kir si, pawnsên chhîng bawk si leh sam pawh tau, hawihêr pawh lêr zarte hi, rawlthar zingah pawh kekawr zuh ha leh lu bukhote hi an ni ber.

Cháng 2. Rilru bul fûk pawh nei lo Thletawni hi laiking awr leh lâm sena leh lâm dum ang mai i ni e. I chan tûr chu i sawi tam lo zâwk teh ang.

Cháng 3. Hêngho— sam tana powder inhnawih a, hnawihsen leh lâm pheikhawk nêna lâmhote hian nu leh pa lu zawng in tihai ngei e.

Cháng 4. Rawlthar lu buk leh dawn tawi, intih-cowboy leh pawisa khêh hian em ni i chhûngte i chawm dawn le ?

Cháng 5. Sâp lâm chi hrang hrang— Rock 'N' Roll, Waltz, Jive, trot leh quickstep-te hian lâm vêl mah la, i chantâwk chu kumkhuaa vahvaih mai asin ni dawn le.

Cháng 6. Sâp tihdân zira tlân bova ohhûngte bum thîn thangtharhote hian nangmahni bawk lo chu tu dang mah in bum chuang hlei lawng e.

Cháng 7. Thangthar lun ninga thi Thesiama kha, lo tho lehin han hmu ve teh rêng sela, vawî duai lo thih nawn a duh awmin ka ring hial a ni.

Thu hlawn hrilhflahna :

Tu'a : Tuin, tuman, tumahin.

Min sel lo u, : Min rêl lo ula, min sawisêl lo ula, u in lo dem lo ula.

Tleltir : Tleirawl (Hei bi Musouline Gender-ah chuan an hmang lèm lo va, hetah hi chuan a hman avangin 'rãwlthar' tihna pawh a ni.

Lu kir : Sam kir.

Fen ching : Pawlfen ohbing.

Tleltir kekawr zuih : Rãwlthar (M. Gender) kekawr zuih.

Tleltir sam tan : Tleirawl (F. Gender) sam tan.

Len lam : Khawlai lèn leh lām.

Lungkham : Engto, nghakhle, ngaihtuah bera neih.

Kingiang : Laiking ang. Laiking hi F. Gender ang-in a sawi a ni.

Lunglei nei lo : Ngaihtuah lèm nei lo, tál mai mai.

Thletawai : Mi pakhat mai ngaihzawng dnh tawk lova ngaihzawng nei dem duma tihlungawi vek tum mi, hmeichhja.

Say Bora : Sap tawng leh vai tawng a la kawp a, "I sawi tam lo teh ang" tihna tluk a ni. Mizo tawng lèr thar ang a hman a ni.

Tony : Hmeichhe sam tan, beng qhim ohin vèla tau ral.

Powder leng : Powder inhnawih lutuk ohi, nam rum rum.

Lettick : Hnawihsen, biang leh heha hnawih thin mi, (Sap tawng a ni.)

Rockshoe : Lam phelkhawk (Eng.)

Three quarters : Hmeichhe kawr thapi dân ohi khat, kil thum nei ang.

Chun leh zua . . . hai : Nu leh pa lu reng a hai.

Dawntawia : E guah ngaihtuah lova khawlai nuna in-hmeng zo hi an hmang atan Dawntawia a ti a ni

Gambling : Pawisaa inkhèna ohi khat.

Rock, Waltz, Jive, Quickstep : Hengto hi Sap lām chi hrarg hrangto an ni.

Sappui nun zir : Sáp nưc dân lə.

Leng thang : Mi dang.

Fam thang Thasiama : Thi tawh hnu Thasiama, Thangthar nun nunga thi a ni.

Vawi sawmpathum : Vawi tam tak, vawi duai lo.

Thupui

He hla hian thangthar nun lerte hlan anmahni bawkin a mawh chu an phur tho dawn tih a sawi a. An inchei duh dân zawng zawngte pawh mi lerte tih dân a nih avâugin a tha lo a ti a ni. Sáp lam dân ohi brang hrang leh pawisaa inkhêl uarte chu, chhûngte bumhniang mite mai an ni tih a sawi a. Hèng thangthar nun lèr leh suai takte hi Thasiama, thangthar nun nunga thi kha lo tho leh ta sela, vawi duai lo thih nawn a dubin a ring hial a ni.

Thu zirtir

Nun hmang tha duh lote hian an awm that duh loh man chu anmahni bawkin au tèl leh eng.

NO. 16. ZUN PHUR THING TIN PAR

He hla hi Khawbung khua Damhahva phuah a ni. Hla tam tak a phuah a : Khawtlâng lunglên lam lea vân ram ngaih lam bla te, ram hlate a ni ber. Hmân lai Mizo thawnthu lante pawh chhui peih mi tak a ni. Pa kawm nuam tak leh tîi thiam, tawng duh tak a ni. Kum 1972-ah anmahni khua Khawbung-ah a thi. A hla atang reng bân mi lunglêng thei tak a ni tih a hriat theih. Hla 51 a phuah.

1. Zûn phur thing tin pâr leh khawtlâng lîi lai

Hi ban hawi vèl ilang, tan zai mîp rêtîr e;

Ka dawnin suihlung a lêng e, khuerei ka ngai ngam

 [lo ve,
Tlâng tin awi lèltâ a kiu ve, zûn ngai riang tè,
Ka tah nân mua) rihnim tlâng lîi lai.

2. Pi pu sùlhn hnam tìn lung lai khatu,
 Tìapui ohhùu leh khawtlàng romei zâm kàrah;
 Dàwtuai thlèkna khaw chul ram leh dāwlung
 [sau ang nuihna,
 Ka haw! ngam lo, lung a lèng e, ka ngai e
 Hlim lai ni kàwlah liam ka phal lo ve.
3. Awmhar tinkim dāwne rûnte zawnng chu,
 Zāwt vèl ilangin engtin min phhâng ang maw?
 Kei chu fam zûn ngaih leh khawtlàng lunglên ka
 [phur zo lo ve.
 Hnutiang hmatiang ka dāwn chângin, dâr tui ang
 Ka luang ral tûr hi lung a awi lo ve.
4. Zawtin hrih theih chang se, chunglèng hûiva,
 Berhva zai thiam thing tin zâr awi lèltê nê;
 Zûn ngai ohhāwl ang uai ve ang maw, hrih zain
 [lunglên hi,
 Kei chu nāu ang tlei ka rêl lo, tapin khawvêlah
 Ka rûm Zion thlen hma loh zawnng.

Cháng 1. Thing tinrèng, lung tihlènna neitu zawnng
 zawnngte hi han thlir vèl hian tsh mai min tichak tsh.
 Hmân laite kha ka han ngaihtuah kîr leh a. Ka'n
 ngaihtuah chet chet hian lung a lèng êm mai a; hmân
 lai pawh ngaihtuah ngam a ni lo ve. Tiâng leh mual-
 te mawlin rengchalte an brám hlerh hlerh a; chúng
 hmunte chu lunglènga ka tsh ka tshna hmunte an ni a.

Cháng 2. Pi pute sùlhn leh hnam tinrèngte rilru
 khawhtu hêng tiau ohhùu te, romei zâmte leh nula
 duhawm takte sùlhn chul ram leh lungdāwh, hlim taka
 an nuihhonate hi ka en ngam lo, lung an tilèng êm
 mai. Kan hlim lai ni vete kha liam raltir mai ka phal
 thei lo a ni.

Cháng 3. Khawhar vānga engkim ohhui ohhuaktu-
 te zawnng zawnng hi han zāwt vèl ta ila, engtin tak min

chhâng ang maw aw? Mitthi ngaih leh khawtlâng lung-
lên hi kei zawng ka tuar zo ngang lo a ni e. Hun
kal ta leh lo la tbling tûrte ka ngaihtuah châng chuan
tui ang maia ka han luang ral mai mai tûr tak hi chu
aw, lungawi har ka ti mang e.

Châng 4. Vahûite leh sava hrâm mawi tak takte
leh, thing zâra. rengohal hrâm thiam takte hi zawn
theih emaw, a nih loh leh hrilh theih emaw tal han ni
ta sela, lunglên thu hi sawiho ta ila, tuar har ti ve
tak ang maw aw? Kei zawng nausên anga tlei mai
thêi nîm ka inhre lo va, vân thlen hma loh hi chuan
khawvêl hi tapin ka hmang ral dâwn a nih hi.

Thu hlawn hrilhflahna

Zun phnr thing tin par : Lung tihlêana neitu thing tin-
rên maite hi.

Khawtlâng lîi lîi : Khawtlâng, tlâng leh mualte.

Tiang tin awi lete : Ramhauaia rengohal hrâm.

Zun ngai riangte : Lunglênga rethei.

Mual rihnim . . . lîi lîi : Ramhuai tlâng leh mualte.

Lung lai kusitu : Rîru bnehtu, rîru hîptu.

Tiaupui chhum : Tiau chhûm. Luipui deuh aţanga
chhûm lo chhusak thîa hi. Tiau lui tak tak chhûm
chang a ni bîk lo.

Dawtuai thlekna : Nala biang no takte hoathawhna.

Khaw chul ram : Kum khat chhûng lora an neih an
chhuhsean leh tak ram.

Dawalung : Lungdawb, thlân lung phupna.

Ka hawi ngam lo : Ka en vêl ngam lo.

Awmhar . . . dawna : Khawhar taka engkim chhui chhusak,
ngaihtuah chhusak.

Fam zun ngai : Mitthi ngaiia lunglêag.

Ka phur zo lo : Ka tuar zo lo.

Houtiang, hmatiang : Hun kal ta leh lo la thleng tûr.

Dar tui ang : Tui ang.

Ka luang ral-tur-hi Ka hen thi borel mai-tûr hi chu.
Zawtin . . . se : Zawh theih emaw, hrilh theih emaw ni ta-sela.

Chungleng huiva : Sava (Vahûi) thlâwk theite.

Begha, zai thiam : Sava (Tlaiherh) hrâm thiam.

Thing tia . . . lette nen : Thing zara rengchal hrâmte nên

Zan ngai : Lunglêng, tuemaw ngai.

Hcil zain : Sawi dîn ila.

Kei chu . . . rei lo : Kei zawn nausen anga tlei mai thei ka ni lo

Zion . . . leh zawn : Vân ram thlen hma loh chuan.

Thupai :

He hla phuahtu hian leitung nihphung (nature) hian a lung a tihlênzia a sawi a ni. Rengchal to, tiau chhûm to, oûl ramte etc. hian a lung a tilêng êm êm a, lunglên chu tuer thiam har a ti hle a ni. Savate leh rengchalte nên hian lunglên thu sawiho a chàk a, an dînkhun hriet ve a düh hle. An erawh oû vân Zion a thlen hma loh chuan a tãh lai a bâng thei dawn-in a inhre lo hial a ni.

NO. 17. THAL FAVANG KAWL ENG

He hla 'hi Pû Damhauhva, Khawbung khaw phuah bawk a ni. "Thal Favang" tih hi, Awithangpa nên an hmang ve ve a, kan hla thiamte an ní si. Favang buu lai hi thal a tih tobzia chu kan hre theuh awm e. 'Thal favang' chu eng hma nye ni ang ? Hla phuahtu dang-ang bawkin Poetic License (hla thu hmana zalôn-na) an neih vâng em ni ang ? A nih loh loh thâl lai lunglênna chu hla phuahtu rihuah a ohâm reng lgei

ang a, chu mi nêna hmehremîn, "Thâl favâng" an ti ta mai em ni ang? A-châng tâwp ber tih loh bi chuan favâng hun lai, he hla hian a kâwk brau lêm lo; chu-vângin, thâl hun leh favâng hun hmer kawpin te bla thu hi a hmang a ni ang e.

1. Thâl favâng kâwl ông leh tûr nîpui hi,
Lâwm an tam e, lèthang zai mawiten zûn zai lo sa;
Lunglên zual teltepa'n lenbuang zâr a awi e,
Thlang kawru lêng nêu sên nau ang kan tap e.
2. Hawi vêl na pâr tin an vui chiai e,
Chatuan romel pu pu zûn lêng a zâm—zo drah;
Tukram lèntu a kai chiai e. chhaktiang drah,
Tushpui, vau a zêm, thuplai a zing rai e.
3. Favâng ni ông tiai tla a mawi ti u'n,
Zankhua a thiang, thlasik kawng. chung si-âr pâwl
[rai e,
Chhawrtblapui khian kan vângkhaw zâwl a en ruai e
Tleitir lêng nau nâwn hriuhniang laitual lèna.

Thu angin :

Châng 1. Nîpui hun lai hian ni ông lâwm an tam ber nge nge e. Reugchaite pawh thiam tak leh mawi takin an hram a; reugchal lung tilôg bikte chu thung zâr mawi takah an brâm a. Kei ve thung hi chu kawru lèn kan tap dâu a ni ber e.

Châng 2. Hian hawi vêl ila, pangpâr chi tinrêngte an pâr a. Pi leh pute lung tilèngtu romeite lah chu, zo ram vâwtah leh khaw chhak ram ngawpui karte pawh a bâwm chèk mai a. Hêng bakh pawh hian fêrtuah leh vaube pâr kârahte a zâm zêl a, rilru alêm min ueibtir hlei thei lo ve.

Châng 3. Favâng lai ni tla tûr hi a mawi ti rawh u. Zan lamah leh khua a thiang a, thlasik kawng pawh a pe up mwi. Thla leh khian kan khua, nula duhawm tak takte khawlai lèna a en ruhi mai bawh a.

The hlawn, hñilhlafahnate :

Thal-favang : Hoi hi "Thal-Favang" tia zial awm tak a ni. Thal leh favang hun hmèr kawpna niin a lang. Mizoram thal chu March—May a ni a, favang lai chu September thla hi a ni ber.

Tur' nipi : Ni (sun).

Lelthang : Rengchal, thereng chi khat.

Zan zai : sa : Lunglenna hla sa.

Leltepa'm (leltepain) : Hetah hian rengchal chu mipaa chanin, leltepain a ti a ni.

Lenbuang zar : 'Thinglenbuang' an ti bawk. Thing chi khat hmang a ni. Hla thuah chuan thing zar mawi apiang, eng thing pawh.

Thlang kawru : Kawru hi thereng chi khat a ni a. Khaw thlang lama awm thin a nih avangin 'Thlang kawru' a ti a ni.

Par-tin : Pangpar chi tinrengte.

Chatuan romei : Romei. Hman lai atanga lo awm tawh sa a nih avangin, 'Chatuan romei' an ti a ni.

Pi pu zan leng : Pi leh pute lunglenna sùllnu.

Zo datah : Zo ram hi a vawt bik zel a, chuvangin, 'zo dat' (vawt) tihna tluk a ni.

Tuahpuj vau a zem : Romei chuan farthuah leh vaubete a hlawn phèk mai.

Thia lai zing rai : Rilru lem nei hlei thei lo, zial busi.

Tekram : chial : Ram ngaw karte pawh a hlawn zel a.

A mawi ti un : A mawi ti rawh u, a mawi ti rawh u.

Thlak kawru : Thla a to sik. tap hian, van lam han thlak ila. chhâm pan zè sozin sei takin a inzam paw rpih thin a. Sap chuan "Mikway" an ti. Ara tam tak bawr khawm niin an hria.

Chhawrthlapui : Thla (moon).

Vangklaw zawi : Khua, tual zâwl, tual lai.

Tleitir : Tleirâwl, râwlthar.

Naunawn : Mi duhawm.

Hrinbniang : Fa, nausèn.

Thupui :

He hla hian' nipui lai leh favâng laia thereng brâm thînte chuan lung an tihlênzia thu a sawi a ni. Nipui lai chuan rengchal te, kawrnute chu thing zarah mawi takin an brâm a; romei chuan tlâng hâng laite bâwm-in, khaw ohhak lamah khian a sâw ohho zêl a. F'avâng lai ni tla pawh hi a mawi a, zânah lah thla leh arsiton tual lai an ên a, a nuam hle bawh a ni.

NO. 18. TAH LAI NI KAWI KUNG

He hla hi Pi Romani phuaha ngaih a ni. A tîr takah chuan Sialsûk khaw tlangvâl pakhat nêh an phuah a ni awm e. Dam rei zâwk chuan neitu chan a chang ta a ni ang e. Chutiang cho rî mah sela, he hla hi Pi Romani kut obbuak vek a nih loh pawhin, a tam ber hi chu Pi Romani tawngkam ngei niin a lang. A hla dang nêh khaikhin pawhin, mi dang inzeh buai a ngai lo thei mai awm e. Pi Romani hian hla tler khat kârah rem thlapin 'aw' tih hi a telh chawh thîn. Hêng-ahte hian—

Thuva awmhar chûn lo aw.....thûlin.

Khawtlâng sirva hnehin aw.....thei lo.

Pi Romani hi a hla atangin mi lunglêng thei tak, leilung' nibphung (nature) hmu thiam tak a ni tih a hriat theih. Sialsûka sei lian a ni a, Aizawl-ah a lo pêm lût ta.

1. Təh lai zi kawl kung zamuel a liam thei lo,
 Ngaih lai tuai tē lungchimo taka thien zawang chu aw,
 Ka riangtəh e, lungduh sūlhəu hmuə hui ngəhək,
 Thuva awmhar chūn lo aw lungthūlin.
 Ngaiin ka au zēl dāwn e, ni rī rīai,
 Thlangtlai tla hnu hməna-thin lai lung damna
 Chawpui ianga dam lai pā mawi kan vulna.
2. Ngai zual ila, tlangza awmhar lēng hnehin,
 Ruə hlim ilang tōng lam tēah thangmawi maw e;
 Ka bəng lawng e, khuəte kum səng rai mah se,
 Təwn leh har lungrotuəu, aw i hming sawi chu.
3. Pār chhing ohhengte əh vul leh dāwn khua thālin,
 Dāwn har mī hrii khua romēl a lo zām thər leh e;
 Kei chu riang hēi fəttə rolung mual ngəhək tūrin,
 Ngaih lai tuai tē, lung hneh, aw i tēi lo chuan.

Thu əngin

Chāng 1. Duh lai tak leh la kham lob tak han
 thep chu kan tabin bān ni hmēl a hmu thei nēm le.
 Thupui, nu pawh nei tawh lova khawhar ang mai hian,
 duh lai then, takte sūlhəu ngəhək chu ka rethēi tēh e.
 Thupawn: Hmāna hlim taka ni kan hman tlāk
 hnu, chawpui pā anga kan lawm kha, ngaiin ka au
 zēl mai dāwn e.

Chāng 2. Mi dāng khawharte aiin han lunglēng
 bik ta ila, lunglēna thetəuəu aia chungchuan chu a
 thangmawi duh lo hle si a. Khuəte chū lo reu, kum-
 tə chū lo rai mah sela, hmuə leh ni awm lo tūi leh a
 hming chaw sawi theih ta hi ka ngai bāng thei dāwn
 lo a ni.

Chāng 3. Pāngpā mawi takte əh thāleh an lo
 pā vul leh ang a, mī pawh tawh har an tō tih fo
 romēl a fo sām thər leh ang a. Kei zawang duh
 tak ni tēi lo chuan mīthi thān ngəhək mī rethēi mai
 ka lo ni.

Thu blawm hrilhfiahpa :

Tah lai . . . thei lo : Tah ni hi a liam thei lo, a bang thei lo.

Lungchim : "Lungawithlak, ngaihtatthlak, lungni tak-in" tih anga hman nân, Pu Hrawva chuan, "Lungchim taka kan lawm hmain, tapin kan then leh ta," a ti a. Hetsah hi chuan "Pi Romani hian, "Lungawithlak zawk ang mais han then chu," tih nân, "Lungchim taka then zawk obu e," a ti a ni ang. Hetiang hi a nih loh chuan Pu Hrawva leh Pi Romani hi bla thush an inkah a ni ang. Engpawh nise, 'Lungchim' tih obu, thi-lung thuk bera hlimna emaw, sabna emaw thlen theitu hmesgin, tibna thuk a ni.

Ka riang lua e Ka rethei lutuk deuh mang e.

Thuva . . . chun lo : Thumi, (sava) nu pawh nei tawh lo Or Thuro.

Dungthulin : Angin, zûlzuiin.

Thangza awmhar : Mi tam tak khawhar, lunglêngte.

Lung lam lenah : Lunglênah, lunglên lamah.

Thangmawi mawh e . Than mawi a har e, a thangmawi duh lo phian a.

Tawn leh har : Hmuh leh harse, hmuh tawh loh tûr

Dawn har mi hril : Mi pawhin tuar har leh ngaihtuah thiam hara an sawi.

Fam relung : Matthi thlan hmun, thlanmual.

Thupui

He bla phusabtu bian a duh tak hmuh leh theih loh tûra a then thu a sawi a ni. Thuro (thumi)-te ang maiin klawherin a inbria a. Hmana an blim lai nite koh kir leh theih atan a duh a. Mi aia lung ban tib-lên bik vak lah can mustphothlak hie dawhin a bre s; mahse a lêng lo thei sik lo. Pangpan lo yut leh thin leh romeite lo zâm thar leh hunah hian, a duh tak thlan ngah mai chu a chantawk niin a hria.

NO. 19. AN HRUAI LUI TA

He hla hi Lèng lai Saihuôna phuah a ni. Hla phuah thiam tak a ni a, hla 97 vèi a phuah. Pa tawi deuh, sa the tak, rilru tianrang tak leh mi lunglèng thei tak a ni. Sawkàrin lai rorai thiam nia a ngaih avangin, silai-elbun phir a pe. Kum 22 ro a rêl.

Kum 54 a nihin, 17. 6. 1949 khan a khuu Lèngah a thi ta a ni.

1. Hnâm ka lên nuam mang e,
Hmuh theih se do râl angin;
Awmlai lienin hring quo pâr mawi,
Vul lai a thliak mai ta si a.

An hrui lui ta, ngui rii riai sakhmèlin,
Nimahsela, Zion an thlen chuan,
Lâwm takin nunna thing pârte an tlan ang.

2. Lung ka duh pâr mawi te,
Tawn leh ni a awm tawh hân g;
Thiafem lungrawn mual a liam ta,
Vân mi an cheng mai ta si a.

Tlai ni tlaka kan lawi kimne rûn hi,
Ka lûm zo lo, a ngui rui e,
Min hnem thei lo ka lenrual lungduh pawhin.

3. Kei mi ngai lo nâ'ng e,
Thihne lui râl ramah khian;
Lei hnuthang chhawn ta ni mah sela,
Ngaih lung kan her thei dawn pêm maw.

Zion Lai nunnem ka ngaih nâk laiin,
A hnem lungduh an cheng ta,
Luog min lôn, ka tap, chhôn, tlai ni ka lênin.

4. Aw ka zân tlai tawnmang
 Lo ni se thlafam ngaih chu;
 Bawâr lungfingten mi tho se,
 Zing êngah thang mai teh ilang.

Kim lai ohhûng khat kan awm ngai tè khân,
 Laikhumah lo zâl hmun ila,
 Lâwm takin hmângsâhten ka chûl leh ang.

Thu angin

Châng 1. Râl do anga hmuh theih mai chu han ni ta sela chuan, briam han lek mai ka va han châk êm! Hri nunrâwng tak chuan vânglai meuhthe pawh a boraltîr thak mai si a. A hmêl chu ngui tak chungin thlânmuat an pappui ta a; mahso, vân ram an thlen chuan lâwm takin nunna thing pâr chu an tlan tawh dâwn a ni.

Châng 2. Ka duh lai, ka duat êm êm chu hmuh leh ni a awm dâwn si lo; mitthi khuah chuan min liamsan a, vân mi an ni ta. Tlai lam a lo ni a, nite a lo tlak hian, ohhûngkua kim taka kan hâwn khâwmna in hi a khawbar zo ta a, ka chêng nuam ye thei lo. Ka thiente pawhin min hnêm zo lo a ni.

Châng 3. Kei hi chu vân ram atang khi chuan min rawn ngai ye tawh lo vang a. Khawvêl hi kalsan mah se, kan ngaih a reh dâwn lo. Pathian ka lo ngaih sa tehlul nèn, a huênah ka hmangaih chu a awm ve ta si a; lunglêngin, niêng lêngin ka tãp ta mai a ni.

Châng 4. Aw, ka lusô hrehawmna zawng zawng hi ka mumang lam lo ni ta sela, âr khuengte chuan min tiharhin, zingah han herh ta phut mai ila a! Chhûngkaw kima khuma kan mu ang khâu lo muho leh ta ila, lâwm êm êmin ka chûl leh heuh heuh mai tûr.

Thu hlawn hrilhfiabna :

Hnam ka len nuam : Chem (hriam) lek mai ka-otak.

Do ral : Ral do, hmêlma hmuh theih.

Awmiai llianin : Hri hlauhawm takin.

Hring nun : Mibring nun.

Vul lai a thlak : Vânglala thi.

Ngui ril rai : Mitthi hmêl, nung lo, ngui, chuai.

Sakhmel : Hmêl, hmai.

Zlon : Vãn ram.

Nunna thng par : Thing pakhat, thlarau khawvêlah chuan, 'Nunna thng' awmin an ring a. Chu mi par chu khawvêl ngaih reh nân mitthi thlarau chuan thlak-in an ring.

Lung ka duk : Ka thinlung taka ka duat.

Tawn leh ni : Hmuh leh ni.

Thlafam lungrawn : Mitthi thlab, thlanmual.

Kan hwi kimna run : Kan hawn kimna in.

Ka lun zo lo : Ka awm hlei thei lo, ka chêng thiam lo.

Nang e : Nhang a.

Thlaha lai ral : Vãn ram.

Hautiang chhawn : Kalsan.

Ngash lung her : Ngaih lai bang, ngai tawh lo.

Ngash nak laiin : Ngash naka laiin, ngaih tehlu nèn.

Ka tap . . . kên : Chhûnah leh thiaih pawh, nilênxin ka tap.

Zan thai tawmang : Zan lam mumang.

Bawar : Ar.

Mim tho se : Min tiharh se.

Kim lai . . . chhung khat : Chhûng kima awm lai, chhûng kim lai.

Kalkhuma : Khumab.

Zai : Mu.

Thupui

He hla phuahtu hian a duh lai tak thi ta chu a uizia thu a sawi a ni. A laina thi ta chu a dam lebna tûr chu awm se, engpawh a huam e; mahse mittbi klaw lamah chuan an hrusi luihsak ta tho a ni. Ván rarah chuen tumah ngai lovin an lêng ta a ni. He thihna hi mumang lam lo ni mial thei sela tih, he hla phuahtu hian a duh hle a ni.

NO. 20 TAN HIA.

(Aizawl Jail, 1935)

He hla phuahtu hi Pu Kâmlala, Saitulêra fapa a ni. 1935 vèla Zoramah barhna a lo thlenin, ruib chulh pâwl a ni e; lung in a tân phoh ta bial a ni. Mahse, chhia leh tha briatna hman thuah pakhat mah fel lohna a nei lo. He hla hi chûng hun laia a phuah chu a ni.

Pu Kâmlala bi hla phuah thiam tak a ni e, hla tam tak a phuah a ni. Mission hrusiah zirtirtu hna rei tak a thawk. Thil ngaihtuah chik mi leh ngaihruat-na hman thiam mi tak a ni.

1. Bawár ianga vai rêng rêng e,
Suanglung rûn a lawi ta e;
Hawikawm lenrual, chinlai zawngten,
Engtin lo ngai ang maw e?
2. Khim mawi, dârfêng, pheisen vâlin,
Ri ohkeng khâr lai an hawn chu;
Thlang kawrvai leh Jailer huai tha
Si tin nèn lung an rualna.
3. Zâwkhaw pêroni, i t̃thum laiah,
Hnâm tin kulhpui lo rem chu;
Lallûrpa'n a rûn a sawn e,
Dubte'n hrailêog a awihna.

4. 'Suihlung a mawl' tihin ram tin,
Duh leh thang lui lui rawh i,
Khua lian vâlin an hai lêm lo,
Ka vui ngai lo Lalkhûmpa.
5. Hmânah khawzo siahthing kan bun,
Tûnah thiam thang ngûn kual hi;
Lal Bawrhêp-pa pisa tualah,
Lênpulan ka ohhuang ber mai.
6. 'Hei maw' tiin kan hu rûm lian,
Thang zêl rawh se—khua tinah;
Keini lèn nân kâwl a vâ e,
Uai hau lo vui mawi leh e.
7. Hmânah nau ang tahnê rûn hnâwm,
Lâwmê an lo chang zo tã;
Ro pui aa rêl thiam e - lungrêwn,
Kan ruat ù lêngie sawng khân.
Tho tual tual la, kan ram ding reng rawh,
I lâwm loi ni a chhuak e;
Sâppai nun zir vâl leh lêng dâwn,
Thlenghialin tual lêng rawh se.
9. Lênhâwm ring leh dâr thangmawi nèn,
Ri tin kimte'n lo rem r'û,
Chhim, hmâr, ohhak, thlang, hlimin zai rawh,
Aw, nang ram hlun hring dèl.
10. Sailo ngûrpui lai leh hnem tin,
Do lai pwan ang bâng nang e;
Hrembmun yankhwa cheng se kan ti,
A riang naufa reng cheng rawh.

Tha:angin

Châng 1. Âr lâwmê hre lo ang hian a vai vôi a, lung inah a lôt ta a. Thian tha te, laina te, thenawm khawvêngte khân eng ang takin lo ngai ang maw le ?

Chăng 2. Tân in vêngtu chuan a thuam famkim chu hain tân in kawngkhâr chu a hawng ta a. Thlang lam vaiho leh tân in vêngtu, huai si, fel si, chak si etc. te chu an lungual ngei e.

Chăng 3. Aizawl khawlai taka tân in, mi tin tân in nghetah chuan Awithangpa pawhin a in leh lo te, a nupui fanaute chu a tãnsan ta.

Chăng 4. 'Mâwl vâng' tiin, duh leh tlang thang luai luai mah ila, khawpui mi chuan thu kal lam leh haw lam an hai chuang lo ve. Kei, Lalkhûma pa hi ka mangang mai mai dawn lo.

Chăng 5. Hmânah chuan thng-kawl kan bun a, tûnah erawh chuan vai siam kutkawl kan bun a, bawrh-sâp tuala kan han ténpuite hi ka chhuang riau a ni.

Chăng 6. Hetiang bian, kan ri-va chu khaw tinh thang zèl sela, kan thaw a veng ve tan ta e, chul hnu lo theh leh tawh rawh se.

Chăng 7. Kan tâna in pawh lăwmna a lo chah leh ta. Rorèl pawh vâlpate khân an lo thiam ngei mai.

Chăng 8. Kan ram, lo tho la, ding rawh le. I lăwmna ni a lo chhuak ta e. Mi thiambo leh thalai rual pawh hlim takin lêng tawh rawh se.

Chăng 9. Khuang te, dârte leh ri thei zawngte lo rem ula, kil tinte hlimin zai rawh se. Nang chu ram nghet leh mawi i lo ni.

Chăng 10. Laiho do leh mi dang do pawh kan bang tawh ang a. Hremhmûn chahng hnu vãn ram lo chahng tawh sela. Mi retheite pawh lal faah lo chahng tawh rawh se.

Thu hlawn brilhlahna

Bawar ianga vai: Âr aŋga vâk vai.

Suanglung run: Tân in, lung in.

Lawi ta e: Lût ta e, chêng ta e.

- Hawlkawm : Tterruai, thiente.
 Chia lai : Laine, chi leh kuang.
 Khim mawi : Lukhum, diar.
 Darfeng : Kâwngghrèn.
 Phaisen : Sigai.
 Ri chheng khap lai : Lung in kawngkhâr.
 Thiang kawrvai : Vai ram, vai.
 Jailer (Eng.) : Tâng yèngtu.
 Si tia : Engkima tha, e.g. chak si, fel si, huai si etc.
 Zawkhaw perpui : Aizawl khawlai, Aizawl khawpui.
 I : Aizawl khua.
 Thuam lai : Vèng lai H.
 Lallorpan : (Lallôra pain) Pu Kamlala.
 Rua a sawn : Chénna in thlâk thleng ta.
 Duhc'a : Duh takin, duh tâwkip.
 Hraleng : Fa.
 Sulhlong a mawl : Fing lo, ngaihtuah thiam lo.
 Thang luai . . . rawh i : Tlâng thang luai luai mah ila.
 Khua Han vai : Khawpui mi, tlangvâl. Aizâwltlangvâl.
 Lalkhumpa (Lalkhuma pa) : Pu Kamlala.
 Khawzo siatthing kan dun : Kawl sténa thing an siam su
 bun obu.
 Thiam thang ngunkual : Kut kawl, dâra siam or, thira siam.
 Pisa : Office (Eng) Sawrkâr hnathawkte thawhna in.
 Lempuian : Lèn ohuahpui atân.
 Hu ram han : An tân chanchin thang vèl.
 Kawla var e : Khua a vâr ta e; kan zalên ve ta e.
 Uai hau : Chui hnu; hlui.
 Run haawn : Tahna is; in vânduui.
 Kopû . . . thiam e : Ro en rêl thiam e.
 Tho tual . . . ding rawh : Kan ram lo thang zèl rawh
 se; hmasawn rawh se.

Sappui nun zir : Thiamna zir; lehkha zir.

Leng dawn : Nang laite; thalai,

Thlenghialin : Hlim takin; nuam takin.

Lenchawm ring . Khuang ri ring.

Sailo ngurpui lai: Sailo lai.

Do lai : Ralde lai.

Nang ram hlun : Mizoram, ram upa, ramnghet.

Ariang naufa : Rethei fate; mi rethei.

Reng : Lal.

Thupui :

He hla phua^{tu} hian tân ina an tân chung^hang a sawi a. Pathian Thlarau an ruih chilh avangin sipaiten an man a, Aizawla tân inah chuan an tân tîr a. An thang ta huai huai a; mahse pawî a ti lêm lo An tâng an ohuah chuan, an in, lungogaihna ni thîo kha hlimna lo ni tawh tûrin a duh a. Kan ram pawh hi thang zêl sela, mirethei tê tê pawh hian lai nun ang nun nei ve sela a duh a ni.

NO. 21. SIK NI ENG

He hla hi Pu K.C. Lalunga phuah a ni. Tûnah chuan India Ambassador a ni ta. He hla hi Shillonga sipai zingah ziaktu hna a thawh lai^{tu}, 7th. November 1950-a a phuah a ni. Thu leh hla thiam mi tak a ni a, Mizo zinga ohhuanawm berte zinga mi a ni. Mizote hi thu leh blaah min tihansa a, he mi lam kawngah hian bruseitu a tîng hle. A thu ziahah chuan, 'Zikpui pa' tîin a hming a ziah thîn.

1. Kumsûl lăm, ang a lo her chângin,
Sik ni êng mawi a rawn thien leh t̃;
Zing t̃ian lēnkāwl leh ram loh lēntu,
Thingseiri zār tin a mawi mang e.
Thlir ve u, khawvêl mawina hi,
Nungcha rawl leh p̃ar tin hian,
Siemt̃u fak̃in zia an t̃ar,
Hring mi lēng hian d̃awn thiam ve maw ?
2. Tleitĩr sakhmēlin a cho lo che,
P̃ar tin mawina pawh i zār an ni;
Sippui thil tin tuah rem thiam pawh hian,
Nang anga rawng mawi an b̃an ngai lo.
Aw khawvêl mawina sik ni êng,
Ka fak sēng lawng che lungmāwlan;
Nang hi i ni ve ang remna
Lal Fa pawh kh̃an a rawn pan.
3. Lung lai a fan nun hlui muel liam hnu,
Thineis d̃arthla lēngan a lo lang;
Saihlungl̃eñin khua tin hawi ṽel ila,
Chuan ka' ñnam lēntu zo th̃ing tin hi.
Sirva lēn thiam nun inthleng i,
Khawvêl tak̃a lungkham p̃elin,
Chuan ka nuam ram loh lēntu,
Zing t̃ian sik ni êng mawi l̃awmin.

Thu angin

Ch̃ang 1. Kum a vei leh a, th̃laseik ni a lo iñher
chhuah leh hian, k̃ang̃ te, ram ngawte leh th̃ing z̃arte
hi zing boruak th̃ingghim tak̃a hi chuan an va mawi
chuang̃ em! Khawvêl mawina hi hen th̃lir ṽel mah
teh u : ramung hr̃ante hi a ngaihuawm a, pangp̃arte
hi m̃ mawi chuang̃ e, P̃athian fak̃ ñan an zia an chhuah
a. Mihring hian hre thiam hl̃awm tak̃ ang i maw aw.

Chàng 2. Tleirawl hmêlthate pawh hian an ang pha lo che a; pangparte mawina zawng zawngte hi nangmah vâng vek an lo ni e. Sâpho, thli ropui tak tak siam thiamte pawh hian thlasik ni èng mawi tluk hian engmah an siam thei lo. Aw nang, thlasik ni, khawvêl timawitu i nihzia hi ka sawi chhuak zo thiam ngang lo ve. Nang ber hi a lo ni ang e, vân Lai Fa pawh khân lei hi a rawn tlawh phah bialna ber chu.

Chàng 3. Thilung a khawih a, nun hlui hmân lai chang tate pawh rilruah a lo lang thar leh zuau zuau mai. Lung a lên vâng hian tlangte hi han thlir vêl ta ila, zoram ngawpui hnusite chu fan vêl mia tichák mang e. Savate nên hian kan khawsak dân phung hi inthleng ta ila, he lei taksa thil kan engto êm êm thinte hi han thlawh bosan ta daih mai ila, ram ngaw dur lamah khian han thlawh kual vêl ka va han chák êm ve aw !

Thu hlawm hrilhfianna :

Kumsullam ang a lo her : Kum lo ve; leh; kum lo thar leh.

Sikni eng mawi : Thlasik ni èng.

Ram loh lentu : Ram ngawpui

Thingsiri zar tin : Thing zâr tinte hi.

Thlir ve u : Thlir ve teh u.

Nungcha rawl : Rannung chi tinrêng hrâm aw.

Zia an tar : Nih dân puang ohhuak, inlar ohhuak.

Hringmi leng : Mihringte.

Dawn thiam maw : Hrethiam ang maw; ngalhtuah thiam ve tak ang maw.

Tleitir : Hmeichhia nula lek lek; tleirawl.

A cho lo che : A tluk lo che, a ang pha lo che.

I zar : Thlasik ni èng zar.

Tuah nem thiam; Siam thiam.

An han ngai lo: Hlan siam ngai lo. Puan mawi tah tûr
chuan rawng a hrang hrangte bân pawh a ngai thin.
Chutianga puân an bâng aug chuan hetah pawh hian
"bâng" a bhang a ni.

Lung lai a fan Thilung a khawih, dek; rilru a hneh.

Thin lai darchlaleng; Rilrua lo lang rawn leh. Rilrua
hriatna awm hi darchlalanga thil kan hmuh ang hian
rilruah a lo lang rawn leh e, a ti a ni.

Chuan ka nuam: Fan vel ka chak, kal vel chak.

Lentu: Ramngaw.

Nun in thlang i: Awmdan phung hi inthlang ta ile; nun
dân inthlak ta ila.

Langkham pelin: Engto takte kalsarin.

Ram loh lentu: Vah ngai loh ram; ramngaw.

Thupui:

He hla hi, thlasik ni chhuak mawizia fekna a ni.
Kum lo vei hian thlasik ni chu a rawn ber chhuak ther
leh thin a, tlang leh ramte a han chhuo eng chu a
mawi hle mai Nungohate pawhin an aw neih chhun
ang angin Pathian an fek a. Vei thil siam thiam tak
takte pawh hian thlasik rawng anga mawi an siam thiam
lo a ni. Hei ngai hi Isua pawh khan a rawn pian duhna
chhan a ni ang. Hun kal tawh te pawh rilruah a lo
lang rawn leh thei hial a. Savate nen hian nundan in-
thlang ta ila ramngaw e fanga rilru tihatu thilte hi
han tawh bosen dah mai a chakawm a ni.

NO. 22. HNUCHHAM RIANG HMUN

He hla phuchtu hi, Pu Vankhna a a ni a, No 13-
na phuchtu hawh khaw a ni. Nu thianan nanden emaw,
hute hute tur nei lo an enkawl khawma hmuna gite
tana a phuch a ni. Chutiang chu Salvation Army in
Aizawl Bungawn tiak lamah khuan an enkawl a,

3. Chhimblei pialah mîm ang kan piang ve na a,
 Kâr a hla, lian chhûng leh rairah kan nun;
 Cho loh awmîai lêngin ka chûn kai lo se aw,
 A tâng vuanin chawnbân ka vâtt ve tûr.
 Tûnah ka zâl, sakruangah laitha a zâm lo,
 Theih chang se, mual liam hau ka chûn ngêi kha;
 Kirtiâng rôlin tângah pawmin awih lai riangtê,
 Hnûntui tulhin min ohâwi ma bil lo'ng e.
4. Chûn dang rêng an awm thei ta chuang lo,
 Nang leh kei hi an chûn leh zua kan ni;
 Phal táwk hlana dawi ang kan dawm ve theih chuan

[le,

An tán ro hlu leh ohâwitu chûn kan ni.
 Ván pui kan khûm ahnêkin pi leh pute u,
 Mìn ruat Siamtu'n an khawogaihtu tûrio;
 Hai bil lul lo ula khawngaih huuchham riang hmun,
 Kan ba e, sial ang an tui lêana tûr.

Thu angin

Châng 1. Aizawl khawpui laili laia Bûngkawn sîr,
 mi tinrêngte an vei huai huaina kawng kamah ohuan,
 rilru pawh khawi bîk riauvin a hmiug atân "Huuchham
 In" an 'tî a. Chutah ohuan nu thihsan rethei chung
 chuang bîk takte chu an awm khâwm a. Tûnah hian
 tanpai an ngai êm êm a; anmahni enkawltu apiangte
 chu nu anga ngaiin, nilêng zankhuain an bêl a ni.

Châng 2. A nu kha thi ta hlaah lo sela chuan
 duat takin a kuah ve dawn a ni a; mahse le, thlan
 khur thûk takah, ohuan a mutsân ta daih mai si a, a
 fa tap aw rêng sang a hre pha ta lo a ni. Heute châk
 dang rô chuan a nu thi tawh chu a han ko va, a en-
 kawltusu chuan mittui tla chungin heute lem chu a
 han pe a, "Hei le, bawihle," a han ti a. Mutmu pawh

tuan hlei thei lovin, a enkawltunu ohuan nau khawngaihthlāk tak chu a sawi mu thîn a ni.

Cháng 3. Khawvèlah hian kan lo piang theuh tak a, mi hung tak nun leh fahrah nun inkār hī ohu a bla a nih hi. Ka nu kha thi ta lo sela chuan, a malchung-ah ka thu ang a, a tâng ka vuan ang a, hlim takin ka'n tumin ka'n zuang phar vèl ve tûr hi a ni a. Tûn-ah bi chuan ka han mu a, ka takсах hian chakna tûr-in thabruu reng a awm mawh lo mai. Ka nu ngei kha lo tho leh thei ta sela chuan, a tâng chhûngah min pawm ve ang a, hnute mun haèk tûr mur pawm lo thei bik awm si lo va.

4. Nu dang sawi tûr hrian a awm thei chuang ta lo, nang leh kei bi an nu leh pate chu kan ni ta ber mai. Kan phal tawk tè tè kan pèk vea kan enkawl theih chuan, an tân kumhaw sawi tûr leh an awmtu nu ber ohu kan ni ta mai. Kau pi leh pute si chuan kan han tha zawk dsih a ni, hêngte hi enkawltu stân Pathianin min siem a ni si a. He fahrah In hi tuman hsider lo hrám u'a, hlim taka an nun ve treihua tur chu kan ko-vah a inghat a, kan bat a ni e.

Thu hlawn hrilhlahna :

Zawkhaw lai vawng : Aizawl vōgpuī lai.

Bungkawn : Aizawl khaw chhûng vèng hming.

Thîn lai tihm bil : Rîru khawih bik riau, tîa bik riau. Run in lai chung : In chhûng, fahrah chawmna in chhûng.

Hnuchlam Rairah Run : Hnuchhamte obāwmna in chu.

Tah chuan , Chu t-h chuan.

An fuan e : An awmkhawm e. Hetah hian sangha fuan angin a sawi a ni.

Chun tawng lo : Nu nei lo, nu htau ve lo.

Rairah riang chuang, Riang hleihluan : Hêngte hi an awm zia a thumun; rethei chung chuang bik sawina a ni

Chun . . . tr'aplang : Nu pawm lohva lo piang.

Chun lem tang bei : Fahrah enkawltu hmechhia táng bôl pan.

Awm lai tung lân : Hri chak tak, hlahhawm tak.

Hrang ta' fô sela : Hri chu lo lêng ta lo sela; hlahhawmin awm ta lo sela.

Duhte'n : Duh takin; duat takin.

A zalsan ta : A thihsan ta; thlanah a mutsan ta.

Piallei thuah riat : Lei hi thuah tam tak awma an ngaih avângin, lei thûk taka thlan awm sawinah 'Pial'ei thuah riat', a ti a ni.

Hreichawl . . . : Nausên fahrah tap aw a thiang pha zo ta lo.

Laihang e : Nu hnute tui chák ril'tam nu ngai rilru ná.

Rihsang muai liam hau : A nu thi tawh hau Hmân lei chuan mitthi z'awng zawng hi an thl'rau Rih dilah kal vekin an ring.

Heunum . . . chawin : Nausên hnute huèkna seidawiûm keengin.

Zan chhing lo : Zânah pawh mu lo; mut mu tuah thei lo.

Laina tiawm mak : Lainet lutuk vâng, tlâwmngai lo thei lo; tlâwmngaih mâknawh; tlâwmngaih loh theih loh.

Chuanu'n (Chunnuin) : Nûin.

Riang hlcana . . . muthin : F'arah rethei sâwngtê a awi mu. chin, pawm-mu.

Chhinhlei pialah : Khawvêlah "Pialah," tih chu, Piallei-ah, tihna a ni.

Mim ang : Hei hi, mim fang tihneah hla phuehtu tam takin an hmang. Mim fang hi a lei takah phelna tûr awm tak a awm a, pahuih p'ekhata chang ta a eng hle. Chavângin inbneih, piang hmua sawineah an hmang. Mahse, a original-ah chuan' "Mi máng" tihna a ni.

Lian chhung: Chhângkaw hung, chhâng rual, thihna la
tem ve ngai mang lote; neinung.

Cho loh awmthi lengin: Cho ngem rual loh bri lêngin.

Ka chun . . . se: Ka nu bruai lo se; ka nu thi lo se.
a tang vuanin: A taksa vuanin. Awmbawr vél vuanin.

Chawnban . . . ve tur: Ka kut leh kete hlim takia ka
pbar ve tûr.

Tunah ka zal: Tunah chuan ka'n mù a.

Sakruangah . . . zam lo. Taksa thalrui a awm thei lo;
tha a tho thei lo ve

Theih chang se: Theih chu ni sela.

Mual liam hnu: Thi tawh hru.

Kir tiang relin: Nun leh rawn tumir; Thawh leh rawn
tum ta sela.

Hnun tui tulhin: Hnute min hnêktirin, hnute tui inin.

Min . . . bil lawng e: Min pawm (chawi) lo thei bik lo
vang e.

Dawi ang dawm, Damdawia tidam angin, damdawiin a
chtawk angin.

Vanpui kan khum: Kan vânnèihna a nasa, a sâng, kan
vânnèihna in a khûm.

An hockin: Anni lak chuan, anni aiin, an lak chuan.

Vanpui . . . pi leh pute u: 1) Kan pi leh pute ai chuan
kan vânnèihna a sâng zâwk. Or 2) Pi leh pute u, an-
ni (hnuchhamte) ai chuan kan vânnèihna a sâng zâwk.

Min ruat . . . turan: Pathianin anmhni enkawltu (khaw-
ngaihtu) tûr atan min ruat.

Hai bil lul lo ula: Haider phal bik sub ula.

Khawngaih . . . hmun: Hnuchham chawmna in.

Kan ba e . . . tur: Siel anga an lo seilena an lo pui-
thn ve theihna tûr hi kan bat a ni e.

Thupui :

He hla hian hnuchhamte retheihzia leh an lo pui-
tlin ve theihna tûr chu kan chungah a inngbat a ni tih
a sawi a. An awmna pawh Aizawl vèng laili laieh a
ni a. Chutah chuan hnuchhamte ohuan nu atân an en-
kawltute chu ngaiin an bèl a, zankhuain an enkawl a.
An nute chu thi lo sela chuan, hetiang hian rethei tak-
in an awm dâwn lo a ni. Keini hi an nute chu kan
ni ta ber mai a, anmahni enkawltu tûr atân Pathianu
min ruat a ni. Tuman i haider suh ang u.

ESSAY ZIAK DAN.

1. Essay ziak dâwn chuan a Subject-ah duh thlan
tûr a awm ngei thîn a; mahni sawi thiam zâwng ber
thlan tûr a ni Thu mal bi tuk zât a awm loh ohuan,
sei tâwk delh dawih, phêk li vèl awn khat thei tâwk
vèl túra ziak tûr a ni Point siam sa a nih erawh
ohuan, a point awmdân athu ni se

2. Mizo tawng thuang tlam tik hman tum hrâm
hrâm rawh. Tawng dang telh loh th ih loh a nih uan
chuan, Mzo tawnga a nih a-s wi bnuah kuakhuong
(bracket)-in tawog dang chu ziak tûr a ni.

3. Mizo tawng ziak dâwn ngaih pawimawh hle tûr
a ni. Ziak zâwm leh zâwm loh ohite hman dik túra
fimkhur tûr a ni. Chhinchhiahua rêng rêng mahni
thiam ang tâwkin pêk ve thlap tûr a ni

4. Hla thu (Poetical word) hman tel lo tûr fim-
khur tûr a ni. Hèng—ohhawthlapui, rairah, chhak-
tiang, tûr nipui, zantiang, lamtluang etc bi hla thu
vek an ni a, thu (prose) angin hman loh tûr a ni. Hla
awm sa lák ohhuah a nih law law si loh chuan; tin,
zeh tel loh theih lohna hman ohuan thu khungna
(inverted comas “....”) hman gil kiung tûr a ni Hla

châng lăk chhuah a nih pawhin bla ziaik dân anga tlar fel takin, thu khungnain khung thlap tûr a ni.

5. Paragraph khat chhûngah thil ze hran sawi pawlh vak tûr a ni lo. Entîr nân : Bâwn Essay kan ziaikin, a tangkaina kan sawi lain a lnthlah chhâwn dân emaw, a chaw ei thîn emaw, a pianzia emaw sawi tel tûr a ni lo.

6. Point hran hranin thupui (heading) a nei ngei thîn a; chutiang a thupui chu ziaik lan ve kher tûr a ni lo Essay ziaik fel theihna tura rilru lam kaihhrui-na angah ngalh chauh tûr a ni.

7. Sawi ngai sawi nawn tûr a ni lo.

8. Essay ziaik hmăin kan subject thlan point tûr-te ngaihtuah lăwk vek tûr a ni a, kan thu sawi chu fel taka a indawt theih nân.

9. Kan thu ziaik chu mi zăwng zăwng chhiar atăna tling leh tlăngtla a ni tûr a ni. Zîm tak ngaihtuah tûr a ni lo va, a thupui athuin khawvêl pawh huap thei tura ngaihtuah tûr a ni

10 I theih ang tâwka tamin point siam ohhuah tum ang che. I point siamte chu point tling ngei a ni tûr a ni.

Zirlei thenkhatten Essay awmzia leh articles awm-zia an bre hrang thei lo. A inhnaih thei hle rêng a; chanchinbu atân article kan ziaik ohuan, kan thu vei zăwng emaw, kan sawi chăk zăwng kha, keimahni vei zăwng leh duh dânin kan sawi a ni deuh ber. Essay erawh chu inelna (competition) a ni. Chuvăngin, kan tui dân zăwng a ni emaw, ni lo emaw, a subject nihna leh thil tumte angin a ziaiku chu subject chuan a hrui zăwk a ni.

2. Zo tawnga lehlin dan.

Zirlaiten Mizo tawng an thiam leh thiam loh fiah nân Sáp tawng chu zo tawnga lehlin a ni thîn; Sáp tawng pawh thiam a ngai hle tho. Chutiang hunah chuan hêngte hi hriat reng tûr a ni.

(1) A ngial a rgana lehlin hi Zo tawng tluang tlam leh tha a ni kher lo thei. Hnam tinin tawng kal phung kan neih theuh avângio, Sáp tawng ang kher khân Zo tawnga kal a rem ve lo thei. Chuvângin, Mizo tawng kal phung ang taka lehlin tûr a ni. Tawng dang ang bawkin Mizo tawng pawhin hmasa tûr leh huahnûng tûr a nei ve tho. Hetiang hian—Object, Subject, Verb Object a hmasa ber a, Subject-in a dawt a, Verb a huahnûng ber a ni

Entîr nân, 'Lunar eclipse' hi Zo tawngin lo levling dawn ta ila, awk thla lem nge, thla awk lem? Hetiang hian kan fiah thei ang :

| | | |
|--------|---------|------|
| Object | Subject | Verb |
| Thla | awk | lem |

Hetieng hian Object chu 'Thla' hi a ni a, Subject chu 'awk' a ni a, Verb chu 'lem' hi a ni Chutiouan, Thla awk lem, tih hi a dik a ni tih kan hre thei ta a ni.

(2) Thu mal indawt dânah fimkhur a ngai bawh. Sáp tawngah chuan Subject chu Noun a nihin, Verb hmasah Pronoun a awm ve kher lo. 'Lala goes to school' tih hi Zo tawngah chuan verb hmasah pronoun 'a' kan belh leh a, "Lala sikulah 'a' kal" ken ti thîn. "Jesus went into the temple," tih hi, "Isua Pathian biak inah chuan a va lût a," tih pawh hi a dik lo a ni. Isua Pathian biak in chah a ni lo. Chuvângin, "Pathian biak inah Isua a lût a," tih tûr a ni sâwk.

3. Saptawng thu malin a sentence athuin kawh a neih danglam theih avângin, a sentence pumin engue a tum tih hriat tum tûr a ni.

Entir nân :- The Lord is my shepherd; I shal not want. Hei pawh hi, "Lalpa chu ka berâmpu a ni a; ka duh o vang," tihna ni lovin, "Lalpa chu min vèngtu a ni a, ka tlachham lo vang," tih zawk tûr a ni.

4. Thu māl hriat loh a lo awmin buai tûr a ni lo. A sentence chu ngun takin vawi huih vawi thum chhi r chhuak la, chhiar nawn leh thia la, thu mal i hriat lon pawh kha a sawi tum lam i hriat chuan a lampang chu i man ttei tawh mai ang. Dik tak chuan, vawi khat chauh i chhiars awi taka i hriat mai theih tur chu i tân zawhna thung tak a ni lo tih bre zawk ang ebe.

(5) Voice thuah hien enteh tiam hle a ngai leh. A theih chhûng chu Active Voice hman a th ; mahse, active voice anga leh dawn chuan, passive voice a nih avângin, Intransitive verb a nih si cauan a subject phuahohwp a tul ta a, phuah ngawt chu a sual tuih avângin. passive voice anga leh mai a him ber. Entir nân, "The whoe thing was drawn back up into heaven" "Engkim chu vânah khai chhohvin a awm leh ta a" tihna a ni a. Hei hi a voice hman lai anga leh loh chuan, "..... an khai chho ta a," tih a ngai dawn a, a khai chhotu kha puh sual theih a ni ta a ni. Chuvângin, Mizo tawngah pawh Passive Voice a awm ve tih hriat tûr a ni.

3. Substance ziak dan.

Substance awnna chu, thu ziak awm sa (passage) ang ni lo va, a thu awm sain a tum hloh chuang si lo-va a aiv thu tēm zâwka ziak chhawn leh hi a ni a. A thu awm sa sia a tēm zâwk dawn tawh avângin a thu hman pângngai chu pih then tuih a ngai dawn ta a

ni. Dân narânin a thu awm sa thu mal zawng zawng chhiara hmun thuma thena hmun khat vèl a ni ber. Hei hi hla lam chiah chuan a dik vek thei lo; hla thu mal thenkhat chuan thu pângngai tam tak a sawi thung avângin. Chutichuan, substance kan ziaik dawnin hêng-te hi kan hre reng tûr a ni.

1. Kan substance pèk tûr chu vawi thum tal kan chhiar ohhuak hmssa ngei tûr a ni.

2. Thu hran engmah belh tûr a ni lo, a awm sa pawh paih then teuh a ngaih dawn avângin.

3. Mi thusawi sawi ohhâwn lehna (Direct Speech) a awm chuan, a subject person chu thlâk a, Indirect Speech-in sawi tûr a ni. Third person-a ziaik a ni deuh ber.

4. Adverb lam chi te, conjunction-te chu paih teuh theih a ni.

5. Tawngkam chu mâwl tak leh fiah tak a ni tûr a ni, phungthlûkna leh thu pehhèl a awm tûr a ni lo.

Etirna : A huasia thu hi a substance ziaik rawh.

1. Tin, tûkthuan an ei zawun, Isuan Simon Petera hnênah chuan, "Simon, Johana fapa, hêngte ai hian nengin kei mi hmangaih zâwk em?" a ti a. Ani chuan a hnênah, Aw Lalpa, ka ngaina che tih i hria e," a ti a. Ani chuan a hnênah, "Ka berâm note ohâwm rawh," a ti a. Tin, a vawi huihnash, a hnênah, "Simon, Johana fapa, nengin kei mi hmangaih em?" a ti leh a. Ani chuan a hnênah, "Ka berâmte enkawl rawh," a ti a. Tin, a vawi thumnaah chuan a hnênah, "Simon, Johana fapa, nengin kei mi ngaina em?" a h êna a tih avâng chuan Petera a lungngai a; a hnênah, "Lalpa, engkim i hria a, ka ngaina che tih i hria e," a ti a. (152 words)

Substance : Tùkthuan ei kham ohuan Isuan Petera chu thil dang sia a hmangaih leh hmangaih loh vawi thum a zâwt a. Peteran vawi thum a ngaina tih a hrilh a; Isuan a berâm châwm tûrin a tîr a. Vawi thumnaah chuan Petera a mangan ôm avângin, Isua chu a ngainatzia uar takin a hrilh a. (54 words)

2. A nih leh taksa tâna tha lo, thihna hial pawh thlen theitu, kan sim theih loh leh bâosan phal tlat loh chungchângah hian tunge mawh phur? Zû hi a that lohzia leh vântlâng tân pawha a huatthlâkzia hai rêng kan awm lo va. A in tbin leh nghei thei lova ingaiate hlei hlei hian an hre Chiang a; mahse kan simin kan tibo thei si lo. Chutiang bawh chuan meizial leh ruih theih thil chi dang te, thatchhiatna leh kawng hranga kan inthlahdahnate hi kan tâna thil pawh, kan nun tibawrhângtu leh titâwitu an ni a. Chu chu ohik taka kan ngaihtuah chuan a mawh phurtu chu keimahni theuh hi kan ni. Chuvâng chuan, kan hmêlmaah kan insiam a lo nih ohiah chu. (132 words)

Substance : Thihna hial min thlen theitu laka mawh phurtu chu keimahni kan ni. Zû hian mi mal leh vântlâng nun a tichhia a; mei zûk te, thatchhiatna te, kan nun tibawrhângtu thil dangte pawh hi, a mawhphurtu kan ni theuh, Hmêlmaah kan insiam a ni. (44 words)



MIZORAM STATE LIBRARY
Acc. No. _____
Acc. By _____
Inserted _____
Date of _____
Contributed by _____
Transcribed by _____
Location No. _____